



KUNSILL TA'
L-UNJONI EWROPEA

Brussell, 23 ta' Jannar 2008 (30.01)
(OR. en)

16225/1/07
REV 1

Fajl Interistituzzjonali:
2007/0138 (CNS)

AGRIORG 126
AGRIFIN 148
WTO 265

NOTA

minn:	Segretarjat Ġenerali
lil:	Kumitat Speċjali dwar l-Agrikoltura
Nru prop. Cion:	dok. 11361/07 - COM (2007) 372 finali
Sugġett:	Proposta għal Regolament tal-Kunsill dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid u li jemenda ċerti Regolamenti

Fid-dawl tal-laqgħa tal-KSA (Kumitat Speċjali dwar l-Agrikoltura) fit-28 ta' Jannar 2008, id-delegazzjonijiet isibu meħmuż **test rivedut ikkonsolidat ta' l-abbozz ta' Regolament wara l-qbil politiku tal-Kunsill** li ntlahaq fid-19 ta' Diċembru 2007 dwar ir-riforma ta' l-organizzazzjoni komuni tas-suq fl-inbid, kif stabbilit fid-dokument 16768/07 + COR 1.

Il-bidliet għall-proposta tal-Kummissjoni huma indikati b'**tipa grassa** u l-partijiet imħassra bi [...].
Il-bidliet **ġodda** wara l-qbil politiku tal-Kunsill huma b'**tipa grassa u ssottolinjati**.

[...]Abbozz ta'
REGOLAMENT TAL-KUNSILL
dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid
u li jemenda ċerti Regolamenti

WERREJ

TITOLU I	DISPOŻIZZJONIJIET INTRODUTTORJI.....	21
TITOLU II	MIŻURI TA' APPOĠĠ.....	22
Kapitolu I	Programmi ta' appoġġ.....	22
Taqsim 1	Dispożizzjonijiet introduttorji.....	22
Taqsim 2	Programmi ta' appoġġ.....	24
Taqsim 3	Miżuri ta' appoġġ speċifiċi.....	27
Taqsim 4	Dispożizzjonijiet ġenerali.....	35
Kapitolu II	Trasferiment finanzjarju.....	36
TITOLU III	MIŻURI REGOLATORJI.....	37
Kapitolu I	Regoli ġenerali.....	37
Kapitolu II	Prattiki enoloġiċi u restrizzjonijiet.....	39
Kapitolu III	Denominazzjonijiet ta' l-orijini, [...] indikazzjonijiet ġeografiċi <u>u termini tradizzjonali</u>	39
	<u>Kapitolu IIIa Denominazzjonijiet ta' l-orijini u indikazzjonijiet ġeografiċi</u>	43
Taqsim 1	<u>[...] Definizzjonijiet</u>	44
Taqsim 2	Applikazzjoni għal protezzjoni.....	45
Taqsim 3	Proċedura għall-għoti ta' protezzjoni.....	47
Taqsim 4	Każijiet speċifiċi.....	50
Taqsim 5	Protezzjoni u kontroll.....	53
Taqsim 6	Dispożizzjonijiet ġenerali.....	58
	<u>Kapitolu IIIb Termini tradizzjonali</u>	59
Kapitolu IV	Tikkettar <u>u preżentazzjoni</u>	60
Kapitolu V	Organizzazzjonijiet ta' produttori u <u>interprofessjonali</u> [...].....	65

TITOLU IV	KUMMERĊ MA' PAJJIŻI TERZI.....	70
Kapitolu I	Dispożizzjonijiet komuni.....	70
Kapitolu II	Liċenzji ta' importazzjoni u esportazzjoni.....	71
Kapitolu III	Miżuri ta' salvagwardja.....	74
Kapitolu IV	Regoli li japplikaw għall- importazzjonijiet.....	77
TITOLU V	POTENZJAL TAL-PRODUZZJONI.....	79
Kapitolu I	Taħwil illegali.....	79
Kapitolu II	Regim transitorju tad-dritt għal taħwil.....	83
Kapitolu III	Skema ta' qluġ mill-għeruq.....	89
TITOLU VI	DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI.....	95
TITOLU VII	<u>EMENDI</u> , DISPOŻIZZJONIJIET TRANSITORJI U FINALI.....	101
Kapitolu I	Emendi.....	101
Kapitolu II	Dispożizzjonijiet transitorji u finali.....	107

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 36 u 37 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni ([2]),

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew,

Billi:

- (1) r-regim attwali applikabbli għas-settur ta' l-inbid huwa stabbilit fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fl-inbid¹ **u r-regolamenti ta' implimentazzjoni tiegħu.**
- (2) Il-konsum ta' l-inbid fil-Komunità kulma jmur qed jonqos, filwaqt li mill-1996 'il hawn, il-volum ta' l-inbid esportat mill-Komunità qiegħed jiżdied b'ritmu hafna aktar kajman minn dak ta' l-importazzjoni. Din il-qagħda wasslet għal telf fil-bilanċ bejn il-provvista u d-domanda, li min-naħa tiegħu jinhass fil-prezzijiet tal-produzzjoni u fid-dhul tal-produtturi.
- (3) Mhux l-istrumenti kollha inkluzi attwalment fir-Regolament (KE) Nru 1493/1999 urew l-effiċjenza tagħhom biex joħolqu settur kompetittiv u sostenibbli. Il-mekkanizmi tas-suq, bħad-distillazzjoni ta' kriżi, ma rriżultawx effiċjenti f'termini ta' nfiq, tant li wasslu għal eċċessi strutturali mingħajr l-esiġenza ta' titjib **strutturali [...]**. Barra minn hekk, uħud mill-miżuri regolatorji fis-seħħ illimitaw bla bżonn l-attivitàjiet tal-produtturi kompetittivi.

¹ ĠU L 179, 14.7.1999, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).

- (4) Fi kliem ieħor, il-qafas legali attwali ma jidhirx li huwa kapaċi jilhaq b'mod sostenibbli l-għanijiet stabbiliti fl-Artikolu 33 tat-Trattat, u lanqas, b'mod partikolari, jistabbilizza s-suq ta' l-inbid u jiżgura livell tajjeb ta' għixien għal din il-komunità agrikola.
- (5) Għaldaqstant, fid-dawl ta' l-esperjenza miksuba, jeħtieġ li jinbidel mill-qiegħ ir-regim Komunitarju applikabbli għas-settur ta' l-inbid, bil-għan li jintlaħqu l-għanijiet li ġejjin: it-tkattir tal-kompetittività tal-produtturi ta' l-inbid fl-UE; it-tiżiż tar-reputazzjoni ta' l-inbid ta' kwalità tal-Komunità bħala l-aqwa fid-dinja; il-ksib mill-ġdid ta' swieq qodma u l-akkwist ta' swieq godda fil-Komunità u madwar id-dinja; il-ħolqien ta' regim ta' l-inbid li jopera permezz ta' regoli ċari, sempliċi u effettivi li jibbilanċjaw il-provvista u d-domanda; il-ħolqien ta' regim ta' l-inbid li jżomm l-aqwa tradizzjonijiet tal-produzzjoni ta' l-inbid fil-Komunità, li jsaħħaħ in-nisġa soċjali ta' hafna żoni rurali, u li jiżgura li kull produzzjoni tirrispetta l-ambjent. Għaldaqstant, jeħtieġ li jiġi rrevokat ir-Regolament (KE) Nru 1493/1999 u jinbidel ma' dan ir-Regolament ġdid.
- (6) Dan ir-Regolament ġie ppreċedut minn proċess ta' valutazzjoni u konsultazzjoni biex ġew identifikati u indirizzati aħjar il-ħtiġijiet tas-settur ta' l-inbid. Rapport estern ta' valutazzjoni ġie kkummissjonat u ppubblikat f'Novembru 2004. Biex tagħti opportunità lill-partijiet involuti biex jesprimu fehmithom, il-Kummissjoni organizzat seminar fis-16 ta' Frar 2006. Fit-22 ta' Ġunju 2006 ġiet ippubblikata Kommunikazzjoni mill-Kummissjoni bit-titolu "Lejn settur ta' l-inbid Ewropew sostenibbli"², flimkien ma' Valutazzjoni ta' l-Impatt li fiha ġew elenkati numru ta' għażliet għar-riforma tas-settur.
- (7) Minn Lulju sa Novembru 2006, saru diskussjonijiet fil-Kunsill. F'Diċembru 2006, il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u l-Kumitat tar-Reġjuni addottaw rapporti dwar l-alternattivi proposti għar-riforma tas-settur ta' l-inbid, kif imnizzla fil-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni. Il-15 ta' Frar 2007, il-Parlament Ewropew addotta rapport fuq l-inizjattiva tiegħu stess dwar il-Komunikazzjoni. Il-konkluzjonijiet ta' dan ir-rapport tqiesu fit-tfassil ta' dan ir-Regolament.

² COM(2006) 319 finali

- (8) Ir-Regolament tal-Kunsill [...] Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi **organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (l-OKS Unika)**³ eventwalment għandu jkopri wkoll is-settur ta' l-inbid. **[...] L-OKS** unika tinkludi dispożizzjonijiet ta' natura orizzontali, partikolarment dwar il-kummerċ ma' pajjiżi terzi, ir-regoli tal-kompetizzjoni, il-kontrolli u l-penali, u l-iskambju ta' informazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-Istati Membri. Biex tithaffef l-inkorporazzjoni futura tagħhom **fl-OKS [...]** unika, id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament li jirrigwardaw il-kwistjonijiet orizzontali msemmija għandhom ikunu allinjati kemm jista' jkun ma' dawk inklużi **fl-OKS [...]** unika.
- (9) Huwa importanti li jkunu pprovduti miżuri ta' appoġġ li jsaħħu l-istrutturi ta' kompetizzjoni. Filwaqt li dawn il-miżuri għandhom ikunu ffinanzjati u ddefiniti mill-Komunità, għandu jkun fidejn l-Istati Membri li jagħzlu t-tahlita t-tajba adattata tagħhom għall-htigijiet tat-territorji rispettivi tagħhom, b'qies għall-karatteristiċi partikolari tar-reġjuni fejn meħtieġ, kif ukoll li jintegraw il-miżuri magħzula fil-programmi nazzjonali ta' appoġġ. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli wkoll għall-implimentazzjoni ta' dawn il-programmi.
- (10) Il-mezz finanzjarju għall-allokazzjoni tal-fondi għall-programmi nazzjonali ta' appoġġ fost l-Istati Membri għandu jkun **relatat ma' [...]** is-sehem storiku tal-baġit ta' l-inbid bħala l-kriterju ewlieni, iż-żona mhawwla bi dwieli u l-produzzjoni storika. **Madankollu, dan il-mezz għandu jiġi aġġustat fir-rigward ta' sitwazzjonijiet fejn l-użu tas-sehem storiku tal-baġit ta' l-inbid bħala l-kriterju ewlieni jwassal għal distribuzzjoni mhux dovuta tal-fondi.**
- (11) Miżura fundamentali f'dawn il-programmi għandha tkun il-promozzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni ta' l-inbejjed tal-Komunità f'pajjiżi terzi **[...]**. Fid-dawl ta' l-effetti strutturali pożittivi tagħhom fuq is-settur, l-attivitajiet ta' ristrutturar u trasformazzjoni għandhom ikompli jkunu koperti. **Għandu jkun disponibbli wkoll appoġġ għal investimenti fis-settur li jkunu mmirati li jtejbu l-prestazzjoni ekonomika ta' l-intrapriżi. L-appoġġ għad-distillazzjoni ta' prodotti sekondarji għandu jkun miżura disponibbli għall-Istati Membri li jixtiequ jużaw strument biex jiżguraw il-kwalità ta' l-inbid, waqt li jippreservaw l-ambjent.**

³ ĠU Nru L 299, 16.11.2007, p. 1.

(11a) Strumenti ta' prevenzjoni, bhall-assigurazzjoni tal-ħsad, il-fondi reċiproċi u l-ħsad bikri, għandhom ikunu eligibbli għal għajjuna fil-qafas tal-programmi ta' appoġġ, sabiex tithegġeg strategija responsabbli għal sitwazzjonijiet ta' krizi.

(11b) Iż-żamma ta' xi miżuri tradizzjonali għal perijodu transitorju hija ġustifikata biex ittaffi dak li altrimenti jkun tmiem f'daqqa tal-miżuri klassiċi tas-suq li s'issa ġew iffinanzjati permezz tal-fondi Komunitarji. Il-miżuri kkonċernati huma appoġġ għad-distillazzjoni ta' alkohol potabbli, appoġġ għad-distillazzjoni ta' krizi u appoġġ għall-użu ta' most ikkonċentrat ta' l-gheneb.

(11d) L-aħhar iżda mhux l-anqas, għal diversi raġunijiet l-Istati Membri forsi jippreferu jagħtu għajjuna diżassoċjata taħt l-Iskema ta' Pagament Uniku għall-bdiewa. Għalhekk, dan għandu jkun possibbli għall-Istati Membri u minhabba fil-karatteristiċi partikolari ta' l-Iskema ta' Pagament Uniku kwalunkwe trasferiment tali għandu jkun irriversibbli u jnaqqas b'mod korrispondenti l-baġit disponibbli għall-programmi nazzjonali ta' appoġġ fis-snin ta' wara.

(12) Fejn ikun vijabbli, il-finanzjament mill-Komunità tal-miżuri eligibbli għandu jkun suġġett għall-konformità tal-produtturi kkonċernati ma' ċerti regoli ambjentali fis-seħh. Kull fejn jinstab nuqqas ta' konformità f'dan ir-rigward, għandhom jitnaqqsu l-għajjuniet b'mod korrispondenti.

(13) L-appoġġ għas-settur għandu jiġi wkoll minn miżuri strutturali taħt ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1698/2005 ta' l-20 ta' Settembru 2005 dwar appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (FAEŻR)⁴.

(14) Il-miżuri li ġejjin, inklużi fir-Regolament (KE) Nru 1698/2005, huma ta' interess għas-settur ta' l-inbid: l-istabbiliment ta' bdiewa żgħażaġh u ta' investimenti f'taġħmir tekniku u fit-titjib tal-kummerċjalizzazzjoni, it-taħriġ vokazzjonali, appoġġ għall-informazzjoni u għall-promozzjoni għal organizzazzjonijiet ta' produtturi li jaddottaw l-iskema ta' kwalità, l-appoġġ agroambjentali, l-irtirar kmieni konċess għal bdiewa li jiddeċiedu li jtemmu kull attività agrikola kummerċjali b'mod definittiv sabiex jittrasferixxu l-azjenda lil bdiewa oħrajn.

⁴ ĠU Nru L 277, 21.10.2005, p. 1. Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) 2012/2006 (ĠU L 384, 29.12.2006, p. 8).

- (15) Biex jiżdiedu l-mezzi finanzjarji disponibbli fil-qafas tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005, jehtieg li jiġi stabbilit trasferiment progressiv ta' fondi għall-baġit taħt dan ir-Regolament **meta l-ammonti rilevanti jkunu ta' ċertu kobor.**
- (16) Għandhom japplikaw ċerti miżuri regolatorji fis-settur ta' l-inbid, b'mod partikolari għal raġunijiet ta' saħħa, kwalità u aspettattivi tal-konsumaturi.
- (17) L-Istati Membri **li jipproduċu aktar minn 50 000 ettolitru kull sena** għandhom jibqgħu responsabbli għall-klassifikar tal-varjetajiet ta' għeneb ta' l-inbid li minnhom jista' jsir l-inbid fit-territorji tagħhom. Ċerti varjetajiet ta' għeneb ta' l-inbid għandhom ikunu esklużi.
- (18) Ċerti prodotti koperti minn dan ir-Regolament għandhom ikunu kkummerċjalizzati fil-Komunità skond klassifikazzjoni speċifika ta' prodotti tad-dwieli u l-ispeċifikazzjonijiet korrispondenti.
- (19) Il-prodotti koperti minn dan ir-Regolament għandhom jiġu prodotti skond ċerti regoli dwar il-prattiki enoloġiċi u restrizzjonijiet, li jiggarrantixxu li jiġi indirizzat it-thassib rigward is-saħħa kif ukoll li jintlaħqu l-aspettattivi tal-konsumaturi fir-rigward tal-kwalità u l-metodi ta' produzzjoni. Għall-iskopijiet ta' flessibbiltà, [...] iż-żamma ta' dawn il-prattiki aġġornati u l-awtorizzazzjoni ta' Prattiki ġodda **għandhom isiru fil-livell ta' regoli ta' implimentazzjoni** għajr fl-oqsma politikament sensitivi ta' l-arrikkiment u l-aċidifikazzjoni. Fil-każ ta' dawn ta' l-aħħar, il-Kunsill għandu jibqa' kompetenti fir-rigward ta' tibdiliet eventwali.
- (20) Iż-żieda tal-kontenut ta' alkohol fl-inbid għandha tkun suġġetta għal ċerti limiti, u, fejn applikata, għandha ssir billi jiżdied ma' l-inbid most **ta' l-għeneb** ikkonċentrat **[...] jew** most ta' l-għeneb **ikkonċentrat** irrettifikat **jew sukrōżju fejn dan ikun attwalment permess.** **[...] Iż-żidiet rispettivi f'arrikimenti permessi għandhom isiru aktar stretti milli kien il-każ s'issa.**
- (21) Fid-dawl tal-kwalità fqira ta' l-inbid li jinkiseb mit-tagħsir żejjed, din il-prattika għandha tkun ipprojbita.

- (22) Sabiex jintlaħqu l-istandards internazzjonali f'dan il-qasam, il-Kummissjoni għandha ġeneralment timxi fuq il-bażi tal-prattiki enoloġiċi [...] **rakkomandati** mill-Organizzazzjoni Internazzjonali tad-Dielja u l-Inbid (l-OIV). Dawn l-istandards għandhom japplikaw ukoll għall-inbejjed Komunitarji maħsubin għall-esportazzjoni, indipendentement minn regoli aktar stretti li jistgħu jkunu applikabbli fil-Komunità, sabiex ma jixxekklu l-attivitajiet tal-produtturi Komunitarji fi swieq barranin.
- (23) It-taħlit (coupage) ta' nbid li jorigina minn pajjiż terz ma' nbid tal-Komunità, u t-taħlit bejn inbejjed li joriginaw minn pajjiżi terzi, għandhom jibqgħu pprojbiti fil-Komunità. Għall-istess raġuni, ċerti tipi ta' most, meraq ta' l-għeneb u għeneb frisk li joriginaw minn pajjiżi terzi ma għandhomx jintużaw jew jiżdiedu fil-produzzjoni ta' l-inbid fit-territorju tal-Komunità.
- (24) Il-kunċett ta' l-inbejjed ta' kwalità fil-Komunità jissejjes, fost l-oħrajn, fuq il-karatteristiċi speċifiċi attribwibbli għall-orijini ġeografika ta' l-inbid. Dawn l-inbejjed jiġu identifikati għall-konsumaturi permezz ta' denominazzjonijiet ta' l-orijini u indikazzjonijiet ġeografiċi protetti, anki jekk f'dan ir-rigward is-sistema attwali għadha mhijiex żviluppata bis-sħiħ. Sabiex ikun permess qafas trasparenti u aktar elaborat li jsostni l-pretenzjoni ta' kwalità mill-prodotti kkonċernati, għandu jiġi stabbiliti reġim li tahtu jiġu eżaminati l-applikazzjonijiet għal denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika f'konformità ma' l-approċċ segwit taht il-politika orizzontali Komunitarja dwar il-kwalità, applikabbli għal oġġetti ta' l-ikel għajr l-inbid u l-ispirti, fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ta' l-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni ta' l-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet ta' l-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti ta' l-ikel⁵.
- (25) Biex jinżammu l-karatteristiċi partikolari ta' kwalità ta' l-inbejjed b'denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika, l-Istati Membri għandhom ikunu awtorizzati li japplikaw regoli aktar stretti f'dan ir-rigward.

⁵ ĠU Nru L 93, 31.3.2006, p. 12. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1791/2006.

- (26) Biex jikkwalifikaw għall-protezzjoni fil-Komunità, id-denominazzjonijiet ta' l-origini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi għandhom ikunu rrikonoxxuti u rreġistrati fil-livell Komunitarju. Bil-għan li jiġi żgurat li l-ismijiet rispettivi jilhqgħu l-kondizzjonijiet stipulati f'dan ir-Regolament, l-applikazzjonijiet għandhom jiġu eżaminati mill-awtoritajiet nazzjonali ta' l-Istat Membru kkonċernat, sugġett għall-konformità ma' dispożizzjonijiet komuni minimi, inkluża proċedura nazzjonali għall-oġġezzjoni. Wara dan, jaqbel li l-Kummissjoni teżamina bir-reqqa dawn id-deċiżjonijiet, sabiex tiżgura li l-applikazzjonijiet jissodisfaw il-kondizzjonijiet imniżżla f'dan ir-Regolament, u li l-approċċ fost l-Istati Membri huwa wieħed uniformi.
- (27) Il-protezzjoni għandha tkun miftuħa għal denominazzjonijiet ta' l-origini u indikazzjonijiet ġeografiċi ta' pajjiżi terzi, fejn dawn ikunu protetti fil-pajjiż ta' l-origini.
- (28) Il-proċedura ta' reġistrazzjoni għandha tippermetti lil kwalunkwe persuna naturali jew legali li jkollha interess legittimu fi Stat Membru jew pajjiż terz teżercita d-drittijiet tagħha billi tinnotifika l-oġġezzjonijiet li jkollha.
- (29) Id-denominazzjonijiet ta' l-origini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi rreġistrati għandhom igawdu mill-protezzjoni kontra użi li jisfruttaw b'mod mhux xieraq ir-reputazzjoni li haqqhom il-prodotti konformi. Sabiex tithegġeg il-kompetizzjoni ġusta u biex il-konsumaturi ma jiġux imqarraq, din il-protezzjoni għandha tolqot ukoll prodotti u servizzi mhux koperti minn dan ir-Regolament, inklużi dawk li mhumex imniżżlin fl-Anness I tat-Trattat.
- (30) Għandhom ikunu pprovduti proċeduri li jippermettu l-emendar ta' speċifikazzjonijiet tal-prodotti wara li tkun ingħatat il-protezzjoni, kif ukoll it-tħassir tad-denominazzjoni ta' l-origini jew ta' l-indikazzjoni ġeografika, partikolarment jekk m'għadhiex żgurata l-konformità ma' l-ispeċifikazzjoni tal-prodott korrispondenti.

- (31) Id-denominazzjonijiet ta' l-orijini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti fit-territorju Komunitarju għandhom ikunu soġġetti għal kontrolli, fejn possibbli f'konsistenza mar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 882/2004 tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi ta' l-għalf u l-ikel, mas-saħħa ta' l-annimali u mar-regoli dwar il-welfare ta' l-annimali⁶, li jinkludi sistema ta' verifiki biex tiġi żgurata konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott ta' l-inbejjed ikkonċernati.
- (32) L-Istati Membri għandhom ikunu awtorizzati li jistabbilixxu miżata biex tkopri l-ispejjeż imġarrba.
- (33) Għal raġunijiet ta' ċertezza legali, id-denominazzjonijiet ta' l-orijini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi li diġà jeżistu fil-Komunità għandhom ikunu eżenti mill-applikazzjoni tal-proċedura l-ġdida ta' eżaminar. Madankollu, l-Istati Membri kkonċernati għandhom jipprovdul lill-Kummissjoni t-tagħrif bażiku u l-atti li permezz tagħhom ikunu ġew rikonoxxuti fil-livell nazzjonali. Fin-nuqqas ta' dan, il-prodotti kkonċernati għandhom jitilfu l-protezzjoni tagħhom bħala denominazzjonijiet ta' l-orijini jew indikazzjonijiet ġeografiċi. Barra minn hekk, għal raġunijiet ta' ċertezza legali, għandu jkun limitat l-ambitu ta' applikazzjoni għat-thassir ta' denominazzjonijiet ta' l-orijini u indikazzjonijiet ġeografiċi eżistenti.
- (33a) Il-politika dwar il-kwalità hija rregolata fil-livell nazzjonali f'ċerti Stati Membri skond id-dispożizzjonijiet u l-prattiki nazzjonali. Dispożizzjonijiet u Prattiki bħal dawn jistgħu jkomplu.**
- (34) **[...]Ċerti termini jintużaw tradizzjonalment fil-Komunità u jagħtu informazzjoni lill-konsumaturi dwar il-partikolaritajiet u l-kwalità ta' l-inbejjed li tikkomplementa l-informazzjoni mogħtija mid-denominazzjonijiet ta' l-orijini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi. Sabiex jiġi żgurati t-thaddim tas-suq intern, kompetizzjoni ġusta kif ukoll biex jiġi evitat li l-konsumaturi jiġu mqarrqin, daww it-termini tradizzjonali għandhom ikunu eliġibbli għal protezzjoni fil-Komunità.**
- (35) Id-deskrizzjoni, id-denominazzjoni u l-preżentazzjoni tal-prodotti koperti minn dan ir-

⁶ ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1; verżjoni korretta (ĠU L 191, tal-28.5.2004, p. 1). Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1791/2006.

Regolament jistgħu jinfluwenzaw b'mod konsiderevoli l-prospetti ta' kummerċjalizzazzjoni tagħhom. Id-differenzi li jista' jkun hemm fost il-ligijiet ta' l-Istati Membri rigward it-tikkettar tal-prodotti ta' l-inbid jistgħu jxekklu l-funzjonament tajjeb tas-suq intern.

- (36) Għaldaqstant, għandhom jiġu stipulati regoli li jqisu l-interessi legittimi tal-konsumaturi u tal-produtturi. Jehtieġu għalhekk regoli Komunitarji dwar it-tikkettar.
- (37) Dawn ir-regoli għandhom jipprovdu għall-użu obligatorju ta' ċerti termini biex jidentifikaw il-prodott skond il-kategoriji tal-bejgħ, u biex tinghata lill-konsumaturi ċerta informazzjoni importanti. L-użu ta' elementi oħrajn ta' informazzjoni fakultattiva għandu jiġi indirizzat ukoll fil-qafas Komunitarju.
- (38) Għajr jekk ikun previst mod ieħor, ir-regoli dwar it-tikkettar fis-settur ta' l-inbid għandhom jikkomplimentaw dawk stabbiliti fid-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 2000/13/KE ta' l-20 ta' Marzu 2000 fuq l-approssimazzjoni ta' ligijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' tikkettjar, preżentazzjoni u riklamar ta' oġġetti ta' l-ikel⁷, li japplikaw orizzontalment. L-esperjenza turi li ma jaqbilx li ssir distinzjoni bejn ir-regoli dwar it-tikkettar skond il-kategorija tal-prodotti ta' l-inbid. Ir-regoli għandhom japplikaw għall-kategoriji kollha differenti ta' nbid, inklużi l-prodotti importati. B'mod partikolari, għandhom jippermettu l-indikazzjoni ta' varjetà ta' għeneb ta' l-inbid u ta' hsad fuq nbejjed mingħajr denominazzjoni ta' l-origini jew indikazzjoni ġeografika, sugġetta għal htigiet **u eċċezzjonijiet** li jirrigwardaw l-eżattezza tat-tikkettar u l-monitoraġġ rispettiv **kif ukoll ir-riskju ta' konfużjoni tal-konsumaturi**.
- (39) L-eżistenza u t-twaqqif ta' organizzazzjonijiet ta' produtturi għad għandhom il-potenzjal li jikkontribwixxu għall-qadi tal-bżonnijiet tas-settur ta' l-inbid, kif iddefiniti fil-livell Komunitarju. Il-fejda tagħhom għandha tkun fl-ambitu u fl-effiċjenza tas-servizzi li joffru lill-membri tagħhom. L-istess jghodd għall-organizzazzjonijiet interprofessjonali. Għaldaqstant, l-Istati Membri għandhom jirrikonoxxu l-organizzazzjonijiet li jilhqqu ċerti htigiet iddefiniti fil-livell Komunitarju.

⁷ ĠU L 109, 31.12.1994, p. 29. Direttiva kif emendata l-aħħar mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/142/KE (ĠU L 368, 23.12.2006, p. 110).

- (40) Sabiex jitlejeb il-funzjonament tas-suq għal inbejjed [...], l-Istati Membri għandhom ikunu kapaċi jimplimentaw deċiżjonijiet meħuda minn organizzazzjonijiet interprofessjonali. Madankollu, l-ambitu ta' dawn id-deċiżjonijiet għandu jinkludi l-prattiċi li jistgħu jxekklu l-kompetizzjoni.
- (41) Il-ħolqien ta' suq waħdieni Komunitarju jimplika l-introduzzjoni ta' sistema ta' kummerċ fil-fruntieri esterni tal-Komunità. Dan għandu jinkludi dazji għall-importazzjoni, u fil-prinċipju, għandu jstabbilizza s-suq Komunitarju. Is-sistema ta' kummerċ għandha tissegjes fuq l-obbligi internazzjonali tal-Komunità, b'mod partikolari dawk li jtnisslu mill-ftehimiet ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (id-WTO).
- (42) Il-monitoraġġ tal-flussi kummerċjali huma fuq kollox kwistjoni ta' tmexxija li għandha tiġi indirizzata b'mod flessibbli. B'konsegwenza ta' dan, il-Kummissjoni għandha tiegħu deċiżjoni dwar il-ħtiġiet li għandhom jissodisfaw il-liċenzji, b'qies għall-ħtieġa ta' liċenzji ta' l-importazzjoni u l-esportazzjoni għall-ġestjoni tas-swieq ikkonċernati, u b'mod partikolari, għall-monitoraġġ ta' l-importazzjonijiet tal-prodotti kkonċernati. Madankollu, kondizzjonijiet generali applikabbli għal dawn il-liċenzji għandhom ikunu stipulati f'dan ir-Regolament.
- (43) Fejn issir dispożizzjoni għal liċenzji ta' l-importazzjoni u l-esportazzjoni, għandha tiġi ddepożitata garanzija biex tiżgura li jsiru t-trasferimenti li għalihom jkunu nhargu l-liċenzji.
- (44) Permezz tas-sistema tad-dazji għall-importazzjoni, il-miżuri protettivi l-oħra kollha fil-fruntieri esterni tal-Komunità mhumex meħtieġa. F'ċirkustanzi eċċezzjonali, jista' jkun li l-mekkanizmu tas-suq intern u tad-dazji jirriżultaw insuffiċjenti. F'dawn il-każi, sabiex is-suq tal-Komunità ma jithalliex mingħajr difiża kontra tfixkil li jista' jirriżulta, il-Komunità trid tkun f'sitwazzjoni li tiegħu dawk il-miżuri meħtieġa mingħajr dewmien. Dawn il-miżuri għandhom ikunu konformi ma' l-impenji internazzjonali tal-Komunità.
- (45) Sabiex jiġu evitati jew mtaffija l-effetti negattivi fuq is-suq Komunitarju li jistgħu jiġibu magħhom, partikolarment, l-importazzjonijiet tal-meraġ ta' l-ġeneb u tal-prodotti tal-most, dawn l-importazzjonijiet għandhom ikunu suġġetti għal hlas ta' dazju addizzjonali, sakemm jiġu sodisfatti ċerti kondizzjonijiet.

- (46) Biex jiġi żgurat il-funzjonament tajjeb tas-suq ta' l-inbid, u b'mod partikolari, biex jiġi evitat it-tfixkil tas-suq, għandha tkun provduta l-possibbiltà li jiġi pprojbit l-użu ta' arranġamenti ta' l-ipproċessar lejn l-intern jew lejn l-estern. Biex dan it-tip ta' strument ta' ġestjoni tas-suq jirnexxi, is-soltu jrid jiġi applikat mingħajr wisq dewmien. Għaldaqstant, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħat korrispondenti.
- (47) Il-prodotti importati minn pajjiżi terzi għandhom ikunu suġġetti għar-regoli Komunitarji dwar il-kategoriji tal-prodotti, it-tikkettar, u d-denominazzjonijiet ta' l-orijini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi. Għandhom ikunu akkumpanjati minn rapport ta' analiżi.
- (48) Taht ċerti kondizzjonijiet, jixraq illi l-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tistabbilixxi u tamministra kwoti tariffarji li jitnisslu minn ftehimiet internazzjonali konklużi skond it-Trattat jew minn atti oħra tal-Kunsill.
- (49) Fil-produzzjoni żejda ta' l-inbid il-Komunità marret għall-aġar minhabba ksur tal-projbizzjoni transitorja tat-taħwil ġdid. Jeżistu għadd sinifikanti ta' każijiet ta' taħwil illegali fil-Komunità, li jwasslu għal kompetizzjoni ingusta u jkattu l-problemi tas-settur.
- (50) Rigward iż-żoni illegali, għandha ssir distinzjoni bejn dawk li thawlu qabel l-1 ta' Settembru 1998 u dawk li thawlu wara, f'dak li jirrigwarda l-obbligi tal-produtturi lejn dawk iż-żoni.
Żoni illegali mill-1 ta' Settembru 1998 għandhom jingħataw l-aħhar opportunità għal regolarizzazzjoni skond il-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 2(3) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999. Għalhekk, id-dispożizzjoni korrispondenti f'dan ir-Regolament għandu jkollha effett retroattiv.
- (51) Iż-żoni illegali minn qabel l-1 ta' Settembru 1998 s'issa m'huma suġġetti għall-ebda obbligu ta' qluġh mill-għeruq. Il-produtturi kkonċernati għandu jkunu obbligati li jirregolarizzaw is-sitwazzjoni tagħhom bil-hlas ta' miżata. Jekk iż-żoni kkonċernati ma jigux regolarizzati sal-31 ta' Diċembru 2009, il-produtturi għandhom ikunu obbligati li jaqilgħu d-dwieli fiż-żoni kkonċernati bi spejjeż tagħhom stess. In-nuqqas ta' konformità ma' dan il-qluġh mill-għeruq obligatorju għandu jwassal għall-hlas ta' penali.

- (52) Skond is-sanzjoni stipulata fir-Regolament (KE) Nru 1493/1999, għandhom jinqalghu d-dwieli f'dawk iż-żoni li jkunu tħawlu wara l-1 ta' Settembru 1998 bi ksur tal-projbizzjoni korrispondenti. In-nuqqas ta' konformità ma' dan il-qluġ mill-għeruq obbligatorju għandu jwassal għall-ħlas ta' penali.
- (53) Sakemm jiġu implimentati l-miżuri ta' regolarizzazzjoni u qluġ mill-għeruq, l-inbid minn żoni mħawla bi ksur tal-projbizzjoni u li ma jkunux ġew irregolarizzati skond ir-Regolament (KE) Nru 1493/1999, ma għandux jitqiegħed fis-suq għajr għad-distillazzjoni bi spejjeż tal-produttur ikkonċernat. Il-preżentazzjoni mill-produtturi ta' kuntratti ta' distillazzjoni għandha tiżgura monitoraġġ ta' din ir-regola aħjar minn dik li saret sal-lum.
- (54) Filwaqt li l-projbizzjoni transitorja tat-taħwil ġdid kellha ċertu effett fuq il-bilanċ bejn il-provvista u d-domanda fis-suq ta' l-inbid, fl-istess hin holqot xkiel għall-produtturi kompetittivi li jixtiequ jwieġbu għaž-żieda fid-domanda b'mod flessibbli.
- (55) Peress li għadu ma ntlahaqx bilanċ fis-suq, u peress li l-miżuri ta' akkumpanjament, bħall-iskema ta' qluġ mill-għeruq, jeħtieġu ċertu żmien sakemm ikollhom effett, jaqbel li tinzamm il-projbizzjoni fuq it-taħwil ġdid sal-31 ta' Diċembru [...] 2015. Madankollu, il-projbizzjoni għandha titneħħa minn dik id-data 'l quddiem sabiex il-produtturi kompetittivi jkunu jistgħu jwieġbu liberament għall-kondizzjonijiet tas-suq. **Madankollu, l-Istati Membri għandhom jingħataw il-possibbiltà li jestendu l-projbizzjoni sal-31 ta' Diċembru 2018 jekk jikkunsidraw dan bħala meħtieġ.**
- (56) L-awtorizzazzjoni eżistenti tat-taħwil ġdid ta' żoni maħsubin għall-mixtliet għat-tilqim, għall-konsolidazzjoni ta' l-art u għax-xiri obbligatorju, kif ukoll għal esperimenti ta' vitikultura, uriet li ma toħloqx xkiel għas-suq ta' l-inbid, u għaldaqstant għandha tibqa' fis-seħħ, sugġetta għall-kontrolli li jkunu meħtieġa.
- (57) Fejn il-produtturi jintrabtu li jaqilghu d-dwieli f'żoni mħawla ekwivalenti, għandhom jibqgħu jingħataw id-drittijiet ta' taħwil mill-ġdid, għax dan it-taħwil ġeneralment ma jkollu l-ebda effett fuq il-produzzjoni.

- (58) Barra minn hekk, l-Istati Membri għandhom ikunu kapaċi jawtorizzaw it-trasferiment ta' drittijiet ta' taħwil mill-ġdid lil azjenda oħra, sugġett għal kontrolli stretti, sakemm dan it-trasferiment isir favur il-kwalità, jikkonċerna ż-żoni maħsubin għall-mixtliet għat-tilqim, jew ikun marbut mat-trasferiment ta' parti mill-azjenda. Dawn it-trasferimenti għandhom jinżammu fl-istess Stat Membru.
- (59) Sabiex tittejjeb it-tmexxija tal-potenzjal tal-vitikultura, u biex jiġi promoss l-użu effiċjenti tad-drittijiet ta' taħwil u b'hekk ikompli jittaffa l-effett tar-restrizzjoni transitorja fuq it-taħwil, is-sistemi tar-riservi nazzjonali jew reġjonali għandhom jibqgħu.
- (60) L-Istati Membri għandhom jingħataw kompetenzi wiesgħa fit-tmexxija tar-riservi, sugġetta għall-kontrolli li jkunu meħtieġa, sabiex ikunu jistgħu jaddattaw aħjar l-użu tad-drittijiet ta' taħwil ta' dawn ir-riservi mal-htigijiet lokali. Dawn il-kompetenzi għandhom jinkludu l-possibbiltà li jinxtraw drittijiet ta' taħwil biex jiffinanzjaw ir-riserva, kif ukoll li jinbigħu drittijiet ta' taħwil mir-riserva. Għal dan il-ghan, l-Istati Membri għandhom jibqgħu awtorizzati li ma japplikawx is-sistema tar-riserva, bil-kondizzjoni li jkunu jistgħu jagħtu prova li diġà għandhom sistema effiċjenti ta' amministrazzjoni tad-drittijiet ta' taħwil.
- (61) L-ghoti ta' benefiċċji speċifiċi lil produttori żgħażaġh ta' l-inbid jista' jhaffef mhux biss l-istabbiliment tagħhom iżda wkoll l-addattament strutturali ta' l-azjendi tagħhom wara l-istabbiliment inizjali. Għaldaqstant, dawn il-produttori għandhom ikunu eliġibbli għall-ghoti ta' drittijiet mir-riservi mingħajr hlas.
- (62) Biex jiġi żgurat li r-rizorsi jintużaw bl-aktar mod effiċjenti possibbli, u biex il-provvista tkun aġġustata aħjar għad-domanda, id-drittijiet ta' taħwil għandhom jintużaw mir-riċevituri tagħhom fi żmien raġjonevoli. Fin-nuqqas ta' dan, għandhom ikunu allokat i jew riallokati lir-riservi. Għall-istess raġunijiet, id-drittijiet fir-riserva għandhom jingħataw fi żmien raġjonevoli.
- (63) [...] L-Istati Membri **fejn ir-reġim tad-dritt ta' taħwil ma kienx japplika sal-31 ta' Diċembru 2007** għandhom [...] ikunu eżenti mill-projbizzjoni transitorja fuq it-taħwil ġdid [...].

- (64) Bhala mizura komplimentari bil-għan li jinholoq settur addattat għall-kondizzjonijiet tas-suq, għandha tiddaħħal skema ta' qluġh mill-għeruq. Fejn il-produtturi jqisu li l-kondizzjonijiet f'ċerti żoni ma jwasslux għal produzzjoni vijabbli, dawn għandhom jinghataw l-għażla li jnaqqsu l-ispejjeż tagħhom u jirtiraw b'mod permanenti dawn iż-żoni mill-produzzjoni ta' l-inbid u għandhom ikunu jistgħu jwettqu attivitajiet alternattivi fiż-**żona [...]** rilevanti jew jirtiraw mill-produzzjoni agrikola għalkollox.
- (65) L-esperjenza turi li jekk jithalla f'idejn l-Istati Membri li jippermettu l-qluġh mill-għeruq bi hla ta' primjum, ikun hemm ir-riskju li kemm il-mizura kif ukoll l-effetti mistennija fuq il-provvista jkunu ineffettivi. Għaldaqstant, b'kuntrast mar-reġim attwali, il-produtturi għandhom ikunu ġeneralment eliġibbli biex jieħdu sehem fl-iskema tal-qluġh mill-għeruq, u għandu jkollhom id-dritt esklussiv li jiddeċiedu japplikawx jew le. Bhala kumpens, għandu jinghatalhom primjum għal kull ettaru ta' dwieli maqluġha mill-għeruq. **Madankollu, l-Istati Membri fejn il-produzzjoni ta' l-inbid hija anqas minn 50 000 ettoltru fis-sena m'għandux ikollhom aċċess għall-iskema tal-qluġh mill-għeruq peress li ma jaffettwawx sostanzjalment il-produzzjoni fil-Komunità.**
- (66) Jehtieg li l-Istati Membri jkunu jistgħu jiffissaw, fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi, il-livelli speċifiċi tal-primjum għall-qluġh mill-għeruq, skond ċerti skali stabbiliti mill-Kummissjoni.
- (67) Biex jiġi garantit it-trattament responsabbli taż-żoni fejn jinqalġu d-dwieli, id-dritt għal primjum għandu jiddependi mill-konformità mar-regoli ambjentali applikabbli min-naħa tal-produtturi kkonċernati. Fejn jinstab nuqqas ta' konformità, il-primjum għall-qluġh mill-għeruq għandu jitnaqqas b'mod proporzjonali.
- (68) Biex jiġu evitati problemi ambjentali, l-Istati Membri għandhom ikunu kapaċi jeskludu l-qluġh mill-għeruq fil-muntanji u f'għoljiet weqfin, kif ukoll fil-każ ta' thassib ambjentali, skond kondizzjonijiet speċifiċi. L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jwaqqfu l-qluġh mill-għeruq fejn iż-żona totali maqluġha mill-għeruq tkun laħqet [...] **8%** taż-żoni tagħhom imhawlin bid-dwieli (**10% fil-livell reġjonali**).

- (69) Fejn fi Stat Membru ż-żona maqlugħa mill-għeruq teċċedi 15% taż-żona totali tiegħu mhawwla bi dwieli, għandu jkun hemm il-possibbiltà li l-qluġ mill-għeruq ikun limitat sa 15% f'[...] dak l-Istat Membru [...] sabiex tiġi evitata konċentrazzjoni sproporzjonata tar-rizorsi tal-qluġ mill-għeruq bi hsara għal Stati Membri oħrajn. Barra minn hekk, għandu jkun hemm il-possibbiltà li l-qluġ mill-għeruq jieqaf f'sena partikolari meta ż-żona maqlugħa mill-għeruq tilhaq is-6% miż-żona totali tagħha mhawwla bid-dwieli.
- (70) Iż-żona agrikola li kienet użata għat-**tkabbir tad-dwieli**, ladarba maqlugħa mill-għeruq, għandha tikkwalifika bħala żona eliġibbli taht l-Iskema ta' Pagament Uniku, kif ukoll li tirċievi l-għajjnuna diretta diżassoċjata korrispondenti għall-medja reġjonali, li għal raġunijiet baġitarji ma għandhiex taqbez it-EUR 350 għal kull ettaru.
- (71) L-ghoti **mhux kwalifikat** ta' għajnuniet nazzjonali jista' jfixkel il-funzjonament tajjeb tas-suq waħdieni. Għaldaqstant, jehtieg li d-dispożizzjonijiet tat-Trattat li jirregolaw l-għajnuniet mill-Istat ikunu applikati għall-prodotti koperti mill-organizzazzjoni komuni tas-suq għall-inbid. Min-naħa l-oħra, id-dispożizzjonijiet dwar il-primjum għall-qluġ mill-għeruq, flimkien ma' ċerti miżuri fil-qafas tal-programmi ta' appoġġ, ma għandhomx ikunu xkiel għall-ghoti ta' għajjnuna nazzjonali bl-istess għanijiet.
- (72) Biex ikun hemm ġestjoni aħjar tal-potenzjal tal-vitikultura, jixraq li l-Istati Membri jibagħtu lill-Kummissjoni inventarju tal-potenzjal ta' produzzjoni tagħhom. Din l-informazzjoni għandha tkun ibbażata fuq [...] ir-registru tal-vinji **li għandu jinżamm [...] u jiġi aġġornat regolarment [...].** Id-dettalji tar-registru għandhom ikunu stabbiliti mir-regolament ta' implimentazzjoni tal-Kummissjoni. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) 2392/86 ta' l-24 ta' Lulju 1986 li jistabbilixxi Registru tal-Komunità għall-Oqsma tad-Dwieli, għalhekk **għandu jiġi revokat.** Biex l-Istati Membri jithegġew jibagħtu l-inventarju, l-appoġġ għar-ristrutturar u t-trasformazzjoni għandu jkun limitat għal dawk l-Istati Membri li jkunu baġhtuh.
- (73) Bil-ghan li tkun disponibbli l-informazzjoni mehtieġa biex isiru d-deċizzjonijiet rilevanti amministrattivi u ta' politika, il-produtturi ta' l-gheneb ta' l-inbid, tal-most u ta' l-inbid għandhom jissottomettu dikjarazzjoni tal-hsad. L-Istati Membri għandhom ikunu kapaċi li jirrikjedu li n-negożjanti ta' l-gheneb għall-produzzjoni ta' l-inbid jiddikjaraw kull sena l-kwantitajiet kummerċjalizzati mill-aħħar hsad. Il-produtturi tal-most u ta' l-inbid, u n-

negozjanti għajr dawk bl-imnut, għandhom jiddikjaraw il-ħażniet tagħhom ta' most u ta' nbid.

- (74) Biex jiġi stabbilit livell sodifaċenti ta' traċċabbiltà tal-prodotti kkonċernati, partikolarment fl-interess tal-ħarsien tal-konsumatur, għandu jkun provdut li l-prodotti kollha koperti minn dan ir-Regolament ikollhom dokument ta' akkumpanjament meta jiċċirkolaw fil-Komunità.

(74a) Biex jiġu indirizzati każijiet ġustifikati ta' kriżi wara t-tmiem tal-miżura ta' appoġġ transitorja għad-distillazzjoni ta' kriżi prevista taht il-programmi ta' appoġġ fl-2012 l-Istati Membri għandhom ikunu jistghu jipprovdu għajna għad-distillazzjoni ta' kriżi f'limitu baġitarju globali ta' 15% tal-valur rispettiv tal-baġit annwali rilevanti ta' l-Istat Membru għall-programm nazzjonali ta' appoġġ. Kwalnukwe għajna tali għandha tiġi nnotifikata lill-Kummissjoni u approvata skond dan ir-Regolament qabel ma tinghata.

- (75) Il-miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu adottati f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' l-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni⁸.
- (76) L-infiq imġarrab mill-Istati Membri b'konsegwenza ta' l-obbligi li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu ffinanzjati mill-Komunità f'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1290/2005 tal-21 ta' Ġunju 2005 dwar il-finanzjament tal-politika agrikola komuni⁹.
- (77) L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jinnotifikaw lil xulxin it-tagħrif meħtieġ għall-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

⁸ ĠU L 184, 31.12.1994, p. 23. Deċiżjoni kif emendata bid-Deċiżjoni 2006/512/KE (ĠU L 2000, 22.7.2006, p. 11). 11).

⁹ ĠU L 209, 31.12.1994, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 378/2007 (ĠU L 95, 5.4.2007, p. 1).

- (78) Biex jiġi garantit il-qadi ta' l-obbligi stipulati f'dan ir-Regolament, jehtieg li jsiru kontrolli u li jkunu applikati sanzjonijiet fil-każ ta' nuqqas ta' konformità ma' dawn l-obbligi. Għaldaqstant, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħat biex tistabbilixxi r-regoli korrispondenti, inklużi dawk li jikkonċernaw l-irkupru ta' pagamenti li thallsu mingħajr bżonn, kif ukoll l-obbligi ta' rappurtar ta' l-Istati Membri.
- (79) L-awtoritajiet ta' l-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli li jiżguraw il-konformità ma' dan ir-Regolament, u għandhom isiru dispozizzjonijiet sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tissorvelja u tiżgura din il-konformità.
- (80) Biex tiġi prevista l-inkorporazzjoni tas-settur ta' l-inbid fl-Iskema ta' Pagament Uniku, iż-żoni kollha attivi fil-vitikultura għandhom ikunu eliġibbli għall-Iskema ta' Pagament Uniku prevista fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1782/2003 tad-29 ta' Settembru 2003 li jistabbilixxi regoli komuni għal skemi diretti ta' appoġġ fi hdan il-politika agrikola komuni u li jistabbilixxi ċerti skemi ta' appoġġ għall-bdiewa¹⁰.
- (81) [...] **Il-vitikulturi** fil-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, ir-Rumanija, is-Slovenja u s-Slovakkja għandhom igawdu mill-introduzzjoni tal-komponent ta' l-inbid fl-Iskema ta' Pagament Uniku, taht l-istess kondizzjonijiet bħall-**[...] vitikulturi** fil-Komunità kif kostitwita fit-30 ta' April 2004. Għaldaqstant, il-komponent ta' l-inbid fl-Iskema ta' Pagament Uniku ma għandux ikun suġġett għall-applikazzjoni ta' l-iskeda ta' zidiet ipprovduta fl-Artikolu 143a tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003.
- (82) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2702/1999 ta' l-14 ta' Diċembru 1999 dwar mizuri biex jipprovdut t-tagħrif fuq, u jippromwovu, il-prodotti agrikoli f'pajjiżi terzi¹¹, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2826/2000 tad-19 ta' Diċembru 2000 dwar l-azzjonijiet ta' tagħrif u ta' promozzjoni għall-prodotti agrikoli fis-suq intern¹², u r-Regolament (KE) Nru 1782/2003, għandhom jiġu emendati kif mehtieg.

¹⁰ ĠU L 270, 31.12.1994, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) 2013/2006 (ĠU L 384, 29.12.2006, p. 13).

¹¹ ĠU L 327, 31.12.1994, p. 7. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 2060/2004 (ĠU L 357, 2.12.2004, p. 3).

¹² ĠU L 328, 31.12.1994, p. 2. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 2060/2004.

- (83) Il-bidla mid-dispożizzjonijiet fir-Regolament (KE) Nru 1493/1999 u r-Regolamenti l-oħrajn fis-settur ta' l-inbid għal dawk f'dan ir-Regolament tista' tagħti lok għal diffikultajiet li mhumiex ikkontemplati minn dan ir-Regolament. Sabiex tiġi ttrattata din l-eventwalità, għandha ssir dispożizzjoni sabiex il-Kummissjoni tadotta l-miżuri transitorji meħtieġa. Il-Kummissjoni għandha wkoll tiġi awtorizzata biex ttrissolvi problemi speċifiċi

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

TITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET INTRODUTTORJI

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli speċifiċi li japplikaw għall-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti [...] **imsemmijin fil-parti XII ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 [...].**
2. Rigward il-prodotti msemmija fil-paragrafu 1, dan ir-Regolament jipprovdi għal:
 - (a) miżuri ta' appoġġ,
 - (b) miżuri regolatorji,
 - (c) regoli dwar kummerċ ma' pajjiżi terzi,
 - (d) regoli li jiggvernaw il-potenzjal tal-produzzjoni.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet stipulati fl-Anness I.

TITOLU II

MIŻURI TA' APPOĠĠ

Kapitolu I

Programmi ta' appoġġ

TAQSIMA 1

DISPOSIZZJONIJIET TA' INTRODUEZZJONI

Artikolu 3

Kamp ta' applikazzjoni

Dan il-Kapitolu jistabbilixxi r-regoli li jirregolaw l-ġħoti ta' fondi Komunitarji lill-Istati Membri u l-użu ta' dawk il-fondi mill-Istati Membri permezz ta' programmi nazzjonali ta' appoġġ (minn hawn 'il quddiem "programmi ta' appoġġ") biex jiffinanzjaw miżuri ta' appoġġ speċifiċi li jassistu s-settur ta' l-inbid.

Artikolu 4

Il-Kompatibilità u l-koerenza

1. Il-programmi ta' appoġġ għandhom [...] **ikunu kompatibbli** mal-liġi Komunitarja u [...] konsistenti ma' l-attivitajiet, il-politika u l-prijoritajiet tal-Komunità.
2. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli għall-programmi ta' appoġġ u jiżguraw li jkunu **internalment konsistenti** u mfasslin u implimentati b'mod oġġettiv, b'kont meħud tas-sitwazzjoni ekonomika tal-produtturi kkonċernati u l-htieġa li jiġi evitat trattament mhux ġustifikat bejn il-produtturi.

L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli biex jipprevedu u jwettqu l-kontrolli u l-penali neċessarji f'każ ta' nuqqas ta' konformità mal-programmi ta' appoġġ.

3. L-ebda appoġġ ma għandu jingħata:
- (a) għal proġetti ta' riċerka u miżuri biex jappoġġjaw proġetti ta' riċerka;
 - (b) għal miżuri [...] li [...] jirċievu appoġġ Komunitarju taht ir-Regolament (KE) Nru 1698/2005.

Artikolu 4a

Skema ta' Pagament Uniku u appoġġ għall-vitikulturi

- 1. L-Istati Membri jistghu jipprovdu appoġġ għall-vitikulturi billi jallokaw lhom drittijiet għal pagamenti fit-tifsira tal-Kapitolu 3 tat-Titolu III tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003 skond il-punt O ta' l-Anness VII ta' dak ir-Regolament.**
- 2. L-Istati Membri, li bi hsiebhom jagħmlu użu mill-possibbiltà msemmija fil-paragrafu 1, għandhom jipprevedu tali appoġġ fil-programmi ta' appoġġ tagħhom inkluż, fir-rigward ta' trasferimenti sussegwenti ta' fondi għall-Iskema ta' Pagament Uniku, bhala tibdil għal dawk il-programmi skond l-Artikolu 5(3).**
- 3. Malli jkun effettiv, l-appoġġ kif imsemmi fil-paragrafu 1 għandu:**
- (a) jibqa' fl-Iskema ta' Pagament Uniku u ma jibqax disponibbli, jew isir disponibbli skond l-Artikolu 5(3), għall-miżuri elenkati fl-Artikolu 9 sa 13e ta' dan ir-Regolament fis-snin sussegwenti għall-operazzjoni tal-programmi ta' appoġġ;**
 - (b) inaqas b'mod proporzjonat l-ammont ta' fondi disponibbli għall-miżuri elenkati fl-Artikolu 9 sa 13e ta' dan ir-Regolament fil-programmi ta' appoġġ.**

TAQSIMA 2

PROGRAMMI TA' APPOĠĠ

Artikolu 5

Il-preżentazzjoni tal-programmi ta' appoġġ

1. Kull Stat Membru produttur imsemmi fl-Anness II għandu, għall-ewwel darba sat-30 [...] ta' **Ġunju** 2008, jippreżenta lill-Kummissjoni abbozz ta' programm ta' appoġġ għal hames snin li jkun fih il-miżuri f'konformità ma' dan il-Kapitolu.

Il-miżuri ta' appoġġ għandhom jitfasslu fil-livell ġeografiku li l-Istati Membri jqisu l-aktar xieraq. Qabel ma jiġi ppreżentat lill-Kummissjoni, il-programm ta' appoġġ għandu jkun sugġett għal konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet u organizzazzjonijiet kompetenti fil-livell territorjali xieraq.

Kull Stat Membru għandu jippreżenta abbozz ta' programm uniku li jista' jakkomoda karatteristiċi partikolari reġjonali.

2. Il-programmi ta' appoġġ għandhom jibdew japplikaw tliet xhur wara li jiġu ppreżentati lill-Kummissjoni.

Madankollu, jekk il-programm ippreżentat ma jkunx konformi mal-kondizzjonijiet stipulati f'dan il-Kapitolu, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istat Membru b'dan. F'dan il-każ, l-Istat Membru għandu jippreżenta programm revedut lill-Kummissjoni. Il-programm revedut isir applikabbli xahrejn wara n-notifika sakemm ma jkunx għad hemm xi inkompatibbiltà. Jekk iva dan is-subparagrafu għandu japplika.

3. Il-paragrafu 2 għandu japplika *mutatis mutandis* għal bidliet fi programmi ta' appoġġ ippreżentati mill-Istati Membri.

Artikolu 6

Kontenut tal-programmi ta' appoġġ

Il-programmi ta' appoġġ għandhom jikkonsistu mill-elementi li ġejjin:

- (a) deskrizzjoni dettaljata tal-miżuri proposti kif ukoll l-għanijiet kwantifikati tagħhom;
- (b) ir-rizultati ta' konsultazzjonijiet li saru;
- (c) valutazzjoni li turi l-impatt mistenni kemm tekniku, ekonomiku, ambjentali u soċjali;
- (d) skeda għall-implimentazzjoni tal-miżuri;
- (e) tabella tal-finanzjament generali li turi r-rizorsi li ser jintużaw u l-allokazzjoni indikattiva mbassra tar-rizorsi bejn il-miżuri skond il-limiti kif ipprovduti fl-Anness II;

[...]

- (f) il-kriterji u l-indikaturi kwantitattivi li se jintużaw għall-monitoraġġ u għall-evalwazzjoni kif ukoll il-passi meħuda biex jiżguraw li l-programmi jiġu implimentati b'mod xieraq u effettiv;

[...]

- (g) isem l-awtoritajiet u l-entitajiet kompetenti responsabbli mill-implimentazzjoni tal-programm.

Artikolu 7

Miżuri eliġibbli

1. Il-programmi ta' appoġġ għandu jkun fihom [...] waħda **jew aktar** mill-miżuri li ġejjin:

(x) appoġġ għall-Iskema ta' Pagament Uniku skond l-Artikolu 4a;

(o) promozzjoni skond l-Artikolu 9;

- (a) ir-ristrutturar u l-konverżjoni tal-vinji **f'konformità ma' l-Artikolu 10;**
- (b) il-ħsad bikri **f'konformità ma' l-Artikolu 11;**
- (c) fondi reċiproċi **f'konformità ma' l-Artikolu 12;**
- (d) l-assigurazzjoni tal-ħsad **f'konformità ma' l-Artikolu 13;**

- (e) investimenti f'konformità ma' l-Artikolu 13a;**
- (f) distillazzjoni tal-prodotti sekondarji f'konformità ma' l-Artikolu 13b;**
- (g) distillazzjoni ta' alkohol potabbli f'konformità ma' l-Artikolu 13c;**
- (h) distillazzjoni ta' križi f'konformità ma' l-Artikolu 13d;**
- (i) l-użu ta' most ta' l-gheneb ikkonċentrat f'konformità ma' l-Artikolu 13e.**

2. **Programmi ta' appoġġ m'għandux ikun fihom miżuri oħrajn għajr dawk elenkati fl-Artikoli 4a, u 9 sa 13e.**

Artikolu 8

Regoli ġenerali dwar il-programmi ta' appoġġ

1. L-allokazzjoni tal-fondi Komunitarji disponibbli kif ukoll il-limiti tal-baġit huma pprovduti fl-Anness II.
2. L-appoġġ Komunitarju għandu jingħata biss għall-infiq eligibbli mgarrba wara l-preżentazzjoni tal-programm ta' appoġġ rilevanti kif imsemmi fl-Artikolu 5(1).
3. L-Istati Membri ma għandhomx jikkontribwixxu għall-ispejjeż ta' miżuri [...]finanzjati mill-Komunità taht il-programmi ta' appoġġ.
4. B'deroga mill-paragrafu 3, l-Istati Membri jistgħu jagħtu għajjnuna nazzjonali skond ir-regoli Komunitarji rilevanti dwar għajjnuna mill-Istat għall-miżuri msemmija fl-Artikoli 9, [...] 13 u 13a.

Ir-rata massima ta' għajjnuna kif stipulata fir-regoli Komunitarji rilevanti dwar għajjnuniet mill-Istat għandha tapplika għall-[...]finanzjament pubbliku globali inklużi kemm fondi Komunitarji kif ukoll nazzjonali.

TAQSIMA 3
MIŻURI TA' APPOĠĠ SPECIFIĊI

Artikolu 9

Il-promozzjoni fis-swieq tal-pajjiżi terzi

1. L-appoġġ skond dan l-Artikolu għandu jkopri miżuri informattivi u promozzjonali dwar inbejjed Komunitarji f'pajjiżi terzi, u b'hekk tissaħħaħ il-kompetittività tagħhom f'dawk il-pajjiżi.
2. Il-miżuri msemmija fil-paragrafu 1 jirreferu għal inbejjed b'denominazzjoni ta' l-oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta, jew inbejjed b'indikazzjoni tal-varjetà ta' l-għeneb ta' l-inbid.
3. Il-miżuri msemmijin fil-paragrafu 1 jistgħu jikkonsistu **biss** minn:
 - (a) relazzjonijiet pubbliċi, miżuri promozzjonali jew pubbliċitarji, b'mod partikolari l-enfasi fuq il-vantaġġi tal-prodotti Komunitarji, speċjalment rigward kwalità, sikurezza ta' l-ikel jew ħarsien ta' l-ambjent;
 - (b) parteċipazzjoni f'avvenimenti, fieri jew esibizzjonijiet ta' importanza internazzjonali;
 - (c) kampanji informattivi, b'mod partikolari fuq is-sistemi Komunitarji li jkopru denominazzjonijiet ta' l-oriġini, indikazzjonijiet ġeografiċi u l-produzzjoni organika;
 - (d) studji ta' swieq ġodda, meħtieġa għat-tkabbir tas-swieq;
 - (e) l-istudji sabiex jiġu evalwati r-riżultati tal-miżuri promozzjonali u informattivi.
4. Il-kontribuzzjoni Komunitarja għal attivitajiet promozzjonali ma għandhiex taqbeż il-50% ta' l-infiq eligibbli.

[...]

Artikolu 10

Ristrutturar u konverżjoni ta' vinji

1. L-ghan tal-mizuri relatati mar-ristrutturar u t-trasformazzjoni tal-vinji għandu jkun li tiżdied il-kompetittività tal-produtturi ta' l-inbid.
2. Ir-ristrutturar u t-trasformazzjoni tal-vinji għandhom ikunu appoġġjati taht dan l-Artikolu biss jekk l-Istati Membri jipprezentaw inventarju tal-potenzjal produttiv tagħhom skond l-Artikolu 100.
3. L-appoġġ għar-ristrutturar u t-trasformazzjoni tal-vinji jista' jkopri **biss** waħda jew aktar minn dawn l-attivitajiet li ġejjin:
 - (a) konverżjoni varjetali, inkluż permezz ta' tilqim fuq ieħor;
 - (b) ri-allokazzjoni ta' l-oqsma tad-dwieli;
 - (c) titjib fit-tekniki ta' tmexxija ta' vinji.

L-iskema m'għandhiex tkopri t-tigdid normali ta' vinji li jkunu waslu fi tmiem il-ħajja naturali tagħhom.

4. L-appoġġ għar-ristrutturar u l-konverżjoni tal-vinji [...] **jista' jiehu** l-forom li ġejjin biss:
 - (a) kumpens lill-produtturi għat-telf fid-dhul minhabba l-implimentazzjoni tal-mizura;
 - (b) kontribuzzjoni lejn l-ispejjeż ta' ristrutturazzjoni u konverżjoni.
5. Kumpens lill-produtturi għat-telf fid-dhul kif imsemmi fil-paragrafu 4a jista' jkopri sa 100% tat-telf rilevanti u jiehu waħda minn dawn il-forom li ġejjin:
 - (a) minkejja d-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II tat-Titolu V, il-permess għall-koeżistenza ta' dwieli kemm qodma kif ukoll godda għal perijodu ffissat li ma jaqbizx it-tliet snin, sa tmiem ir-regim transitorju rigward id-drittijiet tat-taħwil, jiġifieri sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru **[...] 2015**;
 - (b) kumpens finanzjarju.

6. Il-kontribuzzjoni Komunitarja għall-ispejjeż reali ta' ristrutturar u trasformazzjoni tal-vinji ma għandhiex taqbeż l-50%. F'reġjuni kklassifikati bħala reġjuni ta' konverġenza skond ir-Regolament (KE) Nru 1083/2006, il-kontribuzzjoni Komunitarja għall-ispejjeż ta' ristrutturar u trasformazzjoni m'għandhomx jaqbżu l-75%.

Artikolu 11

Il-ħsad bikri

1. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, ħsad bikri tfisser il-qerda totali jew il-qtugħ ta' għenieqed ta' l-gheneb meta jkunu għadhom ma sarux, u b'hekk titnaqqas il-produzzjoni taż-żona [...] **rilevanti.**
2. L-appoġġ għal ħsad bikri għandu jikkontribwixxi biex jerga' jinkiseb il-bilanc bejn il-provvista u d-domanda fis-suq ta' l-inbid fil-Komunità, sabiex jiġu evitati krizijiet fis-suq.
3. L-appoġġ għal ħsad bikri jista' jingħata bħala kumpens f'forma ta' pagament b'rata fissa għal kull ettaru li jrid jiġi ddeterminat mill-Istat Membru kkonċernat.

Il-pagament m'għandux jaqbeż il-50% tas-somma ta' l-ispejjeż diretti u t-telf fid-dhul relatati mal-qerda jew il-qtugħ ta' għenieqed ta' gheneb.
4. L-Istati Membri kkonċernati għandhom jistabbilixxu sistema bbażata fuq kriterji oġġettivi biex jiżguraw li l-miżura tal-ħsad bikri ma twassalx għal kumpens għal produtturi individwali ta' l-inbid oghla mil-limiti msemmija fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3.

Artikolu 12

Fondi reċiproċi

1. L-appoġġ għall-istabbiliment ta' fondi reċiproċi għandu jipprovdi għajjnuna lill-produtturi li jfittxu li jassiguraw ruħhom kontra ċaqliq fis-suq.
2. L-appoġġ għall-istabbiliment ta' fondi reċiproċi jista' jingħata fil-forma ta' għajjnuna temporanja u digressiva biex tkopri l-ispejjeż amministrattivi tal-fondi.

Artikolu 13

L-assigurazzjoni tal-ħsad

1. L-appoġġ għall-assigurazzjoni tal-ħsad għandu jikkontribwixxi biex jipproteġi d-dhul tal-produtturi meta jintlaqtu minn diżastri naturali, avvenimenti klimatiċi **negattivi**, mard jew impestazzjonijiet mid-dud.
2. L-appoġġ għal assicurazzjoni fuq ħsad jista' jingħata fil-forma ta' kontribuzzjoni Komunitarja finanzjarja li ma tistax taqbeż:
 - (a) 80% ta' l-ispiża fil-primjums ta' l-assigurazzjoni mħallsin mill-produtturi għal assicurazzjoni kontra telf minhabba avvenimenti klimatiċi **negattivi** li jistgħu jitqiesu bħala diżastri naturali;
 - (b) il-50% tan-nefqa fil-primjums ta' l-assigurazzjoni mħallsa minn produtturi għal assicurazzjoni kontra:
 - telf imsemmi fil-punt (a) u kontra telf iehor kkawżat minn avvenimenti klimatiċi **negattivi**;
 - telf ikkawżat minn **annimali [...]**, mard tal-pjanti jew impestazzjonijiet mid-dud.
3. L-appoġġ għal assicurazzjoni fuq il-ħsad jista' jingħata biss jekk il-pagamenti ta' kumpens ikkonċernati lill-produtturi mill-assicurazzjoni ma jkunux aktar minn 100% tat-telf imġarrab fid-dhul, waqt li jitqies kwalunkwe kumpens li jistgħu jieħdu l-produtturi minn skemi oħra ta' appoġġ relatati mar-riskju assigurat.
4. L-appoġġ għal assicurazzjoni fuq ħsad ma għandux jgħawweġ il-kompetizzjoni fis-suq ta' l-assicurazzjoni.

Artikolu 13a

Investimenti

1. Jista' jinghata appoġġ għal investimenti tanġibbli jew intanġibbli li jtejbu l-prestazzjoni ġenerali ta' l-intraprizi u li jikkonċerna wiehed jew aktar minn dawn li ġejjin:
 - (a) il-produzzjoni jew il-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti msemmin fl-Anness IV ta' dan ir-Regolament;
 - (b) l-iżvilupp ta' prodotti, proċessi u teknoloġiji ġodda relatati mal-prodotti msemmin fl-Anness IV ta' dan ir-Regolament.
2. L-appoġġ skond il-paragrafu 1 fir-rata massima tiegħu għandu jkun limitat għall-intraprizi mikro, żgħar u ta' daqs medju fis-sens tar-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2003/361/KE. Għat-territorji ta' l-Azores, il-Madejra, il-Gżejjer Kanarji, l-iżghar Gżejjer ta' l-Eġew fit-tifsira tar-Regolament (KEE) Nru 2019/93 u d-dipartimenti extra-ewropej ta' Franza, ma japplikaw l-ebda limitu fuq id-daqs għar-rata massima. Għall-intraprizi li m'humiex koperti mill-Artikolu 2(1) ta' dik ir-rakkomandazzjoni b'ingas minn 750 impjegat jew b'fatturat ta' ingas minn 200 miljun EUR, l-intensità ta' għajjnuna massima hija mnaqqsa b'nofs.

M'għandux jinghata appoġġ għal intraprizi f'diffikultajiet fis-sens tal-linji gwida Komunitarji dwar għajjnuna mill-istat biex ikunu salvati u ristrutturati ditti f'diffikultajiet.
3. L-infiq eliġibbli għandu jinkludi l-elementi msemmin fl-Artikolu 71(3)(a) sa (c) tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005.
4. Dawn ir-rati massimi ta' għajjnuna f'relazzjoni ma' l-ispejjeż eliġibbli ta' investiment għandhom japplikaw għall-kontribuzzjoni Komunitarja:
 - (a) 50% f'reġjuni kklassifikati bhala reġjuni ta' konverġenza skond ir-Regolament (KE) Nru 1083/2006;
 - (b) 40% f'reġjuni minbarra r-reġjuni ta' konverġenza;
 - (c) 75% fir-reġjuni l-aktar imbiegħda skond ir-Regolament (KE) Nru 247/2006;
 - (d) 65% fl-iżghar Gżejjer ta' l-Eġew fit-tifsira tar-Regolament (KEE) Nru 2019/93.

- 5. L-Artikolu 72 tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005 ghandu japplika *mutatis mutandis* ghall-appoġġ imsemmi fil-paragrafu 1.**

Artikolu 13b

Distillazzjoni tal-prodotti sekondarji

- 1. Jista' jinghata appoġġ ghad-distillazzjoni tal-prodotti sekondarji tal-produzzjoni ta' l-inbid li twettqet skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Anness VI.D.**

L-ammont ta' għajna għandu jkun stabbilit għal kull % ta' volum u għal kull ettolitru ta' alkohol għall-prodott sekondarju kkonċernat. M'għandha tithallas l-ebda għajna għall-alkohol iddistillat 'il fuq mil-limitu ta' 10% ta' vol. ta' alkohol ta' l-inbid prodott.

- 2. Il-livelli massimi ta' għajna applikabbli għandhom ikunu stabbiliti skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1).**

- 3. L-alkohol li jirriżulta mid-distillazzjoni li nġatat l-appoġġ imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jintuża esklussivament għall-finijiet industrijali jew ta' enerġija.**

Artikolu 13c

Distillazzjoni ta' l-alkohol potabbli

- 1. Jista' jinghata appoġġ sal-31 ta' Lulju 2012 lill-vitikulturi għall-inbid distillat f'alkohol potabbli fil-forma ta' għajna għal kull ettaru.**
- 2. Il-kuntratti rilevanti dwar id-distillazzjoni ta' l-inbid kif ukoll il-provi rilevanti tal-kunsinni għad-distillazzjoni għandhom jiġu ppreżentati qabel ma jinghata l-appoġġ.**

Artikolu 13d

Distillazzjoni ta' kriżi

1. Ghandu jinghata appoġġ sal-31 ta' Lulju 2012 ghad-distillazzjoni ta' kriżi volontarja jew obligatorja ta' nbid żejjed biex jitnaqqas jew jiġi eliminat l-eċċess u fl-istess hin tiġi żgurata l-kontinwità tal-provvista minn hsad għall-iehor.
2. Il-livelli massimi ta' għajnuna applikabbli għandhom ikunu stabbiliti skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1).
3. L-alkohol li jirriżulta mid-distillazzjoni li nġatat l-appoġġ imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jintuża esklussivament għall-finijiet industrijali jew ta' enerġija.
4. Is-sehem tal-baġit disponibbli użat għall-miżura ta' distillazzjoni ta' kriżi m'għandux jeċċedi l-ishma ta' perċentwali li ġejjin kif ikkalkulati kontra l-fondi disponibbli globalment stabbiliti fl-Anness II għal kull Stat Membru fis-sena baġitarja rispettiva:
 - 20% fl-2009;
 - 15% fl-2010;
 - 10% fl-2011;
 - 5% fl-2012.
5. L-Istati Membri jistghu jżidu l-fondi disponibbli għall-miżura ta' distillazzjoni ta' kriżi 'l fuq mil-limiti previsti fil-paragrafu 4 bhala mezz ta' kontribuzzjoni ta' fondi nazzjonali skond il-limiti li ġejjin (espressi f'termini ta' perċentwali tal-limitu massimu annwali rispettiv mogħti fil-paragrafu 4):
 - 5% fis-sena ta' l-inbid 2010;
 - 10% fis-sena ta' l-inbid 2011;
 - 15% fis-sena ta' l-inbid 2012.

L-Istati Membri għandhom, fejn applikabbli, jinnotifikaw lill-Kummissjoni biż-żieda tal-fondi nazzjonali msemmija fl-ewwel subparagrafu u l-Kummissjoni għandha tapprova t-transazzjoni qabel ma jsiru disponibbli tali fondi.

Artikolu 13e

Użu ta' most ta' l-gheneb ikkonċentrat

1. Jista' jinghata appoġġ sal-31 ta' Lulju 2012 għall-produtturi ta' l-inbid li jużaw most ta' l-gheneb ikkonċentrat inkluż most ta' l-gheneb ikkonċentrat irrettifikat biex tiżdied is-sahha alkoholika naturali tal-prodotti skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Anness V.
2. L-ammont ta' l-ghajnuna għandu jiġi stabbilit għal kull % ta' volum ta' sahha alkoholika potenzjali u għal kull etto litru tal-most użat għall-arrikkiment.
3. Il-livelli massimi ta' ghajnuna applikabbli għal din il-miżura fiż-żoni differenti tal-produzzjoni ta' l-inbid għandhom ikunu stabbiliti skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1).

Artikolu 14

Kondizzjonalità

Meta jinstab li l-bdiewa ma jkunux konformi fl-azjendi tagħhom, fi kwalunkwe żmien matul [...] **tliet** snin mill-pagament taht il-programmi ta' appoġġ għal ristrutturar u konverżjoni jew fi kwalunkwe żmien f'sena mill-pagament taht il-programmi ta' appoġġ għall-ħsad bikri, mal-htigiet statutorji tal-ġestjoni u l-kondizzjoni agrikola u ambjentali tajba msemmija fl-Artikoli 3 sa 7 tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003, l-ammont tal-pagament, meta n-nuqqas ta' konformità huwa riżultat ta' azzjoni jew ta' nuqqas ta' azzjoni li ġej direttament min-naħa tal-bidwi, għandu jitnaqqas jew jiġi kkanċellat, parzjalment jew kompletament skond il-gravità, il-miżura, il-permanenza u r-repetizzjoni tan-nuqqas ta' konformità, u fejn applikabbli, il-bidwi għandu jiġi ordnat irodd lura l-pagament skond il-kondizzjonijiet stipulati fid-dispożizzjonijiet imsemmijin.

[...]

TAQSIMA 4

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 15

Rapportar u valutazzjoni

1. Kull sena u **għall-ewwel darba sa l-1 ta' Marzu 2010**, l-Istati Membri għandhom jipprezentaw lill-Kummissjoni mhux aktar tard mill-1 ta' Marzu rapport dwar l-implimentazzjoni tal-miżuri previsti fil-programmi ta' appoġġ tagħhom matul is-sena **finanzjarja** preċedenti.

Dawk ir-rapporti għandhom jelenkaw u jiddeskrivu l-miżuri li għalihom inghatat l-għajnuna Komunitarja taht il-programmi ta' appoġġ, u b'mod partikolari, għandhom jipprovdu dettalji dwar l-implimentazzjoni tal-miżuri promozzjonali msemmija fl-Artikolu 9.

2. L-Istati Membri għandhom jipprezentaw lill-Kummissjoni mhux aktar tard mill-1 ta' Marzu 2011 u, it-tieni darba, mhux aktar tard mill-1 ta' Marzu 2014, evalwazzjoni ta' l-ispejjeż u l-benefiċċji tal-programmi ta' appoġġ kif ukoll indikazzjoni ta' kif tista' titjieb l-effiċjenza tagħhom.

Il-Kummissjoni għandha, sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2011, tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni tal-miżura promozzjonali msemmija fl-Artikolu 9.

Artikolu 16

Regoli ta' implimentazzjoni

Regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu għandhom jigu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1).

B'mod partikolari, dawn ir-regoli jistgħu jinkludu:

- (a) il-format għall-preżentazzjoni tal-programmi ta' appoġġ;
- (b) regoli għal bidliet fil-programmi ta' appoġġ wara li jkunu saru applikabbli;

- (c) regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tal-miżuri rregolati bl-Artikoli 9 sa 13~~e~~;
- (d) il-kondizzjonijiet li fuqhom għandha tkun ikkomunikata u ppubblikata l-għajnuna mill-fondi Komunitarji;
- (e) dettalji dwar l-irrapurtur.

KAPITOLU II

It-trasferiment finanzjarju

Artikolu 17

Trasferiment finanzjarju lill-iżvilupp rurali

1. Sa mis-sena baġitarja 2009, l-ammonti ffissati fil-paragrafu 2, ibbażati fuq l-infiq storiku skond ir-Regolament (KE) Nru 1493/1999 dwar intervent biex jiġu rregolati s-swieq agrikoli kif imsemmi fl-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005, se jkunu disponibbli bħala fondi Komunitarji addizzjonali għal miżuri f'reġjuni li jipproduċu l-inbid taħt il-programmi għall-iżvilupp rurali ffinanzjati skond ir-Regolament (KE) Nru 1698/2005.
2. L-ammonti li ġejjin għandhom ikunu disponibbli fis-snin indikati:
 - 2009: EUR [...] 40,5 miljun,
 - 2010: EUR [...] 80,9 miljun,
 - Mill-2011 'il quddiem: EUR [...]121,4 miljun.[...]
3. L-ammonti msemmeja fil-paragrafu 2 għandhom jiġu allokati lill-Istati Membri skond l-Anness III.

TITOLU III

MIŻURI REGOLATORJI

Kapitolu I

Regoli ġenerali

Artikolu 18

Il-klassifikar tal-varjetajiet ta' l-gheneb ta' l-inbid

1. **Sogġett għall-paragrafu 2**, l-Istati Membri għandhom jikklassifikaw liema varjetajiet ta' l-gheneb ta' l-inbid jistgħu jithawlu, jergħu jithawlu jew jitlaqqmu fit-territorji tagħhom għall-fini tal-produzzjoni ta' l-inbid.

[...] Huma biss il-varjetajiet ta' l-gheneb ta' l-inbid li jissodisfaw il-kondizzjonijiet li ġejjin, li jistgħu jiġu kklassifikati mill-Istati Membri:

- (a) **il-varjetà kkonċernata tappartjeni għall-*Vitis vinifera*** jew tirriżulta minn tilqim bejn l- [...] ispeċi *Vitis vinifera* u speċi oħra tal-genus *Vitis*;
- (b) **il-varjetà [...] m'hijiex wahda minn dawn li ġejjin [...]: Noah, Othello, Isabelle, Jacquez, Clinton u Herbemont.**

Fejn varjetà ta' għeneb ta' l-inbid tithassar mill-klassifikazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu, il-qluġ mill-għeruq ta' din il-varjetà għandu jsir fi żmien 15-il sena minn meta tithassar.

2. [...]L-Istati Membri li l-produzzjoni ta' l-inbid tagħhom ma teċċedix 50 000 ettolitru għal kull sena ta' l-ghasra, kkalkolata abbażi tal-produzzjoni medja matul l-ahhar hames snin ta' l-ghasra, għandhom jiġu eżentati mill-obbligu ta' klassifikazzjoni msemmi fil-paragrafu 1.

Madankollu, anke fl-Istati Membri msemmijin fl-ewwel subparagrafu, jistgħu jithawlu, jergħu jithawlu jew jitlaqqmu biss il-varjetajiet ta' għeneb ta' l-inbid skond il-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1, għall-fini tal-produzzjoni ta' l-inbid.

3. **B'deroga mill-ewwel u t-tieni subparagrafi tal-paragrafu 1 u t-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2, it-taħwil, it-taħwil mill-ġdid jew it-tilqim tal-varjetajiet ta' ġheneb ta' l-inbid li ġejjin [...] għandhom [...] ikunu permessi biss għal finijiet ta' riċerka u esperimenti xjentifiċi.**
- (a) **il-varjetajiet ta' ġheneb ta' l-inbid li mhumiex klassifikati safejn jirrigwarda l-Istati Membri msemmin fil-paragrafu 1;**
- (b) **il-varjetajiet ta' ġheneb ta' l-inbid li ma jikkonformawx mal-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1 safejn jirrigwarda l-Istati Membri msemmin fil-paragrafu 2.**
4. [...] **Żoni mħawlin [...] b'varjetajiet ta' ġheneb ta' l-inbid għall-fini tal-produzzjoni ta' l-inbid imħawlin f'kontravvenzjoni tal-paragrafi 1 sa 3 għandhom jinqalghu mill-għeruq.**
- Madankollu, m'għandu jkun hemm l-ebda obbligu li jinqalghu tali [...] żoni fejn il-produzzjoni rilevanti hija maħsuba esklussivament għal [...] konsum mill-familja tal-produttur ta' l-inbid.**
5. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji biex jivverifikaw il-konformità tal-produtturi mal-paragrafi [...] **1 sa 4.**
- [...]

Artikolu 19

Il-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni

1. Il-prodotti elenkati fl-Anness IV u prodotti fil-Komunità għandhom isiru minn varjetajiet ta' **ġheneb [...] ta' l-inbid [...] klassifikabbli skond l-Artikolu 18(1).**
2. Denominazzjoni għal kategorija ta' prodott tad-dwieli kif ipprovdut fl-Anness IV tista' tintuża biss fil-Komunità fil-kummerċjalizzazzjoni ta' prodott li huwa konformi mal-kondizzjonijiet korrispondenti stipulati f'dak l-Anness.

Madankollu, minkejja l-Artikolu 49(1)(a), l-Istati Membri jistghu jippermettu l-użu tat-terminu "inbid" jekk:

- (a) ikun akkumpanjat mill-isem ta' frotta fil-forma ta' isem kompost ghal prodotti tas-suq miksubin mill-fermentazzjoni ta' frott iehor ghajr l-gheneb jew**
- (b) ikun parti minn isem kompost.**

Ghandha tiġi evitata kwalunkwe konfużjoni ma' prodotti li jikkorrispondu għall-kategoriji ta' l-inbid fl-Anness IV.

- 3. [...] Il-kategoriji tal-prodotti tad-dwieli [...] elenkati fl-Anness IV jistghu jiġu modifikati f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(2).**
- 4. Hlief għal inbid ibbotiljat li fir-rigward tiegħu jkun hemm evidenza li l-ibbottiljar ikun sar qabel l-1 ta' Settembru 1971, l-inbid magħmul mill-varjetajiet ta' l-gheneb ta' l-inbid elenkati fil-klassifikazzjonijiet imfassla skond l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 18(1) imma li ma hux konformi ma' wahda mill-kategoriji stipulati fl-Anness IV jista' jintuża biss għall-konsum mill-familji individwali tal-produtturi ta' l-inbid, għall-produzzjoni ta' hall ta' l-inbid jew għad-distillazzjoni.**

KAPITOLU II

Prattiċi enoloġiċi u restrizzjonijiet

Artikolu 20

Kamp ta' applikazzjoni

Dan il-Kapitolu [...] jirrigwarda l-prattiki enoloġiċi awtorizzati u r-restrizzjonijiet applikabbli li japplikaw għall-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti koperti b'dan ir-Regolament kif ukoll il-proċedura [...] biex jiġu deċiżi daww il-prattiki u r-restrizzjonijiet.

Artikolu 21

Prattiċi enoloġiċi u restrizzjonijiet

1. Jistgħu jintużaw biss il-prattiki enoloġiċi awtorizzati taħt il-liġi Komunitarja **kif stabbilit fl-Anness V jew kif deċiż skond l-Artikoli 22 u 23** fil-produzzjoni u l-konservazzjoni fil-Komunità ta' prodotti koperti b'dan ir-Regolament.

L-ewwel subparagrafu m'għandux japplika għal:

- (a) meraq ta' l-għeneb u meraq ta' l-għeneb ikkonċentrat;
 - (b) most u most ikkonċentrat maħsub għall-preparazzjoni ta' meraq ta' l-għeneb.
2. Jistgħu jintużaw biss prattiċi enoloġiċi awtorizzati sabiex ikunu żgurati l-vinifikazzjoni, il-preservazzjoni u l-irfinar xierqa tal-prodott.
 3. Il-prodotti koperti minn dan ir-Regolament għandhom jiġu prodotti fi hdan il-Komunità skond ir-restrizzjonijiet rilevanti stipulati fl-Anness VI.
 4. Ma għandux isir kummerċ fil-Komunità ta' prodotti koperti minn dan ir-Regolament, li saru skond prattiki enoloġiċi mhux awtorizzati Komunitarji jew, fejn applikabbli, nazzjonali, jew li jiksru r-restrizzjonijiet stipulati fl-Anness VI.

[...]

Artikolu 22

[...] Regoli aktar stretti deċiżi mill-Istati Membri

L-Istati Membri jistgħu jillimitaw jew jeskludu l-użu ta' ċerti prattiki enoloġiċi **u jipprevedu restrizzjonijiet aktar stretti** għal inbejjed awtorizzati skond il-liġi Komunitarja prodotti fit-territorju tagħhom bil-ħsieb li jirrinforzaw il-preservazzjoni tal-karatteristiċi essenzjali ta' nbejjed b'denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta u ta' nbejjed frizzanti u nbejjed likur.

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw dawn il-limitazzjonijiet [...], l-eskluzjonijiet **u r-restrizzjonijiet** lill-Kummissjoni, li għandha tressaqhom għall-attenzjoni ta' l-Istati Membri l-oħrajn.

Artikolu 23

Awtorizzazzjoni tal-prattiki enoloġiċi u r-restrizzjonijiet

1. Għajr għall-prattiki enoloġiċi dwar arrikkiment, aċidifikazzjoni u di-aċidifikazzjoni [...] **stabbiliti** fl-Anness V **għall-prodotti speċifiċi koperti fih [...]** **kif ukoll** ir-restrizzjonijiet elenkati fl-Anness VI, l-awtorizzazzjoni ta' Prattiki enoloġiċi u restrizzjonijiet rigward il-produzzjoni u l-konservazzjoni ta' prodotti koperti b'dan ir-Regolament għandha tiġi deċiża f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu [...] **104(2)**.
2. L-Istati Membri jistgħu jippermettu l-użu sperimentali ta' Prattiki enoloġiċi mhux awtorizzati taht kondizzjonijiet li jiġu determinati f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu [...] **104(2)**.

Artikolu 24

Kriterji għall-awtorizzazzjoni

Il-Kummissjoni, meta tawtorizza Prattiki enoloġiċi skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu [...] **104(2)**, għandha:

- (a) tibbaża fuq il-prattiki enoloġiċi [...] **rakkomandati u ppubblikati** mill-OIV kif ukoll fuq ir-risultati ta' l-użu sperimentali ta' Prattiki enoloġiċi li sa issa għadhom mhux awtorizzati;
- (b) tqis il-ħarsien tas-saħħa tal-bniedem;
- (c) tqis riskji potenzjali li l-konsumaturi jiġu żgwidati minhabba l-aspettattivi u perċezzjonijiet stabbiliti tagħhom, fir-rigward tad-disponibbiltà u l-vijabbiltà ta' mezzi ta' informazzjoni li jeskludu dawn ir-riskji;
- (d) tippermetti l-preservazzjoni ta' karatteristiċi naturali u essenzjali ta' l-inbid u ma ġġibx bidla sostantiva fil-kompożizzjoni tal-prodotti kkonċernati;
- (e) tiżgura livell minimu aċċettabbli ta' ħarsien ambjentali;
- (f) tirrispetta r-regoli ġenerali dwar Prattiki enoloġiċi u restrizzjonijiet stabbiliti fl-Annessi [...] **V** u [...] **VI** rispettivament.

Artikolu 25

Metodi ta' analiżi

Il-metodi ta' analiżi sabiex tiġi ddeterminata l-kompożizzjoni tal-prodotti koperti b'dan ir-Regolament u r-regoli li permezz tagħhom jiġi stabbilit jekk dawn il-prodotti jkunux għaddew minn proċessi li jmorru kontra l-prattiki enoloġiċi awtorizzati għandhom ikunu daww **rakkomandati** u ppubblikati mill-OIV.

Fejn mhemmx metodi u regoli [...] **rakkomandati u ppubblikati** mill-OIV [...] **tali metodi u regoli** għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu [...]104(2).

Sakemm jiġu adottati tali regoli, il-metodi u r-regoli li għandhom jintużaw għandhom ikunu daww permessi mill-Istat Membru kkonċernat.

Artikolu 26

Regoli ta' implimentazzjoni

Regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu u l-Annessi [...] V u [...] VI, **hliet jekk ikun previst xort'ohra f'dawn l-Annessi**, għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu [...]104(2).

B'mod partikolari, dawn ir-regoli jistgħu jinkludu:

- (a) **dispożizzjonijiet bil-ghan li l-prattiki enoloġiċi Komunitarji elenkati fl-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jkunu kkunsidrati bħala Prattiki enoloġiċi awtorizzati;**
- (b) **prattiki enoloġiċi awtorizzati u restrizzjonijiet inkluż l-arrikkiment, l-aċidifikazzjoni u d-diaċidifikazzjoni dwar inbejjed frizzanti, inbejjed frizzanti ta' kwalità u nbejjed frizzanti aromatiċi ta' kwalità;**
- (c) **prattiki enoloġiċi awtorizzati u restrizzjonijiet dwar inbejjed likur;**
- (d) **suġġett għal punt C ta' l-Anness VI, dispożizzjonijiet li jirregolaw it-tahlit u l-coupage ta' most u nbejjed;**

- (e) fejn ma jeżistux regoli Komunitarji dwarhom, il-purità u l-ispeċifikazzjoni ta' identifikazzjoni ta' sustanzi użati fil-prattiċi enoloġiċi;
- (f) ir-regoli amministrattivi għat-twettiq tal-prattiċi enoloġiċi awtorizzati;
- (g) il-kondizzjonijiet li jirregolaw iż-żamma, iċ-ċirkolazzjoni u l-użu ta' prodotti li ma humiex konformi ma' l-Artikolu 21 u eżenzjonijiet potenzjali mill-htigiet ta' dak l-Artikolu, kif ukoll l-istabbiliment ta' kriterji għall-għan li t-tbatija f'każijiet individwali tiġi evitata;
- (h) il-kondizzjonijiet li fihom l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw iż-żamma, iċ-ċirkolazzjoni u l-użu ta' prodotti li ma humiex konformi ma' dan il-Kapitolu għajr l-Artikolu 21, jew ma' dispozizzjonijiet li jimplimetaw dan il-Kapitolu.

Kapitolu III

Denominazzjonijiet ta' l-orijini, [...]indikazzjonijiet ġeografici u termini tradizzjonali

Artikolu 26a

Kamp ta' applikazzjoni

- 1. Regoli relatati mad-denominazzjonijiet ta' l-orijini, l-indikazzjonijiet ġeografici u termini tradizzjonali stabbiliti fil-Kapitoli IIIa u IIIb għandhom japplikaw għall-prodotti msemmija fil-punti 1, 3 sa 5bis, 7, 8, 10, 14 u 15 ta' l-Anness IV.**
- 2. Ir-regoli msemmijin fil-paragrafu 1 huma bbażati fuq:**
 - (a) il-protezzjoni ta' l-interessi leġittimi ta':**
 - (i) il-konsumaturi, u**
 - (ii) il-produtturi.**
 - (b) l-assigurazzjoni ta' thaddim bla xkiel tas-suq komuni fil-prodotti kkonċernati;**
 - (c) il-promozzjoni tal-produzzjoni ta' prodotti ta' kwalità, waqt li jiġu permessi miżuri nazzjonali tal-kwalità tal-politika.**

Kapitolu IIIa

Denominazzjonijiet ta' l-orijini u indikazzjonijiet ġeografiċi

TAQSIMA 1

[...] DEFINIZZJONIJIET

Artikolu 27

Id-denominazzjonijiet ta' l-orijini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi

1. Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) "denominazzjoni ta' l-orijini" tfisser l-isem ta' reġjun, post speċifiku jew, f'każijiet eċċezzjonali, pajjiż li jintuża biex jiddeskrivi **prodott imsemmi fi [...] l-Artikolu 26a(1)** li huwa konformi mal-htigiet li ġejjin:
 - (i) il-kwalità u l-karatteristiċi tiegħu huma essenzjalment jew esklussivament ġejjin minn ambjent ġeografiku partikolari bil-fatturi naturali u umani inerenti tiegħu;
 - (ii) l-għeneb li minnu hu prodott jiġi esklussivament minn din iż-żona ġeografika;
 - (iii) **il-produzzjoni tiegħu ssir f'din iż-żona ġeografika;**
 - (iv) huwa magħmul minn varjetajiet ta' dwieli ta' l-ispeċi *Vitis vinifera*.
 - (b) "indikazzjoni ġeografika" tfisser indikazzjoni li tirreferi għal reġjun, post speċifiku jew, f'każijiet eċċezzjonali, pajjiż li jintuża biex jiddeskrivi **prodott imsemmi fi [...] l-Artikolu 26a(1)** li huwa konformi mal-htigiet li ġejjin:
 - (i) **għandu kwalità, reputazzjoni speċifika jew** karatteristiċi **ohrajn** attribwibbli għal [...] **dik** l-orijini ġeografika;
 - (ii) mill-inqas 85% ta' l-għeneb li jintuża fil-produzzjoni tiegħu jiġi esklussivament minn din iż-żona ġeografika;
 - (iii) **il-produzzjoni tiegħu ssir f'din iż-żona ġeografika;**
 - (iv) huwa magħmul minn varjetajiet ta' dwieli ta' l-ispeċi *Vitis vinifera* jew jirrizultaw minn tilqim bejn din l-ispeċi *Vitis vinifera* u speċi ohrajn tal-genus *Vitis*.

2. [...] **Ċerti ismijiet użati tradizzjonalment** għandhom [...] **jikkostitwixxu** [...] denominazzjoni ta' l-orijini meta jkunu:
- (a) jiddenominaw inbid;
 - (b) jirreferu għal isem ġeografiku;
 - (c) jissodisfaw il-kondizzjonijiet imsemmijin fil-punti (i) sa [...] **(iv)** tal-paragrafu 1(a);
 - (d) **jgħaddu mill-proċedura li tagħti protezzjoni għal denominazzjonijiet ta' l-orijini u indikazzjonijiet ġeografiċi mnizzlin f'dan il-Kapitolu.**
3. Denominazzjonijiet ta' l-orijini u indikazzjonijiet ġeografiċi, inkluż dawk relatati ma' żoni ġeografiċi f'pajjiżi terzi, għandhom ikunu eliġibbli għal protezzjoni fil-Komunità skond ir-regoli stipulati f'dan il-Kapitolu.

TAQSIMA 2

APPLIKAZZJONI GĦAL PROTEZZJONI

Artikolu 28

Kontenut ta' l-applikazzjonijiet għall-protezzjoni

1. L-applikazzjonijiet għall-protezzjoni ta' ismijiet bħala denominazzjonijiet ta' l-orijini jew indikazzjonijiet ġeografiċi għandhom jinkludu fajl tekniku li jkun fih:
- (a) l-isem li għandu jkun protett;
 - (b) l-isem u l-indirizz ta' l-applikant;
 - (c) speċifikazzjonijiet ta' prodott kif imsemmija fil-paragrafu 2;
 - (d) dokument uniku b'taqsira ta' l-ispeċifikazzjoni tal-prodott imsemmi fil-paragrafu 2.
2. L-ispeċifikazzjoni tal-prodott trid tippermetti lill-partijiet interessati li jivverifikaw il-kondizzjonijiet rilevanti ta' produzzjoni tad-denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika.

Hija għandha **mill-inqas** tikkonsisti minn:

- (a) **l-isem li għandu jkun protett;**
- (b) deskrizzjoni ta' l-inbid(**inbejjed**):
 - (i) **[...]għal inbejjed b'denominazzjoni ta' l-orijini, il-karatteristiċi analitiċi u organolettiċi prinċipali tiegħu;**
 - (ii) **għal inbejjed b'indikazzjoni ġeografika, il-karatteristiċi analitiċi prinċipali tiegħu kif ukoll evalwazzjoni jew indikazzjoni tal-karatteristiċi organolettiċi tiegħu ;**
- (c) fejn applikabbli, il-prattiki enoloġiċi speċifiċi użati fil-produzzjoni ta' l-inbid **kif ukoll ir-restrizzjonijiet rilevanti dwar il-produzzjoni ta' l-inbid;**
- (d) id-definizzjoni taż-żona ġeografika kkonċernata;
- (e) l-uċuħ massimi għal kull ettaru;
- (f) indikazzjoni [...]tal-varjetà jew varjetajiet ta' **l-gheneb ta' l-inbid** li minnhom jinkiseb l-inbid(**inbejjed**);
- (g) id-dettalji li juru l-konnessjoni **msemmija fl-Artikolu 27(1)(a)(i) jew, skond il-każ, fl-Artikolu 27(1)(b)(i) [...];**
- (h) **htigiet applikabbli stabbiliti [...] f'dispożizzjonijiet Komunitarji [...] jew nazzjonali, jew, fejn [...] previst mill-Istati Membri, minn organizzazzjoni li tamministra d-desinjazzjonijiet ta' l-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika protetta [...], fir-rigward tal-fatt li tali htigiet għandhom [...] ikunu oġġettivi u non-diskriminatorji u kompatibbli mal-liġi Komunitarja [...];**
- (i) l-isem u l-indirizz ta' l-awtoritajiet jew entitajiet li jivverifikaw il-konformità mad-dispożizzjonijiet ta' l-ispeċifikazzjoni tal-prodott u l-hidmiet speċifiċi tagħhom.

Artikolu 29

Applikazzjoni għall-protezzjoni marbuta ma' zona ġeografika f'pajjiż terz

1. Meta l-applikazzjoni għall-protezzjoni tikkonċerna zona ġeografika f'pajjiż terz, għandu jkun fiha, flimkien ma' l-elementi pprovduti fl-Artikolu 28, prova li l-isem ikkonċernat huwa protett fil-pajjiż ta' orijini tiegħu.

2. L-applikazzjoni għandha tintbagħat lill-Kummissjoni, direttament mill-applikant jew permezz ta' l-awtoritajiet tal-pajjiż terz ikkonċernat.
3. L-applikazzjoni għall-protezzjoni trid tiġi ffajljata b'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Komunità jew akkumpanjata minn traduzzjoni ċertifikata f'waħda minnhom.

Artikolu 30

Applikanti

1. Kwalunkwe grupp ta' produttori interessat, jew f'każijiet eċċezzjonali produttur uniku, jista' japplika għall-protezzjoni ta' denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika. Partijiet oħra interessati jistgħu jieħdu sehem fl-applikazzjoni.
2. Il-produttori jistgħu jressqu applikazzjoni għall-protezzjoni għall-inbejjed li jipproduċu huma biss.
3. F'każ ta' isem li jirreferi għal zona ġeografika transkonfinali jew isem tradizzjonali li huwa relatat ma' zona ġeografika transkonfinali, tista' tintbagħat applikazzjoni kongunta.

TAQSIMA 3

PROCEDURA GĦALL-GHOTI TA' PROTEZZJONI

Artikolu 31

Proċedura nazzjonali preliminari

1. L-applikazzjonijiet għall-protezzjoni ta' denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika ta' nbejjed li skond l-Artikolu 27, joriginaw fil-Komunità, għandhom ikunu suġġetti għal proċedura nazzjonali preliminari skond dan l-Artikolu.
2. L-applikazzjoni għall-protezzjoni għandha tiġi ffajljata fl-Istat Membru li fit-territorju tiegħu toriġina d-denominazzjoni ta' l-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika.

3. L-Istat Membru għandu jeżamina l-applikazzjoni għall-protezzjoni fir-rigward ta' jekk tissodisfax il-kondizzjonijiet stipulati f'dan il-Kapitolu.

L-Istat Membru għandu jwettaq proċedura nazzjonali biex jiżgura l-pubblikazzjoni xierqa ta' l-applikazzjoni u jipprova għal perijodu ta' għall-anqas xahrejn mid-data tal-pubblikazzjoni li fiha kwalunkwe persuna naturali jew legali li għandha interess legittimu u hija stabbilita jew residenti fit-territorju tiegħu tista' togġezzjona għall-protezzjoni proposta billi tibgħat dikjarazzjoni debitament sostanzjata lill-Istat Membru.

4. Jekk l-Istat Membru jikkunsidra li d-denominazzjoni ta' l-origini jew l-indikazzjoni ġeografika ma tissodisfax il-htigiet rilevanti, inkluż l-eventwalità li hija inkompatibbli mal-ligi ġenerali Komunitarja, għandu jirrifjuta l-applikazzjoni.

5. Jekk l-Istat Membru jikkunsidra li l-htigiet rilevanti huma sodisfatti, huwa għandu [...] jippubblika d-dokument uniku u l-ispeċifikazzjoni tal-prodott **mill-inqas** fuq l-Internet.

[...]

6. Fir-rigward ta' kwalunkwe [...] **pożizzjoni** favorevoli kif imsemmi fil-paragrafu 5, l-Istat Membru kkonċernat għandhom jibgħat lill-Kummissjoni applikazzjoni għall-protezzjoni li jkun fiha:

- (a) l-isem u l-indirizz ta' l-applikant;
- (b) id-dokument uniku msemmi fl-Artikolu 28(1)(d);
- (c) dikjarazzjoni mill-Istat Membru li huwa jikkunsidra li l-applikazzjoni mibgħuta mill-applikant tissodisfa l-kondizzjonijiet ta' dan ir-Regolament;
- (d) ir-referenza tal-pubblikazzjoni msemmija fil-paragrafu 6.

Dawn id-dokumenti għandhom jintbagħtu b'wahda mill-lingwi uffiċjali ta' l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea jew akkumpanjati minn traduzzjoni ċertifikata f'wahda minnhom.

[...]

7. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-ligijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' dan l-Artikolu mhux aktar tard mill-1 ta' Awwissu 2009.

8. F'każ fejn Stat Membru m'ghandu l-ebda leġislazzjoni nazzjonali dwar il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet ta' l-origini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi, l-Istat Membru kkonċernat jista', fuq bażi transitorja biss, joffri l-protezzjoni skond it-termini ta' dan il-Kapitolu fil-livell nazzjonali lill-isem b'effett mill-jum li fih tkun giet ipprezentata l-applikazzjoni lill-Kummissjoni. Protezzjoni transitorja nazzjonali bhal din ghandha tiġi fi tmiemha fid-data li fiha tittiehed deċizzjoni dwar ir-registrazzjoni jew ir-rifjut taht dan il-Kapitolu.

Artikolu 32

Skrutinju mill-Kummissjoni

1. Il-Kummissjoni ghandha tippubblika id-data tal-prezentazzjoni ta' l-applikazzjoni għall-protezzjoni tad-denominazzjoni ta' l-origini jew l-indikazzjoni ġeografika.
2. Il-Kummissjoni ghandha teżamina jekk l-applikazzjonijiet għall-protezzjoni msemmija fl-Artikolu 31(7) jissodisfawx il-kondizzjonijiet stipulati f'dan il-Kapitolu.
3. Meta l-Kummissjoni tikkunsidra li l-kondizzjonijiet stipulati f'dan il-Kapitolu ntlahqu, hija ghandha tippubblika fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* d-dokument uniku msemmi fl-Artikolu 28(1)(d) u r-referenza għall-pubblikazzjoni ta' l-ispeċifikazzjoni tal-prodott imsemmija fl-Artikolu 31(5).

Meta dan mhuwiex il-każ, għandu jiġi deċiż, f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu [...]104(2), li l-applikazzjoni tiġi rrifjutata.

Artikolu 33

Proċedura għall-oġġezzjoni

Fi żmien xahrejn mid-data tal-pubblikazzjoni prevista fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 32(3), kwalunkwe Stat Membru jew pajjiż terz, jew kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li ghandha interess legittimu, hija stabbilita jew residenti fi Stat Membru għajr dak li qed japplika għall-protezzjoni jew f'pajjiż terz, tista' toġġezzjona għall-protezzjoni proposta billi tibgħat lill-Kummissjoni, dikjarazzjoni debitament sostanzjata, **relatata mal-kondizzjonijiet ta' eliġibbiltà kif stabbilit f'dan il-Kapitolu.**

Fil-każ ta' persuni naturali jew legali stabbiliti jew residenti f'pajjiż terz, din id-dikjarazzjoni għandha tintbagħat, direttament jew permezz ta' l-awtoritajiet tal-pajjiż terz ikkonċernat, fi żmien limitat ta' xahrejn kif imsemmi fl-ewwel paragrafu.

Artikolu 34

Deċiżjoni dwar il-protezzjoni

Abbażi ta' l-informazzjoni disponibbli għall-Kummissjoni, għandu jiġi deċiż, f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu [...] **104(2)**, li jew tingħata protezzjoni fuq id-denominazzjoni ta' l-oriġini jew l-indikazzjoni ġeografika li tissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu u li hija ġeneralment kompatibbli mal-liġi Komunitarja, jew li tirrifjuta l-applikazzjoni meta dawk il-kondizzjonijiet ma jintlaħqux.

TAQSIMA 4

KAŻIJIET SPEĊIFIĊI

Artikolu 35

Omonimi

1. [...] Isem, li għalih tintbagħat applikazzjoni, u li jkun interament jew parzjalment omonimu ma' dak ta' isem diġà rreġistrat taht dan ir-Regolament għandu jiġi rreġistrat b'kont debitament mehud ta' l-użanza lokali u tradizzjonali u r-riskju ta' konfużjoni.

Isem omonimu li jiżgwida lill-konsumatur billi jagħtih x'jifhem li l-prodotti jkunu ġejjin minn territorju iehor m'għandux jiġi rreġistrat anke jekk l-isem ikun preċiż fir-rigward tat-territorju, ir-reġjun jew il-post ta' l-oriġini veru tal-prodotti kkonċernati;

L-użu ta' isem omonimu rreġistrat għandu jkun soġġett għal li jkun hemm distinzjoni ċara fil-prattika bejn l-omonimu rreġistrat sussegwentement u l-isem diġà rreġistrat, filwaqt li jittiehed kont tal-htieġa li l-produtturi kkonċernati jiġu ttrattati b'mod ekwu u li l-konsumatur ma jkunx żgwidat.

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika *mutatis mutandis* jekk isem, li għalih tintbagħat applikazzjoni, ikun interament jew parzjalment omonimu ma' indikazzjoni ġeografika protetta b'dan il-mod taħt il-leġislazzjoni ta' l-Istati Membri.

L-Istati Membri m'għandhomx jirreġistraw indikazzjonijiet ġeografiċi mhux identiċi għall-protezzjoni taħt il-leġislazzjoni rispettiva tagħhom dwar l-indikazzjonijiet ġeografiċi jekk id-denominazzjoni ta' l-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika tkun protetta fil-Komunità permezz tal-liġi Komunitarja rilevanti għad-denominazzjonijiet ta' l-orijini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi.

3. Għajr fejn ipprovdut mod ieħor fir-regoli ta' l-implimentazzjoni tal-Kummissjoni, fejn varjetà ta' l-għeneb ta' l-inbid fiha jew tikkonsisti minn denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta, l-isem tal-varjetà ta' l-għeneb ta' l-inbid ma għandux jintuża għal skopijiet ta' ttikkettjar ta' prodotti koperti minn dan ir-Regolament.
4. Il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet ta' l-orijini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi għall-prodotti koperti fl-Artikolu 27 għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti li japplikaw għax-xorb spirituw fit-tifsira tar-Regolament (KE) [*Ir-Regolament dwar ix-xorb spirituw*] u viċi-versa.

Artikolu 36

Raġunijiet għaċ-ċahda tal-protezzjoni

1. Ismijiet li saru ġeneriċi ma għandhomx ikunu protetti bħala denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika.

Għall-finijiet ta' dan [...] **il-Kapitolu**, “isem li sar ġeneriku” tfisser l-isem ta' nbid li, għalkemm huwa relatat mal-post jew ir-regjun fejn kien oriġinarjament prodott jew ikkummerċjalizzat, sar l-isem komuni ta' nbid fil-Komunità.

Sabiex jiġi stabbilit jekk isem sarx ġeneriku jew le, għandhom jiġu meqjusa l-fatturi rilevanti kollha, b'mod partikolari:

- (a) is-sitwazzjoni eżistenti fil-Komunità, b'mod notevoli f'żoni ta' konsum;
- (b) id-dispożizzjonijiet legali nazzjonali jew Komunitarji rilevanti.

2. Isem ma għandux ikollu protezzjoni ta' denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika fejn, fid-dawl tar-reputazzjoni u l-għarfien ta' marka kummerċjali, il-protezzjoni aktarx li tista' tiżgwida lill-konsumatur dwar l-identità vera ta' l-inbid.

Artikolu 37

Relazzjoni mal-marki kummerċjali

1. Meta denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika hija protetta skond dan ir-Regolament, ir-registrazzjoni ta' marka kummerċjali li tikkorrispondi ma' waħda mis-sitwazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 38(2) u li tirreferi għal prodott li jaqa' taħt waħda mill-kategoriji elenkati fl-Anness IV għandha tiġi miċhuda jekk l-applikazzjoni għar-registrazzjoni tal-marka hija sottomessa wara d-data tas-sottomissjoni ta' l-applikazzjoni għall-protezzjoni tad-denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika lill-Kummissjoni. Għalhekk id-denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika tiġi sussegwentement protetta.

Marki kummerċjali rreġistrati b'vjolazzjoni ta' l-ewwel subparagrafu għandhom jiġu invalidati.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 36(2), trejdmak li l-użu tagħha jikkorrispondi ma' waħda mis-sitwazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 38(2), li saret applikazzjoni għaliha, ġiet irreġistrata jew stabbilita bl-użu, jekk dik il-possibbiltà hija prevista mil-leġislazzjoni kkonċernata, fit-territorju Komunitarju qabel id-data li fiha l-applikazzjoni għall-protezzjoni tad-denominazzjoni ta' l-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika hija ppreżentata lill-Kummissjoni, tista' tibqa' tintuża u tiġġedded minkejja l-protezzjoni tad-denominazzjoni ta' l-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika, sakemm ma jeżistux raġunijiet għall-invalidità jew ir-revoka tat-trejdmak kif speċifikat mid-Direttiva tal-Kunsill 89/104/KEE¹³ jew ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 40/94¹⁴.

F'każijiet bħal dawn l-użu tad-denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika huwa permess flimkien mal-marki kummerċjali rilevanti.

¹³ GU L 40, 31.12.1994, p. 1.

¹⁴ GU L 11, 31.12.1994, p. 1.

TAQSIMA 5

PROTEZZJONI U KONTROLL

Artikolu 38

Protezzjoni

1. Denominazzjonijiet ta' l-orijini u indikazzjonijiet ġeografiċi protetti jistgħu jintużaw minn kwalunkwe operatur li jagħmel kummerċ fi nbid li ġie prodott b'konformità ma' l-ispeċifikazzjoni tal-prodott korrispondenti.
2. Denominazzjonijiet ta' l-orijini u indikazzjonijiet ġeografiċi protetti u l-inbejjed li jużaw dawg l-ismijiet protetti b'konformità ma' l-ispeċifikazzjoni tal-prodott għandhom jitharsu minn:
 - (a) kwalunkwe użu kummerċjali, dirett jew indirett, ta' isem protett:
 - minn prodotti komparabbli li mhumex konformi ma' l-ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' l-isem protett, jew
 - sakemm dan l-użu jisfrutta r-reputazzjoni ta' denominazzjoni ta' l-orijini jew ta' indikazzjoni ġeografika;
 - (b) kwalunkwe użu ħazin, imitazzjoni jew evokazzjoni, anke jekk l-orijini vera tal-prodott jew servizz huwa indikat jew jekk l-isem protett huwa tradott jew akkumpanjat minn espressjoni bħal 'stil', 'tip', 'metodu', 'kif prodott fi', 'imitazzjoni', 'toghma', 'bħal' jew xi kelma simili;
 - (c) kwalunkwe indikazzjoni falza jew li tiżgwida dwar il-provenjenza, l-orijini, in-natura jew il-kwalitajiet essenzjali tal-prodott, fl-ippakkjar intern jew estern, materjal ta' riklamar jew dokumenti relatati mal-prodott ta' l-inbid ikkonċernat, u l-ippakkjar tal-prodott f'kontenitur li aktarx ser jagħti impressjoni falza dwar l-orijini tiegħu;
 - (d) kull Prattika oħra li tista' tiżgwida lill-konsumatur dwar l-orijini vera tal-prodott.
3. Denominazzjonijiet ta' l-orijini jew indikazzjonijiet ġeografiċi protetti ma għandhomx isiru ġeneriċi fil-Komunità fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 36(1).
4. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-passi meħtieġa biex iwaqqfu użu illegali ta' denominazzjonijiet ta' l-orijini u indikazzjonijiet ġeografiċi protetti kif imsemmi fil-paragrafu 2.

Artikolu 39

Registru

Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi u żżomm aġġornat registru elettroniku ta' denominazzjonijiet ta' l-origini u indikazzjonijiet ġeografiċi protetti għall-inbid. Dan għandu jkun aċċessibbli pubblikament.

Artikolu 40

[...] Hatra ta' awtorità ta' kontroll kompetenti

1. L-Istati Membri għandhom jindikaw l-awtorità kompetenti jew awtoritajiet responsabbli għall-kontrolli fir-rigward ta' l-obbligi stabbiliti b'dan il-Kapitolu f'konformità mal-**kriterji stabbiliti fl-Artikolu 4** tar-Regolament (KE) Nru 882/2004. [...]
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kwalunkwe operatur li jikkonforma ma' dan il-Kapitolu ikun **intitolat li jkun** kopert minn sistema ta' kontrolli.
3. L-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Kummissjoni dwar l-awtorità jew **l-awtoritajiet kompetenti [...]** imsemmijin fil-paragrafu 1. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-ismijiet u l-indirizzi tagħhom u taġġornahom perijodikament.

Artikolu 41

Verifika tal-konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet

1. Dwar denominazzjonijiet ta' l-origini u indikazzjonijiet ġeografiċi protetti relatati ma' zona ġeografika fi hdan il-Komunità, verifika annwali ta' konformità ma' l-ispeċifikazzjoni tal-prodott, matul il-produzzjoni u matul u wara l-ipproċessar ta' l-inbid, għandha tkun żgurata permezz ta':
 - (a) [...] **l-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti [...]** msemmijin fl-Artikolu 40(1);
 - (b) korp ta' kontroll wiehed jew aktar fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 2(5) tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 li jopera bħala korp li jiċċertifika l-prodotti, **f'konformità mal-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 5 tar-Regolament imsemmi.**

L-ispejjeż ta' tali verifiki jingarru mill-operaturi stess.

2. Dwar denominazzjonijiet ta' l-orìgini u indikazzjonijiet ġeografiċi protetti relatati ma' żona ġeografika f'pajjiż terz, verifika annwali ta' konformità ma' l-ispeċifikazzjoni tal-prodott, matul il-produzzjoni u matul u wara l-ipproċessar ta' l-inbid, għandha tkun żgurata permezz ta':
- (a) waħda jew aktar mill-awtoritajiet pubbliċi nnominati mill-pajjiż terz, jew
 - (b) korp ta' ċertifikazzjoni wieħed jew aktar [...].

[...]

3. L-entitajiet li jiċċertifikaw imsemmija fil-paragrafi 1(b) u 2(b) ta' dan l-Artikolu għandhom jikkonformaw ma', u mill-1 ta' Mejju 2010 jridu jkunu akkreditati skond l-istandard Ewropew EN 45011 jew ISO/IEC Gwida 65 (Htiġiet ġenerali għal entitajiet li joperaw sistemi ta' ċertifikazzjoni ta' prodott).
4. Meta **l-awtorità jew l-awtoritajiet [...]** imsemmijin fil-paragrafi 1(a) u 2(a) [...] ta' dan l-Artikolu, jivverifikaw konformità ma' l-ispeċifikazzjoni tal-prodott, huma għandhom joffru garanziji adegwati ta' oġġettività u imparzjalità, u jkollhom il-persunal kwalifikat u r-riżorsi meħtieġa disponibbli biex iwettqu l-kompiti tagħhom.

Artikolu 42

Emendi għall-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott

1. Applikant li jissodisfa l-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 30 jista' japplika għal awtorizzazzjoni ta' emenda ta' l-ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' denominazzjoni ta' l-orìgini jew indikazzjoni ġeografika protetta, b'mod partikolari biex jitqiesu żviluppi fl-għarfien xjentifiku u tekniku jew biex jiddefinixxu mill-ġdid iż-żona ġeografika msemmija fil-punt (c) tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 28(2). L-applikazzjonijiet għandhom jiddeskrivu u jagħtu raġunijiet għall-emendi mitluba.

2. Meta l-emenda proposta tinvolvi emenda wahda jew aktar għad-dokument uniku msemmi fl-Artikolu 28(1)(d), l-Artikoli 31 sa 34 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-applikazzjoni ta' l-emenda. Madankollu, jekk l-emenda proposta hija biss minuri, għandu jiġi deċiż, f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu [...]104(2), jekk l-applikazzjoni hix ser tiġi approvata mingħajr ma tkun segwita l-proċedura stipulata fl-Artikoli 32(2) u 33 u fil-każ li tiġi approvata, il-Kummissjoni għandha ttipproċedi biex tippubblika l-elementi msemmijin fl-Artikolu 32(3).
3. Jekk l-emendi proposti ma jinvolvu tibdil fid-dokument uniku, dawn ir-regoli għandhom japplikaw:
- (a) meta ż-zona ġeografika hija fi Stat Membru partikolari, dak l-Istat Membru għandu jesprimi l-pożizzjoni tiegħu dwar l-emenda, u jekk ikun favuriha, jippubblika l-ispeċifikazzjoni tal-prodott emendata u jinforma lill-Kummissjoni dwar l-emendi approvati u r-raġunijiet għaliex saru;
 - (b) meta ż-zona ġeografika hija f'pajjiż terz, il-Kummissjoni għandha tiddetermina jekk tapprovax l-emenda proposta jew le.

Artikolu 43

Kanċellazzjoni

F'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu [...]104(2), jista' jiġi deċiż fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni jew minn talba debitament sostanzjata ta' Stat Membru, ta' pajjiż terz jew ta' persuna fiżika jew ġuridika li għandha interess legittimu, li l-protezzjoni ta' denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika tiġi kkanċellata jekk ma tkunx għadha żgurata l-konformità ta' l-ispeċifikazzjoni tal-prodott korrispondenti.

L-Artikoli 31 sa 34 għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

Ismijiet ta' nbejjed protetti diġà eżistenti

1. Ismijiet ta' nbejjed li huma protetti skond l-Artikoli **48 u 54** tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 u l-Artikolu 28 tar-Regolament (KE) Nru 753/2002, għandhom ikunu protetti awtomatikament skond dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha telenkahom fir-reġistru li hemm provvediment dwaru fl-Artikolu 39.
2. L-Istati Membri għandhom, fir-rigward tad-denominazzjonijiet ta' l-orijini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi msemija fil-paragrafu 1, jibagħtu lill-Kummissjoni:
 - (a) il-fajls tekniċi kif irregolat fl-Artikolu 28(1);
 - (b) id-deċiżjoni nazzjonali **ta' approvazzjoni [...]**.
3. L-ismijiet imsemmijin fil-paragrafu 1, li għalihom l-informazzjoni msemija fil-paragrafu 2 ma tintbagħatx sal-[31 ta' Diċembru [...]**2011**], ma għandhomx jibqgħu protetti taħt dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha tiegħu l-pass formali korrispondenti biex tneħhi ismijiet bħal dawn mir-reġistru pprovdut fl-Artikolu 39.
4. **L-Artikolu 43 ta' dan ir-Regolament m'għandux japplika fir-rigward tad-denominazzjonijiet ta' l-orijini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi msemmin fil-paragrafu 1.**

[...] Jista' jkun deċiż, sal-[31 ta' Diċembru [...]**2014**], fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni u f'konformità mal-proċedura msemija fl-Artikolu [...]**104(2)**, li l-protezzjoni tad-denominazzjonijiet ta' l-orijini jew indikazzjonijiet ġeografiċi msemija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu tiġi kkanċellata jekk il-kondizzjonijiet [...] stabbiliti [...] **fl-Artikolu 27** ma jitharsux.

TAQSIMA 6

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 45

Regoli ta' implimentazzjoni

Regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1).

Dawk ir-regoli jistgħu b'mod partikolari jinkludu derogi mill-applikabbiltà tar-regoli **u l-htiġiet** stabbiliti f'dan il-Kapitolu:

- (a) **safejn jikkonċerna** applikazzjonijiet pendenti għall-protezzjoni ta' denominazzjoni ta' l-oriġini jew indikazzjoni ġeografika;
- (b) **safejn jikkonċerna l-produzzjoni ta' ċerti nbejjed b'denominazzjoni ta' l-oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta f'żona ġeografika fi prossimità taż-żona ġeografika fejn jorigina l-gheneb;**
- (c) **safejn jikkonċerna l-prattiki tal-produzzjoni ta' ċerti nbejjed b'denominazzjoni ta' l-oriġini protetta.**

Artikolu 46

Mizati

L-Istati Membri jistgħu jitolbu hlas biex ikopru l-ispejjeż tagħhom, inklużi dawk imġarrba fl-eżaminar ta' applikazzjonijiet għall-protezzjoni, dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni, applikazzjonijiet għal emendi u talbiet għal kanċellazzjonijiet skond dan ir-Regolament.

Kapitolu IIIb

Termini tradizzjonali

Artikolu 46a

Definizzjonijiet

1. "Terminu tradizzjonali" ghandha tfisser terminu użat tradizzjonalment fl-Istati Membri **ghall-prodotti msemija fl-Artikolu 26a(1)** biex jiddeterminaw:
 - (a) li **[...] l-prodott** ghandu denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta taht il-liġi Komunitarja jew ta' l-Istati Membri;
 - (b) il-metodu ta' produzzjoni jew ta' maturazzjoni jew il-kwalità, il-kulur, it-tip ta' post jew avveniment partikolari marbut ma' l-istorja, ta' **[...] l-prodott** b'denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta.
2. It-termini tradizzjonali ghandhom jiġu rikonoxxuti, iddefiniti u protetti f'konformità mal-proċedura msemija fl-Artikolu 104(1).

Artikolu 46b

Protezzjoni

1. Terminu tradizzjonali protett jista' jintuża biss għal inbid li ġie prodott f'konformità mad-definizzjoni msemija fl-Artikolu 46a(2).

Termini tradizzjonali ghandhom ikunu protetti minn użu illegali.

L-Istati Membri ghandhom jieħdu l-passi neċessarji biex iwaqqfu użu illegali ta' termini tradizzjonali.

2. Termini tradizzjonali m'għandhomx isiru ġeneriċi fil-Komunità.

Artikolu 46c

Regoli ta' implimentazzjoni

Regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1), b'mod partikolari rigward:

- (a) il-proċedura għall-ghoti ta' protezzjoni;**
- (b) il-livell speċifiku ta' protezzjoni.**

Kapitolu IV

Tikkettar u preżentazzjoni

Artikolu 47

Definizzjoni

Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament:

- "tikketta" tfisser kwalunkwe kelma, partikolarità, trejdmak, isem ta' ditta, materja ta' stampa jew simbolu mpogġijin fuq kwalunkwe ppakkjar, dokument, notifika, tikketta, ċurkett jew kullar li jakkumpanja jew jirreferi għal prodott partikolari;
- "preżentazzjoni" tfisser kwalunkwe [...] **informazzjoni mogħtija lill-konsumaturi permezz ta' l-ippakkjar tal-prodott ikkonċernat inklużi il-forom u t-tip ta' fliexken [...].**

Artikolu 48

Applikabbiltà tar-regoli orizzontali

Għajr fejn previst mod ieħor f'dan ir-Regolament, id-Direttiva 2000/13/KE, id-Direttiva tal-Kunsill 89/396/KEE¹⁵, id-Direttiva tal-Kunsill 75/106/KEE¹⁶ u d-Direttiva 89/104/KEE għandhom japplikaw għat-tikkettar u l-preżentazzjoni ta' prodotti li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tagħhom.

¹⁵ ĠU L 186, 31.12.1994, p. 21.

¹⁶ ĠU L 42, 31.12.1994, p. 1.

Dettalji obbligatorji

1. It-tikkettar **u l-preżentazzjoni** tal-prodotti msemmijin fil-punti 1 sa [...] **10, 12, 14 u 15** ta' l-Anness IV kkumerċjalizzati fil-Komunità jew għall-esportazzjoni għandu jkollhom il-partikolaritajiet obbligatorji li ġejjin:
 - (a) id-denominazzjoni għall-kategorija tal-prodott tad-dwieli skond l-Anness IV;
 - (b) ta' nbejjed b'denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta;
 - it-terminu “denominazzjoni ta' l-orijini protetta” jew “indikazzjoni ġeografika protetta”, u
 - isem id-denominazzjoni ta' l-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika protetta.
 - (c) il-qawwa alkoholika reali bil-volum;
 - (d) indikazzjoni tal-provenjenza [...];
 - (e) indikazzjoni tal-bottiljatur **jew, fil-każ ta' nbid frizzanti, inbid frizzanti bil-gass, inbid frizzanti ta' kwalità jew inbid frizzanti aromatiku ta' kwalità, l-isem tal-produttur jew il-bejjiegh;**
 - (f) indikazzjoni ta' l-importatur fil-każ ta' nbejjed importati;
 - (g) **fil-każ ta' nbid frizzanti, inbid frizzanti bil-gass, inbid frizzanti ta' kwalità jew inbid frizzanti aromatiku ta' kwalità, indikazzjoni tal-kontenut ta' zokkor.**
2. B'deroga mill-punt (a) tal-paragrafu 1, ir-referenza għall-kategorija tal-prodott tad-dwieli tista' tithalla barra għal inbejjed li t-tikketti tagħhom jinkludu l-isem protett ta' denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika.
3. B'deroga mill-punt (b) tal-paragrafu 1, ir-referenza għat-termini “denominazzjoni ta' l-orijini protetta” jew “indikazzjoni ġeografika protetta” tista' tithalla barra fil-każijiet li ġejjin:
 - (a) fejn [...] **terminu tradizzjonali kif imsemmi fl-Artikolu 46a(1)(a)** jintwera fuq it-tikketta;
 - (b) fejn, f'ċirkustanzi eċċezzjonali li jiġu determinati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1), l-isem tad-denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta jidher fuq it-tikketta.

Dettalji fakultattivi

1. It-tikkettar **u l-preżentazzjoni** tal-prodotti msemmin fl-Artikolu 49(1) jista' b'mod partikolari jkun fih il-partikolaritajiet fakultattivi li ġejjin:
 - (a) is-sena ta' l-għasra;
 - (b) l-isem ta' waħda jew aktar minn varjetajiet ta' l-għeneb ta' l-inbid;
 - (c) **fil-każ ta' nbejjed minbarra dawk imsemmin fl-Artikolu 49(1)(g), termini li jindikaw il-kontenut ta' zokkor;**
 - (d) għal inbejjed b'denominazzjoni ta' l-orġini jew indikazzjoni ġeografika protetta, termini tradizzjonali [...] **kif imsemmi fl-Artikolu 46a(1)(b);**
 - (e) is-simbolu tal-Komunità li jindika d-denominazzjoni ta' l-orġini jew l-indikazzjoni ġeografika protetta;
 - (f) termini li jirreferu għal ċerti metodi ta' produzzjoni;
 - (g) **ghall-inbejjed li ghandhom denominazzjoni ta' l-orġini jew indikazzjoni ġeografika protetta l-isem ta' unità ġeografika ohra li tkun iżghar jew ikbar miż-żona sottostanti għad-denominazzjoni ta' l-orġini jew l-indikazzjoni ġeografika. [...]**
2. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 35(3), fir-rigward ta' l-użu tal-partikolaritajiet imsemmin fl-Artikolu 1(a) u (b) għall-inbejjed minghajr denominazzjoni ta' l-orġini jew indikazzjoni ġeografika protetta[...]:
 - (a) **L-Istati Membri** għandhom jintroduċu liġijiet, regolamenti jew dispożizzjonijiet amministrattivi biex jiżguraw il-proċeduri ta' ċertifikazzjoni, approvazzjoni u kontroll sabiex jiggarantixxu l-eżattezza ta' l-informazzjoni kkonċernata;

- (b) L-Istati Membri jistghu, abbażi ta' kriterji non-diskriminatorji u oġġettivi u b'kont debitu [...] tal-kompetizzjoni leali, għall-inbid prodott minn varjetajiet ta' għeneb ta' l-inbid fit-territorju tagħhom, ifasslu listi ta' varjetajiet ta' għeneb ta' l-inbid esklużi, b'mod partikolari jekk:
- (i) ikun hemm riskju ta' konfużjoni tal-konsumaturi dwar l-orijini vera ta' l-inbid minhabba l-fatt li l-varjetà partikolari ta' l-għeneb ta' l-inbid tiffirma parti minn denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta eżistenti;
 - (ii) il-kontrolli rilevanti ma jkunux kost-effettivi peress li l-varjetà ta' l-għeneb ta' l-inbid partikolari tirrappreżenta parti żgħira hafna mill-vinja ta' l-Istat Membru;
- (c) tahlit ta' varjetajiet ta' l-għeneb ta' l-inbid minn Stati Membri differenti m'għandux jagħti lok għal tikkettar tal-varjetà jew tal-varjetajiet ta' l-għeneb ta' l-inbid għajr jekk l-Istati Membri kkonċernati jaqblu xort'ohra u jiżguraw il-fattibbiltà taċ-ċertifikazzjoni, l-approvazzjoni u l-proċeduri ta' kontroll rilevanti.

Artikolu 51

Lingwi

1. Il-partikolaritajiet obbligatorji u fakultattivi **msemija fl-Artikoli 49 u 50 [...]** għandhom, meta espressi bi kliem, jidhru f'waħda jew aktar mil-lingwi uffiċjali tal-Komunità.
2. [...] **Minkejja l-paragrafu 1**, l-isem ta' denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta jew [...] **terminu tradizzjonali kif imsemmi fl-Artikolu 46a(1)(a)** għandu jidher fuq it-tikketta bil-[...] lingwa jew il-lingwi [...] **li għaliha tapplika l-protezzjoni.**

Fil-każ ta' denominazzjonijiet ta' l-orijini jew indikazzjonijiet ġeografiċi protetti jew denominazzjonijiet speċifiċi nazzjonali li jużaw alfabet mhux Latin, l-isem jista' jidher ukoll b'waħda jew aktar mil-lingwi uffiċjali tal-Komunità.

Artikolu 52

Infurzar

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri biex jiżguraw li **[...] prodott imsemmi fl-Artikolu 49(1)** li ma jkunx ittikkettjat skond dan il-Kapitolu ma jitpoġġiex fis-suq, jew inkella, jekk diġà jinsab imqiegħed fis-suq, jitneħħa.

Artikolu 53

Regoli ta' implimentazzjoni

Regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1).

B'mod partikolari, dawn ir-regoli jistgħu jinkludu:

- (a) dettalji dwar l-indikazzjoni tal-provenjenza tal-**[...] prodott rilevanti**;
- (b) it-termini ta' l-użu tad-dettalji fakultattivi elenkati fl-Artikolu 50;
- (c) **[...] htigiet speċifiċi relatati ma' l-indikazzjonijiet rigward is-sena ta' l-għasra u l-varjetà ta' l-għeneb ta' l-inbid li jidhru fuq it-tikketti kif imsemmijin fl-Artikolu 50(2)**;
- (d) **[...] derogi ulterjuri flimkien ma' daww imsemmijin fl-Artikolu 49(2) li jipprevedu li r-referenza għall-kategorija tal-prodott tad-dwieli tista' tithassar**;
- (e) **regoli dwar il-protezzjoni li għandha tingħata fir-rigward tal-presentazzjoni ta' prodott partikolari.**

Kapitolu V

Organizzazzjonijiet tal-produtturi u interprofessjonali

Artikolu 54

Organizzazzjoni tal-produtturi

1. L-Istati Membri [...] **jistghu** jirrikonoxxu [...] organizzazzjonijiet ta' produtturi [...] li [...]:
- (a) [...] **huma** kostitwiti minn produtturi ta' prodotti koperti b'dan ir-Regolament;
 - (b) [...] **huma** ffurmati fuq l-inizjattiva tal-produtturi;
 - (c) [...] isegwu għan speċifiku, li b'mod partikolari jista' jkun relatat ma' **wiehed jew aktar minn dawn li ġejjin:**
 - (i) l-adattament tal-produzzjoni kemm għall-htigijiet tas-suq kif ukoll għat-titjib tal-prodott;
 - (ii) tippromwovi l-konċentrazzjoni tal-provvista u t-poġġija fis-suq tal-prodotti prodotti mill-membri tagħha;
 - (iii) il-promozzjoni tar-razzjonalizzar u t-titjib fil-produzzjoni u fl-ipproċessar;
 - (iv) it-tnaqqis fl-ispejjeż tal-produzzjoni u tal-ġestjoni tas-suq u l-istabbilizzar tal-prezzijiet tal-produtturi;
 - (v) il-promozzjoni u l-provvediment ta' għajnuna teknika għall-użu ta' prattiċi ta' kultivazzjoni u tekniki ta' produzzjoni li jharsu l-ambjent;
 - (vi) il-promozzjoni ta' inizjattivi għall-ġestjoni ta' prodotti sekondarji enoloġiċi u għall-ġestjoni ta' skart b'mod partikolari biex jipproteġu l-kwalità ta' l-ilma, il-ħamrija u l-pajsaġġ u jippriservaw jew jinkoraġġixxu l-bijodiversità;
 - (vii) it-twettiq ta' riċerka dwar metodi ta' produzzjoni sostenibbli u żviluppi fis-suq;
 - (viii) **il-kontribuzzjoni għall-kisba ta' programmi ta' appoġġ, kif imsemmi fil-Kapitolu I tat-Titolu II.**

- (d) [...] **japplikaw** regoli ta' assoċjazzjoni li [...] jeżiġu [...] l-membri **taghhom**, b'mod partikolari, biex:
 - (i) japplikaw ir-regoli adottati mill-organizzazzjoni tal-produtturi fir-rigward tar-rapportar ta' produzzjoni, il-produzzjoni, il-kummerċjalizzazzjoni u l-ħarsien ta' l-ambjent;
 - (ii) jipprovdu t-tagħrif mitlub mill-organizzazzjoni tal-produtturi għal skopijiet statistiċi, b'mod partikolari dwar żoni ta' tkabbir u dwar l-evoluzzjoni tas-suq;
 - (ii) iħallsu penali għal ksur ta' l-obbligi skond ir-regoli ta' assoċjazzjoni.
- (e) [...] **baghtu** applikazzjoni għal rikonoxximent bħala organizzazzjoni tal-produtturi [...] lill-Istat Membru kkonċernat u l-applikazzjoni fiha dawn l-elementi li ġejjin:
 - (i) prova li l-entità tilhaq il-ħtiġiet stipulati fil-punti (a) sa (d);
 - (ii) prova li għandha minimu ta' għadd ta' membri, li jiġi stipulat mill-Istat Membru kkonċernat;
 - (iii) prova li tkopri volum minimu ta' produzzjoni kummerċjali fil-qasam li fih topera l-organizzazzjoni, li jiġi stipulat mill-Istat Membru kkonċernat;
 - (iv) prova li tista' twettaq l-attivitajiet tagħha kif suppost, kemm f'dak li hu żmien kif ukoll f'effettività u f'konċentrazzjoni ta' provvista;
 - (v) prova li tgħin lill-membri tagħha b'mod effettiv sabiex jiksibu għajjnuna teknika fl-użu ta' prattiċi ta' kultivazzjoni li huma tajbin għall-ambjent.

2. L-organizzazzjonijiet ta' produtturi rikonoxxuti f'konformità mar-Regolament (KE) 1493/1999 għandhom ikunu kkunsidrati bħala organizzazzjonijiet ta' produtturi taħt dan l-Artikolu.

Artikolu 55

Organizzazzjonijiet interprofessjonali

- 1. L-Istati Membri [...] **jistghu** jirrikonoxxu [...] organizzazzjonijiet interprofessjonali [...] li [...]:
 - (a) [...] **huma** kostitwiti minn rappreżentanti ta' attivitajiet ekonomiċi [...] **fil**-produzzjoni ta', kummerċ fi, jew ipproċessar ta' prodotti koperti b'dan ir-Regolament;
 - (b) [...] **huma** ffurmati fuq l-inizjattiva tar- [...] **rappreżentanti kollha jew xi whud minnhom, imsemmijin fil-punt(a);**

- (c) twettaq xi miżura jew aktar minn dawn li ġejjin f'reġjun/i Komunitarju/i waqt li tqis is-saħħa pubblika u l-interessi tal-konsumaturi:
- (i) ittejjeb l-għarfien u t-trasparenza tal-produzzjoni u tas-suq;
 - (ii) tgħin sabiex jiġi kkoordinat aħjar il-mod ta' kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti, b'mod partikolari permezz ta' riċerka u studji dwar is-suq;
 - (iii) jiġi formulati standard ta' kuntratti kumpatibbli mar-regoli Komunitarji;
 - (iv) li jiġi sfruttat aktar bis-sħiħ il-potenzjal tal-produzzjoni;
 - (v) li tingħata l-informazzjoni u li titwettaq ir-riċerka meħtieġa sabiex il-produzzjoni tiġi aġġustata lejn prodotti li huma aktar addattati għall-ħtiġijiet tas-suq u l-gosti u l-aspettattivi tal-konsumaturi, partikolarment fir-rigward tal-kwalità tal-prodott u l-ħarsien ta' l-ambjent;
 - (vi) tipprovdi informazzjoni dwar karatteristiċi partikolari ta' nbid b'denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta;
 - (vii) li jfittxu mezzi sabiex jiġi ristrett l-użu ta' prodotti għas-saħħa tal-pjanti u addittivi oħrajn u li jassiguraw il-kwalità tal-prodott u l-konservazzjoni tal-ħamrija u ta' l-ilma;
 - (viii) tippromwovi produzzjoni integrata jew metodi oħrajn ta' produzzjoni tajbin għall-ambjent;
 - (ix) tinkoraġġixxi konsum moderat u responsabbli ta' nbid u tinforma dwar il-ħsara marbuta ma' użanzi ta' konsum [...] **perikolużi**;
 - (x) twettaq azzjonijiet biex tippromwovi l-inbid, speċjalment f'pajjiżi terzi;
 - (xi) tiżviluppa metodi u strumenti sabiex ittejjeb il-kwalità tal-prodott fl-istadji kollha tal-produzzjoni, vinifikazzjoni u kummerċjalizzazzjoni;
 - (xii) tisfrutta, tipproteġi u tippromwovi l-potenzjal tal-biedja organika [...];
 - (xiii) **tisfrutta, tipproteġi u tippromwovi** t-tikketti ta' kwalità u denominazzjonijiet ta' l-orijini u indikazzjonijiet ġeografiċi;

- (d) [...] **bagħtu** applikazzjoni għal rikonoxximent [...] lill-Istat Membru kkonċernat u l-applikazzjoni fiha dawn l-elementi li ġejjin:
- (i) prova li l-entità tilhaq il-htigiet stipulati fil-punti (a) sa (c);
 - (ii) prova li l-entità twettaq l-attivitajiet tagħha f'wahda jew aktar mir-regjuni fit-territorju kkonċernat;
 - (iii) prova li l-entità tirrappreżenta sehem sinifikanti tal-produzzjoni jew kummerċ fi prodotti koperti minn dan ir-Regolament;
 - (iv) prova li l-entità ma tihux sehem fil-produzzjoni jew l-ipproċessar jew il-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti koperti minn dan ir-Regolament.

2. L-organizzazzjonijiet li jissodisfaw il-kriterji mnizzlin fil-paragrafu 1, li ġew rikonoxxuti mill-Istati Membri, għandhom ikunu kkunsidrati bħala organizzazzjonijiet interprofessjonali rikonoxxuti taht dan l-Artikolu.

Artikolu 56

Proċedura ta' rikonoxximent

- 1. L-applikazzjonijiet għal rikonoxximent bħala organizzazzjoni ta' produttori jew interprofessjonali għandhom jintbagħtu lil u jiġu eżaminati mill-Istat Membru fejn l-organizzazzjoni għandha **l-kwartieri ġenerali** [...] tagħha.
- 2. L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu jekk jingħatax jew jiġi rrifjutat ir-rikonoxximent ta' l-organizzazzjoni fi żmien [...] **erba'** xhur minn meta tintbagħat l-applikazzjoni.

Artikolu 57

Regoli tas-suq

- 1. L-Istati Membri produttori, sabiex itejbu u **jistabbilizzaw** l-operat tas-suq **komuni** ta' l-inbejjed [...] inklużi l-ġheneb, il-most u l-inbejjed derivanti, b'mod partikolari bl-implimentazzjoni tad-deċiżjonijiet meħuda minn organizzazzjonijiet interprofessjonali, jistgħu jistipulaw regoli għall-kummerċjalizzazzjoni biex jirregolaw il-provvista [...].

Dawn ir-regoli għandhom **ikunu proporzjonati għall-oġettiv mixtieq u** m'għandhomx:

- (a) ikunu relatati ma' kwalunkwe tranżazzjoni wara l-ewwel kummerċjalizzazzjoni tal-prodott ikkonċernat;
- (b) jippermettu l-iffissar tal-prezz, inkluż meta l-prezzijiet huma stipulati bħala gwida jew rakkomandazzjoni;
- (c) jirrendu indisponibbli proporzjon eċċessiv tal-ħsad li b'mod iehor kien ikun disponibbli;
- (d) jipprovdu l-ambitu biex jirrifjutaw li joħorġu ċ-ċertifikati nazzjonali u Komunitarji meħtieġa għaċ-ċirkolazzjoni u għall-kummerċjalizzazzjoni ta' l-inbejjed meta din il-kummerċjalizzazzjoni ssir skond dawn ir-regoli.

2. Ir-regoli msemmin fil-paragrafu 1 għandhom jinġiebu għall-attenzjoni ta' l-operaturi b'pubblikazzjoni *in extenso*, f'pubblikazzjoni uffiċjali ta' l-Istat Membru kkonċernat.

Artikolu 58

Monitoraġġ

L-Istati Membri għandhom:

- (a) iwettqu spezzjonijiet f'intervalli regolari sabiex jiżguraw li l-organizzazzjonijiet interprofessjonali u tal-prodotti jikkonformaw mat-termini u l-kondizzjonijiet għar-rikonoxximent stipulati fl-Artikoli 54 u 55;
- (b) jirrifjutaw ir-rikonoxximent jekk organizzazzjoni interprofessjonali jew tal-produtturi ma għadhiex konformi mal-htigiet rilevanti u jimponu penali fuq dawn l-organizzazzjonijiet fin-nuqqas ta' konformità jew irregolaritajiet.

Artikolu 59

Komunikazzjoni

Sa l-1 ta' Marzu kull sena u **għall-ewwel darba sa l-1 ta' Marzu 2009**, l-Istati Membri għandhom jirrappurtaw lill-Kummissjoni d-deċiżjonijiet jew l-azzjonijiet li ħadu f'konformità ma' l-Artikoli 56, 57 u l-Artikolu 58 matul is-sena **kalendarja** preċedenti.

TITOLU IV

KUMMERĊ MA' PAJJIŻI TERZI

Kapitolu I

Dispożizzjonijiet komuni

Artikolu 60

Prinċipji ġenerali

1. Għajr fejn ipprovdut mod ieħor f'dan ir-Regolament, ir-rati ta' dazju li hemm fit-Tariffa Doganali Komuni għandhom japplikaw għall-prodotti koperti minn dan ir-Regolament.
2. Salv kif inhu altrimenti previst f'dan ir-Regolament jew f'xi dispożizzjonijiet adottati wara, dan li ġej huwa kummerċ projbit ma' pajjiżi terzi:
 - (a) l-imposta ta' kwalunkwe miżata li jkollha l-effett ekwivalenti għal dazju doganali;
 - (b) l-applikazzjoni ta' kwalunkwe restrizzjoni jew miżura kwantitattiva li jkollha l-effett ekwivalenti.

Artikolu 61

Nomenklatura Magħquda

Ir-regoli ġenerali għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda u r-regoli speċjali għall-applikazzjoni tagħha għandhom japplikaw għall-klassifika tal-prodotti koperti minn dan ir-Regolament. In-nomenklatura tariffarja li tirriżulta mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, inklużi, skond il-każ, id-definizzjonijiet u l-kategoriji fl-Annessi I u IV għandhom jiġu inklużi fit-Tariffa Doganali Komuni. Kapitulu II

KAPITOLU II

Liċenzji ta' l-importazzjoni u l-esportazzjoni

Artikolu 62

Liċenzji ta' l-importazzjoni u l-esportazzjoni

1. Jista' jiġi deċiż, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1), li importazzjonijiet għall-Komunità jew esportazzjonijiet mill-Komunità ta' wieħed jew aktar mill-prodotti li jaqgħu taħt il-kodiċijiet tan-NM 2009 61, 2009 69 u 2204 għandhom ikunu soġġetti għall-preżentazzjoni ta' liċenzja ta' l-importazzjoni jew ta' l-esportazzjoni.
2. Meta jiġi applikat il-paragrafu 1, għandha titqies il-hteġa ta' liċenzji għat-tmexxija tas-swieq ikkonċernati, u b'mod partikolari, fil-kaz ta' liċenzji ta' l-importazzjoni, għall-monitoraġġ ta' l-importazzjonijiet ta' prodotti in kwistjoni.

Artikolu 63

Hruġ tal-liċenzji

Il-liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni għandhom jinħarġu mill-Istati Membri lil kwalunkwe applikant, irrispettivament mill-post ta' l-istabbiliment tiegħu fil-Komunità, sakemm Regolament tal-Kunsill jew kwalunkwe att ieħor tal-Kunsill ma jipprevedix mod ieħor, u mingħajr preġudizzju għal miżuri meħuda għall-applikazzjoni tal-Kapitolu IV.

Artikolu 64

Validità ta' liċenzi

Il-liċenza ta' importazzjoni jew esportazzjoni huma validi għal-Komunità kollha.

Artikolu 65

Sigurtà

1. Ghajr fejn ipprovdut mod ieħor skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 104(1), il-liċenzja għandhom jinħarġu soġġett għal li tintbagħat garanzija li tassigura li l-prodotti huma importati jew esportati matul il-perijodu tal-validità tal-liċenzja.
2. Apparti f'każijiet ta' *force majeure*, il-garanzija tintilef kompletament jew parzjalment jekk l-importazzjoni jew l-esportazzjoni ma sseħħx, jew jekk isseħħ biss parzjalment, matul il-perijodu tal-validità tal-liċenzja.

Artikolu 66

Garanzija speċjali

1. Għal meraq u most li jaqgħu taħt il-kodiċijiet tan-NM 2009 61, 2009 69 u 2204 30 li dwarhom l-applikazzjoni tad-dazji tat-Tariffa Doganali Komuni tiddependi fuq il-prezz ta' l-importazzjoni tal-prodott, l-ammont reali ta' dak il-prezz għandu jiġi vverifikat jew billi tiġi kkontrollata kull konsenja jew permezz ta' l-użu tal-valur ta' l-importazzjoni b'rata fissa kkalkolata mill-Kummissjoni fuq il-bażi tal-kwotazzjonijiet tal-prezz għall-istess prodotti fil-pajjiżi ta' l-origini.

Jekk il-prezz ta' dhul dikjarat tal-konsenja jkun aktar għoli mill-valur ta' l-importazzjoni b'rata-dritta, jekk dan ikun applikabbli, miżjud b'margini adottati skond [...] **il-proċedura msemija fl-Artikolu 104(1)** li ma tistax teċċedi l-valur tar-rata-dritta b'aktar minn 10%, ikun hemm bżonn li tiġi ppreżentata garanzija egwali għad-dazji fuq l-importazzjoni ddeterminati fuq il-bażi tal-valur ta' l-importazzjoni b'rata-dritta.

Jekk il-prezz tad-dhul tal-konsenja ma jkunx iddikjarat, l-applikazzjoni tat-Tariffa Doganali Komuni għandha tiddependi fuq il-valur ta' l-importazzjoni b'rata fissa jew fuq l-applikazzjoni, skond il-kondizzjonijiet li jridu jiġu ddeterminati skond il-paragrafu 2, tad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-legislazzjoni doganali.

2. Fil-każ li d-derogi mill-Kunsill imsemmija fil-punti B.5 jew C ta' l-Anness VI jiġu applikati għall-prodotti importati, l-importaturi għandhom jikkostitwixxu garanzija għal dawk il-prodotti ma' l-awtoritajiet doganali nominati fil-hin tar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa. Il-garanzija għandha tkun rilaxxata malli l-importatur jippreżenta prova, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet doganali ta' l-Istat Membru għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa, li l-most ta' l-gheneb ikun ingieb f'gulepp ta' l-gheneb, użat fi prodotti oħra 'l barra mis-settur ta' l-inbid jew, jekk ikun gie vvinfikat, kien gie ttikkettjat kif xieraq.

Artikolu 67

Regoli ta' implimentazzjoni

Regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1).

B'mod partikolari, dawn ir-regoli jistgħu jinkludu:

- (a) l-issettjar ta' kriterji biex jiġi determinat liema metodu ta' kontroll għandu jiġi applikat;
- (b) liema fatturi ser jitqiesu fil-kalkolu ta' valuri ta' l-importazzjoni b'rata fissa;
- (c) il-livell ta' garanziji msemmija fl-Artikoli 65 u 66 u r-regoli li jirregolaw ir-rilaxx tagħhom;
- (d) fejn applikabbli, il-lista ta' prodotti li fir-rigward tagħhom il-liċenzji ta' l-importazzjoni jew l-esportazzjoni huma meħtieġa;
- (e) fejn applikabbli, il-kondizzjonijiet li fuqhom għandhom jinħarġu liċenzji u l-perijodu ta' validità tagħhom.

Kapitolu III

Salvagwardji

Artikolu 68

Salvagwardji

1. Għandhom jittieħdu miżuri ta' salvagwardja mill-Kummissjoni kontra importazzjonijiet fil-Komunità, soġġetti għall-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, f'konformità mar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 519/94¹⁷ u (KE) Nru 3285/94¹⁸.
2. Għajr fejn ipprovdut mod ieħor fi kwalunkwe att ieħor tal-Kunsill, miżuri ta' salvagwardja kontra importazzjonijiet għall-Komunità rregolati bi ftehimiet internazzjonali magħmula skond l-Artikolu 300 tat-Trattat għandhom jittieħdu mill-Kummissjoni skond il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.
3. Miżuri msemija fil-paragrafi 1 u 2 jistgħu jittieħdu mill-Kummissjoni fuq talba ta' Stat Membru jew fuq inizzjattiva tagħha stess. Jekk il-Kummissjoni tirċievi talba minn Stat Membru, hija għandha tiegħu deċiżjoni dwarha fi żmien hamest ijiem ta' hidma minn meta tirċievi t-talba.

L-Istati Membri għandhom jigu mgħarrfa b'dawn il-miżuri, li għandhom jigu applikati fil-pront.

[...] **Deċiżjonijiet meħudin** mill-Kummissjoni skond il-paragrafi 1 u 2 jistgħu jigu riferuti lill-Kunsill minn kwalunkwe Stat Membru fi żmien hamest ijiem ta' xogħol mid-data li fiha ġew notifikati. Il-Kunsill għandu jiltaqa' mingħajr dewmien. Huwa jista', filwaqt li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, jemenda jew jirrevoka [...] **d-deċiżjonijiet** in kwistjoni fi żmien xahar wara d-data li fiha jkunu ġew riferuti lill-Kunsill.

¹⁷ OJ L 67, 10.3.1994, p. 89.

¹⁸ ĠU L 349, 31.12.1994, p.53

4. Fejn il-Kummissjoni tikkunsidra li kwalunkwe miżura ta' salvagwardja meħuda f'konformità mal-paragrafi 1 jew 2 għandha tiġi revokata jew emendata, għandha tipproċedi kif ġej:
- (a) meta l-miżura saret mill-Kunsill, il-Kummissjoni għandha tipproponi lill-Kunsill li din tiġi revokata jew emendata. Il-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata;
 - (b) fil-kazijiet l-oħra kollha, il-miżuri ta' salvagwardja Komunitarji għandhom jiġu revokati jew emendati mill-Kummissjoni.

Artikolu 69

Dazji addizzjonali fuq l-importazzjoni

1. Dazju addizzjonali fuq l-importazzjoni għandu japplika għal importazzjonijiet, soġġetti għar-rata ta' dazju stipulata fl-Artikolu 60(1), tal-meraq ta' l-għeneb u l-most meta indikati bi klawżola ta' salvagwardja speċjali (“SSG”) fil-Ftehim dwar Agrikoltura konkluż matul is-Sensiela ta' Negożjati Multilaterali ta' l-Urugwaj dwar il-Kummerċ, sabiex jiġu evitati u missielta l-effetti ħżiena fuq is-suq Komunitarju li jistgħu jirriżultaw minn dawn l-importazzjonijiet, jekk:
- (a) l-importazzjonijiet isiru bi prezz aktar baxx mil-livell innotifikat mill-Komunità lid-WTO, jew
 - (b) il-volum ta' importazzjonijiet fi kwalunkwe sena jaqbeż ċertu livell.

Il-volum imsemmi fil-punt (b) għandu jkun ibbażat fuq l-opportunitajiet għal aċċess fis-suq, definit, fejn applikabbli, bl-importazzjonijiet bħala perċentwal tal-konsum domestiku korrispondenti matul it-tliet snin ta' qabel.

2. Ma għandux ikun hemm dazji addizzjonali fuq l-importazzjoni meta l-importazzjonijiet aktarx li ma jgħawgux is-suq Komunitarju, jew fejn l-effetti kieku jkunu sproporzjonati ma' l-għan intenzjonat.

3. Għall-finijiet tal-paragrafu 1(a), il-prezzijiet ta' importazzjoni għandhom jiġu determinati fuq il-bażi tal-prezzijiet cif ta' l-importazzjoni tal-konsenja kkonċernata.

Il-prezzijiet cif ta' l-importazzjoni għandhom jiġu ċċekkjati mal-prezzijiet rappreżentattivi tal-prodott fuq is-suq dinji jew fuq is-suq Komunitarju ta' importazzjoni għal dak il-prodott.

Artikolu 70

Sospensjoni ta' l-arrangamenti ta' l-ipproċessar lejn l-intern jew lejn l-estern

1. Meta s-suq Komunitarju jiġi mfixxell jew ikun aktarx se jitgħawweġ minhabba arrangamenti ta' l-ipproċessar lejn l-intern jew lejn l-estern, jista' jiġi deċiż, fuq talba ta' Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni stess, u skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1), li jiġi sospiż kompletament jew parzjalment l-użu ta' arrangamenti ta' l-ipproċessar lejn l-intern jew lejn l-estern għall-prodotti koperti minn dan ir-Regolament. Jekk il-Kummissjoni tirċievi talba minn Stat Membru, hija għandha tiegħu deċiżjoni dwarha fi żmien hamest ijiem ta' xogħol minn meta tkun irċeviet it-talba.

L-Istati Membri għandhom jiġu mgħarrfa b'dawn il-miżuri, li għandhom jiġu applikati fil-pront.

Miżuri deċiżi skond l-ewwel subparagrafu jistgħu jiġu referiti lill-Kunsill minn kwalunkwe Stat Membru fi żmien hamest ijiem ta' xogħol minn meta kienu nnotifikati. Il-Kunsill għandu jiltaqa' mingħajr dewmien. Il-Kunsill jista', waqt li jaġixxi bil-maġġoranza kwalifikati, jemenda jew jirrevoka l-miżuri kkonċernati fi żmien xahar mid-data li kienu rreferuti lilu.

2. Għal finijiet neċessarji għal funzjonament tajjeb ta' l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid, l-użu ta' arrangamenti ta' l-ipproċessar lejn l-intern jew lejn l-estern għall-prodotti koperti minn dan ir-Regolament jista' jiġi pprojbit parzjalment jew kompletament mill-Kunsill, waqt li jaġixxi skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 37(2) tat-Trattat.

Regoli ta' implimentazzjoni

Regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1).

Kapitolu IV

Regoli li japplikaw għall-importazzjoni

Htiġiet għall-importazzjoni

1. Għajr fejn previst mod ieħor, b'mod partikolari fi ftehimiet konklużi skond l-Artikolu 300 tat-Trattat, id-dispożizzjonijiet rigward denominazzjonijiet ta' l-orijini u indikazzjonijiet ġeografiċi u tikkettar stabbiliti fil-Kapitoli III u IV tat-Titolu III ta' dan ir-Regolament, **fejn applikabbli**, kif ukoll l-Artikolu 19(2) għandhom japplikaw għall-prodotti li jaqgħu taħt il-kodiċijiet tan-NM 2009 61, 2009 69 u 2204 li huma importati fil-Komunità.
2. Għajr fejn previst mod ieħor fi ftehimiet konklużi skond l-Artikolu 300 tat-Trattat, il-prodotti imsemmijin fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu prodotti f'konformità mal-prattiki enoloġiċi [...] rrakkomandati **u ppubblikati** mill-OIV jew awtorizzati mill-Komunità skond dan ir-Regolament u r-regoli ta' implimentazzjoni tiegħu.
3. L-importazzjoni tal-prodotti msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun soġġetta għall-preżentazzjoni ta:
 - (a) ċertifikat li jixhed il-konformità mad-dispożizzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, li jrid jinhareġ minn entità kompetenti, inkluża f'lista li trid tiġi determinata skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1), fil-pajjiż li minnu geġ il-prodott;

- (b) rapport ta' analiżi li jinhareġ minn entità jew dipartiment nominat mill-pajjiż li minnu ġej il-prodott, sakemm il-prodott huwa maħsub għall-konsum dirett tal-bniedem.

Artikolu 73

Kwoti tat-tariffa

1. Il-kwoti tariffarji ta' l-importazzjoni għall-prodotti koperti minn dan ir-Regolament li jirrizultaw minn ftehimiet konklużi skond l-Artikolu 300 tat-Trattat jew minn xi att ieħor tal-Kunsill għandhom jinfetħu u jkunu amministrati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1).
2. Il-kwoti tariffarji għandhom jiġu amministrati b'mod li jevita kull diskriminazzjoni bejn l-operaturi kkonċernati, billi tiġi applikata waħda mill-metodi li ġejjin jew taħlita tagħhom jew metodu ieħor xieraq:
 - (a) metodu bbażat fuq l-ordni kronoloġika tad-depożitu ta' applikazzjonijiet (prinċipju ta' "min jiġi l-ewwel jinqeda l-ewwel");
 - (b) metodu ta' distribuzzjoni bi proporzjon għall-kwantitajiet mitluba meta l-applikazzjonijiet ġew depożitati (permezz tal-"metodu ta' eżami simultanju");
 - (c) (ċ) metodu bbażat fuq li jitqiesu mudelli tradizzjonali ta' kummerċ (permezz tal-"metodu tradizzjonali/wasla ġdida").
3. Il-metodu ta' l-amministrazzjoni adottat għall-ġestjoni tal-kwoti tariffarji għandu, fejn xieraq, jagħti każ biżżejjed tal-htigijiet tal-provvista tas-suq Komunitarju u tal-htieġa li jiġi ssalvagwardjat il-bilanċ ta' dak is-suq.

Artikolu 74

Regoli ta' implimentazzjoni

Regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1).

B'mod partikolari, dawn ir-regoli jistgħu jinkludu:

- (a) **dettalji dwar il-htigiet ta' importazzjoni;**
- (b) garanziji li jkopru n-natura, il-provenjenza u l-origini tal-prodott;
- (c) rikonoxximent tad-dokument użat biex jiġu vverifikati il-garanziji msemmija fil-punt [...](b).

TITOLU V

POTENZJAL TA' PRODUZZJONI

Kapitolu I

Tahwil illegali

Artikolu 75

Tahwil illegali li jkun sar wara [...] l-31 ta' Awissu 1998

1. Il-produtturi għandhom jaqilgħu mill-għeruw id-dwieli minn vinji bi spejjeż tagħhom mingħajr dritt għal tahwil korrispondenti, **fejn applikabbli**, wara [...] l-**31 ta' Awissu 1998**.
2. Sakemm jinqalgħu d-dwieli, skond il-paragrafu 1, għeneb u prodotti magħmulin minn għeneb miż-żoni msemmija f'dak il-paragrafu jistgħu jiddaħħlu fis-suq għal skopijiet ta' distillazzjoni biss **għall-ispejjeż esklussivi tal-produttur**. Il-prodotti li jirriżultaw mid-distillazzjoni ma jistgħux jintużaw fil-fabbrikazzjoni ta' alkoħol b'qawwa alkoħolika reali ta' 80% vol. jew anqas.
3. **Mingħajr preġudizzju, fejn applikabbli, għal penali aktar bikrija imposti mill-Istati Membri, [...] l-Istati Membri għandhom, mill-31 ta' Diċembru 2008 'l quddiem, jimponu penali [...] fuq produtturi li ma kkonformawx ma' dan l-obbligu tal-qluġ mill-għeruw iggradat skond il-gravità, il-firxa u t-tul ta' żmien tan-nuqqas ta' konformità.**

4. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni sa l-1 ta' Marzu ta' kull sena iż-żoni mhawla bid-dwieli mingħajr dritt għat-taħwil korrispondenti wara l-1 ta' Settembru 1998, kif ukoll iż-żoni ta' dwieli maqlugħa mill-għeruw skond il-paragrafu 1.
5. It-tmiem tal-projbizzjoni transitorja fuq it-taħwil ġdid fil-31 ta' Diċembru ... **2015**, kif ipprovdut fl-Artikolu 80(1), ma għandux jolqot l-obbligi rregolati b'dan l-Artikolu.

Artikolu 76

Regolarizzazzjoni obbligatorja tat-taħwil illegali li jkun sar qabel l-1 ta' Settembru 1998

1. Il-produtturi għandhom, kontra l-ħlas ta' miżata u mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2009, jirregolarizzaw żoni mhawlin b'vinji mingħajr dritt għal taħwil korrispondenti, **fejn applikabbli**, qabel l-1 ta' Settembru 1998.

Mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe proċedimenti taht l-approvazzjoni tal-kontijiet, l-ewwel subparagrafu m'għandux japplika għal żoni regolarizzati ... **abbazi ta' l-** Artikolu 2(3) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

2. Il-mizata msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun stabbilita mill-Istati Membri. Għandha tkun ekwivalenti għall-anqas għall-valur medju doppju tad-dritt tat-taħwil korrispondenti fir-reġjun ikkonċernat.
3. Sakemm issir ir-regolarizzazzjoni skond il-paragrafu 1, għeneb jew prodotti magħmulin minn għeneb miż-żoni msemmija f'dak il-paragrafu jistgħu jiddaħhlu fis-suq għal skopijiet ta' distillazzjoni biss **għall-ispejjeż esklussivi tal-produttur**. Dawn il-prodotti ma jistgħux jintużaw fil-fabbrikazzjoni ta' alkoħol b'qawwa alkoħolika reali ta' 80% vol. jew anqas.
4. Il-produtturi kkonċernati għandhom jaqilgħu d-dwieli bi spejjeż tagħhom stess minn żoni illegali msemmija fil-paragrafu 1 li ma humiex regolarizzati skond il-paragrafu 1 sal-31 ta' Diċembru 2009.

L-Istati Membri għandhom jimponu penali, progressivi skond il-gravità, il-firxa u t-tul ta' żmien tan-nuqqas ta' konformità, fuq produttori li ma kkonformawx ma' dan l-obbligu tal-qluġ mill-għeruq.

Sakemm isir il-qluġ mill-għeruq imsemmi fl-ewwel subparagrafu, il-paragrafu 3 għandu japplika *mutatis mutandis*.

5. L-Istati Membri għandhom jirrapportaw lill-Kummissjoni, sa l-1 ta' Marzu [...] ta' kull wahda mis-snin rilevanti:
- (a) iż-żoni mħawla bi dwieli mingħajr id-dritt għat-taħwil korrispondenti qabel l-1 ta' Settembru 1998;
 - (b) iż-żoni regolarizzati skond il-paragrafu 1, il-mizati pprovduti f'dak il-paragrafu kif ukoll il-valur medju tad-drittijiet tat-taħwil reġjonali kif ipprovdut fil-paragrafu 2.

L-Istati Membri għandhom, għall-ewwel darba sa l-1 ta' Marzu 2010, jikkomunikaw lill-Kummissjoni iż-żoni ta' dwieli maqluġha mill-għeruq skond l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 4.

6. It-tmiem tal-projbizzjoni transitorja fuq taħwil gdid fil-31 ta' Diċembru [...] 2015 kif ipprovdut fl-Artikolu 80(1), ma għandux jolqot l-obbligi rregolati fil-paragrafi 3, 4 u 5.

Artikolu 77

Kontroll ta' nuqqas ta' ċirkolazzjoni jew distillazzjoni

1. **Fir-rigward ta' l-Artikoli 75(2) u 76(3) u (4), l-Istati Membri għandhom jitolbu evidenza ta' nuqqas ta' ċirkolazzjoni tal-prodotti kkonċernati jew, fejn il-prodotti kkonċernati huma distillati, [...]il-preżentazzjoni ta' kuntratti ta' distillazzjoni.**
2. L-Istati Membri għandhom jivverifikaw **in-nuqqas ta' ċirkolazzjoni u d-distillazzjoni [...]** msemmijin fil-paragrafu 1. Għandhom jimponu penali fil-każ ta' nuqqas ta' konformità.

3. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni biż-żoni soġġetti għad-distillazzjoni u l-volumi ta' alkoħol korrispondenti.

Artikolu 78

Miżuri ta' akkumpanjament

Iż-żoni msemmin fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 76(1), sakemm mhumiex irregolarizzati, u ż-żoni msemmin fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 75(1) [...], m'għandhomx jibbenifikaw minn kwalunkwe miżura ta' appoġġ nazzjonali jew Komunitarja.

Artikolu 79

Regoli ta' implimentazzjoni

Regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1).

B'mod partikolari, dawn ir-regoli jistgħu jinkludu:

- (a) dettalji [...] **dwar** il-htigiet komunikattivi ta' l-Istati Membri inkluż it-tnaqqis possibbli ta' l-allokazzjonijiet baġitarji msemmin fl-Anness II fil-każ ta' nuqqas ta' konformità;
- (b) dettalji tal-penali li jridu jiġu imposti mill-Istati Membri fil-każ ta' nuqqas ta' konformità ma' l-obbligi stipulati fl-Artikoli 75, 76 u 77.

KAPITOLU II

Sistema transitorja tad-dritt ta' tahwil

Artikolu 80

Projbizzjoni transitorja tat-tahwil ta' dwieli

1. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 18 u b'mod partikolari t-tielet paragrafu tiegħu, it-tahwil ta' dwieli [...]tal-varjetajiet ta' l-gheneb ta' l-inbid **klassifikabbli skond [...]** l-Artikolu 18(1) għandu jkun ipprojbit sal-31 ta' Diċembru **[...] 2015**.
2. Sal-31 ta' Diċembru **[...] 2015**, it-tilqim mill-ġdid ta' varjetajiet ta' l-gheneb ta' l-inbid **klassifikabbli skond [...]**l-Artikolu 18(1) minn varjetajiet oħra barra l-varjetajiet ta' l-gheneb ta' l-inbid msemmin f'dak l-Artikolu għandu jkun ipprojbit ukoll.
3. Minkejja l-paragrafi 1 u 2, it-tahwil u t-tilqim mill-ġdid kif imsemmija f'dawk il-paragrafi għandhom ikunu permessi jekk koperti minn:
 - (a) dritt ta' tahwil ġdid, kif irregolat fl-Artikolu 81;
 - (b) dritt ta' tahwil mill-ġdid, kif irregolat fl-Artikolu 82;
 - (c) dritt ta' tahwil mogħti minn riserva kif irregolat mill-Artikoli 83 u 84.
4. Id-drittijiet tat-tahwil imsemmija fil-paragrafu 3 għandhom jingħataw f'ettari.
5. L-Artikoli 81 sa 86 għandhom japplikaw sal-31 ta' Diċembru **[...] 2015**.
6. **L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jzommu l-projbizzjoni msemmija fil-paragrafu 1 sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2018. F'dan il-każ ir-regoli li jirregoaw ir-regim transitorju tad-dritt ta' tahwil kif imniżżel f'dan il-Kapitolu inkluż dan l-Artikolu għandhom japplikaw fl-Istat Membru partikolari sa dak iż-żmien.**

Artikolu 81

Drittijiet ta' tahwil ġdid

1. L-Istati Membri jistgħu jagħtu drittijiet ta' tahwil ġdid lill-produtturi fir-rigward ta' zoni:
 - (a) maħsubin għal tahwil ġdid li jsir permezz tal-miżuri għall-konsolidazzjoni ta' l-art jew il-miżuri li jikkonċernaw xiri obligatorju fl-interess pubbliku adottati taħt il-leġislazzjoni nazzjonali **jew**;
 - (b) maħsubin għal finijiet esperimentali **jew**;
 - (c) maħsubin għal serer għat-tilqim **jew**;
 - (d) li l-prodotti ta' l-inbid jew tad-dwieli tagħhom huma maħsubin biss għall-konsum mill-familja tal-produttur ta' l-inbid.
2. Id-drittijiet ta' tahwil ġdid mogħtija għandhom:
 - (a) jiġu eżerċitati mill-produttur li jingħatawlu;
 - (b) jintużaw qabel it-tmiem tat-tieni sena ta' l-għasra wara dik li ngħataw fiha;
 - (c) jintużaw għall-iskopijiet li għalihom ingħataw.

Artikolu 82

Drittijiet ta' tahwil mill-ġdid

1. L-Istati Membri għandhom jagħtu drittijiet ta' tahwil mill-ġdid lill-produtturi li jkunu qalghu zona tad-dwieli.

Madankollu, [...] iż-żoni li jiġu maqlughin mill-għeruq u li għalihom ikun ingħata **primjum għall-qluġ mill-għeruq skond il-Kapitolu III, m'għandhomx jingħataw drittijiet għal tahwil mill-ġdid.**
2. L-Istati Membri jistgħu jagħtu drittijiet ta' tahwil mill-ġdid lill-produtturi li jkunu impenjaw ruħhom li jaqilghu zona tad-dwieli. F'dawn il-każijiet, il-qluġ mill-għeruq miż-żona marbuta, li għalihom ingħataw id-drittijiet ta' tahwil mill-ġdid, għandu jsir sa mhux aktar tard minn tmiem it-tielet sena minn meta thawlu d-dwieli godda.

3. Id-drittijiet ta' tahwil mill-ġdid għandhom jikkorrispondu b'ekwivalenza maż-zona li nqalghu d-dwieli minnha f'termini ta' uċuħ puri.
4. Id-drittijiet ta' tahwil mill-ġdid għandhom jiġu eżerċitati fuq l-oqsma li fir-rigward tagħhom ikunu ġew mogħtija. L-Istati Membri jistgħu jistipulaw ukoll li dawn id-drittijiet ta' tahwil mill-ġdid jistgħu jiġu eżerċitati biss fiż-zona fejn seħħ it-tindif.
5. B'deroga mill-paragrafu 4, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li d-drittijiet ta' tahwil mill-ġdid jistgħu jiġu trasferiti, totalment jew parzjalment, lejn oqsma oħra fl-istess Stat Membru meta:
 - (a) parti mill-oqsma kkonċernati tkun trasferita lejn dak il-qasam l-ieħor;
 - (b) zoni fuq dik il-proprjeta l-oħra intenzjonati għal:
 - għall-produzzjoni ta' nbejjed b'denominazzjoni ta' l-origini jew indikazzjoni ġeografika protetta, jew
 - għall-koltivazzjoni ta' mixtliet għat-tilqim.

L-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-applikazzjoni ta' dawn id-derogi rregolati fl-ewwel subparagrafu ma twassalx għal zieda ġenerali fil-potenzjal tal-produzzjoni fit-territorju tagħhom, partikolarment meta jsiru trasferimenti minn zoni mhux imsoqqija għal zoni msoqqija.

6. Il-paragrafi 1 sa 5 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għal drittijiet simili għad-drittijiet għal tahwil mill-ġdid miksubin skond leġislazzjoni Komunitarja jew nazzjonali preċedenti.
7. Id-drittijiet ta' tahwil mill-ġdid mogħtija skond l-Artikolu 4(5) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom jintużaw matul il-perijodi pprovduti fl-istess Artikolu.

Riserva nazzjonali u reġjonali tad-drittijiet ta' taħwil

1. Sabiex titjieb it-tmexxija tal-potenzjal ta' produzzjoni, l-Istati Membri għandhom joħolqu riserva nazzjonali jew riservi reġjonali ta' drittijiet ta' taħwil.
2. L-Istati Membri li stabbilixxew riservi nazzjonali jew reġjonali ta' drittijiet ta' taħwil skond ir-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jistgħu jzommu daww ir-riservi sal-31 ta' Diċembru 2015.
3. Id-drittijiet ta' taħwil li ġejjin għandhom jiġu allokat li lir-riservi nazzjonali jew reġjonali jekk ma jintużawx fiż-żmien preskritt:
 - (a) drittijiet ta' taħwil ġdid;
 - (b) drittijiet ta' taħwil mill-ġdid;
 - (c) għoti ta' drittijiet ta' taħwil mir-riserva.
4. Il-produtturi jistgħu jittrasferixxu drittijiet ta' taħwil mill-ġdid għar-riservi nazzjonali jew reġjonali. Il-kondizzjonijiet ta' dan it-trasferiment, mogħti, fejn meħtieġ, għal pagament minn fondi nazzjonali, għandhom jiġu ddeterminati mill-Istati Membri b'qies għall-interessi leġittimi tal-partijiet.
5. B'deroga mill-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma jimplimentawx sistema ta' riserva sakemm ikunu jistgħu jagħtu prova li teżisti sistema alternattiva effettiva għal ġestjoni tad-drittijiet ta' taħwil fit-territorju tagħhom. Is-sistema alternattiva tista', meta dan ikun meħtieġ, tidderoga mid-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan il-Kapitolu.

L-ewwel subparagrafu għandu japplika wkoll għal Stati Membri li jwaqqfu l-operat ta' riservi nazzjonali jew reġjonali skond ir-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

Ghoti ta' drittijiet ta' tahwil mir-riserva

1. L-Istati Membri jistgħu jagħtu drittijiet minn riserva:
 - (a) mingħajr ħlas, lill-produtturi li huma taħt l-eta' ta' 40 sena, li jkollhom esperjenza u kompetenza tas-sengħa adegwati, li jkunu qeghdin jistabbilixxu għall-ewwel darba [...] u li jkunu stabbiliti bħala l-kap ta' l-azjenda;
 - (b) bi ħlas għal fondi nazzjonali jew, fejn xieraq, fondi reġjonali, lill-produtturi li jkunu biġisiebhom jużaw id-drittijiet biex iħawlu vinji bi żbokk assigurat għall-produzzjoni tagħhom.

L-Istati Membri għandhom jiddefinixxu l-kriterji għall-istipular ta' l-ammonti tal-ħlas imsemmija fil-punt (b), li jistgħu jvarjaw skond il-prodott finali intenzjonat tal-vinji kkonċernati u skond il-perijodu transitorju li jibqa' li matulu tapplika l-projbizzjoni fuq it-taħwil għdid kif irregolata fl-Artikoli 80(1) u (2).

2. Meta jintużaw drittijiet ta' tahwil mogħtija minn riserva, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li:
 - (a) il-post, il-varjetajiet u t-tekniki ta' koltivazzjoni użati jiggarantixxu li l-produzzjoni sussegwenti hija addattata għad-domanda tas-suq;
 - (b) il-livelli ta' ħsad mill-oqsma huma tipiċi tal-medja fir-reġjun, b'mod partikolari fejn id-drittijiet ta' tahwil li originaw f'żoni mhux imsoqqija jiġu użati f'żoni msoqqija.
3. Id-drittijiet ta' tahwil mogħtija minn riserva li ma jintużawx qabel tmiem it-tieni sena ta' l-għasra wara dik li fiha ngħataw jintilfu u jiġu rijallokati għar-riserva.
4. Id-drittijiet ta' tahwil f'riserva, li ma jithallsux qabel tmiem il-ħames sena ta' l-għasra wara l-allokazzjoni tagħhom għar-riserva, għandhom jispiċċaw.

5. Meta Stat Membru johloq riservi reġjonali, jista' jistipula regoli li jippermettu t-trasferiment tad-drittijiet ta' taħwil bejn riservi reġjonali. Jekk kemm ir-riservi reġjonali kif ukoll nazzjonali jeżistu fi Stat Membru, dan jista' jippermetti wkoll trasferiment bejn dawk ir-riservi.

It-trasferimenti jistgħu jkunu soġġetti għal koeffiċjent ta' tnaqqis.

Artikolu 85

De minimis

Dan il-Kapitolu m'għandux japplika fi Stati Membri fejn **[...] ir-reġim Komunitarju tad-dritt għal taħwil ma kienx japplika sal-31 ta' Diċembru 2007.**

Artikolu 86

Regoli nazzjonali aktar stretti

L-Istati Membri jistgħu jadottaw regoli nazzjonali aktar stretti għall-ghotja ta' drittijiet ta' taħwil ġdid jew ta' taħwil mill-ġdid. Jistgħu jirrikjedu li l-applikazzjonijiet rispettivi u l-informazzjoni rilevanti meħtieġa jiġu ssupplimentati b'informazzjoni addizzjonali meħtieġa għal monitoraġġ ta' l-iżvilupp tal-potenzjal tal-produzzjoni.

Artikolu 87

Regoli ta' implimentazzjoni

Regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1).

Dawn ir-regoli jistgħu partikolarment jinkludu:

- (a) dispożizzjonijiet sabiex jiġi evitat ħlas amministrattiv eċċessiv meta jiġu applikati d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu;
- (b) il-koeżistenza ta' dwieli permezz ta' l-Artikolu 82(2);
- (c) l-applikazzjoni tal-koeffiċjent ta' tnaqqis imsemmi fl-Artikolu 84(5).

Kapitolu III

Skema ta' qluġ mill-għeruq

Artikolu 88

Kamp ta' applikazzjoni u definizzjoni

[...] Dan il-Kapitolu jistabbilixxi l-kondizzjonijiet li taħthom [...]il-vitikulturi għandhom jirċievu primjum fi skambju għall-qluġ mill-għeruq (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "primjum għall-qluġ mill-għeruq").

[...]

Artikolu 89

Tul ta' żmien ta' l-iskema

L-iskema tal-qluġ mill-għeruq għandha tapplika sa tmiem is-sena ta' l-għasra [...]2010/2011.

Artikolu 90

Kondizzjonijiet [...]ta' eligibbiltà

Il-primjum għall-qluġ mill-għeruw jista' jingħata biss jekk iż-żona kkonċernata hija konformi ma' dawn il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) ma rċevitx appoġġ Komunitarju **jew nazzjonali għar**-ristrutturar u għall-**mizuri tal-konverżjoni [...]** matul l-aħħar għaxar snin ta' l-għasra preċedenti għat-**talba** tal-qluġ mill-għeruw;
- (b) ma rċeviet appoġġ Komunitarju taħt l-ebda organizzazzjoni oħra tas-suq komuni matul l-aħħar ħames snin ta' l-għasra preċedenti għat-**talba** tal-qluġ mill-għeruw;
- (c) hija kkoltivata;
- (d) mhix iżgħar minn 0.1 ettaru. **Madankollu, dak id-daqs minimu jista' jkun 0.3 ettaru, jekk Stat Membru jiddeċiedi hekk, għal ċerti reġjuni amministrattivi ta' dak l-Istat Membru li fih il-medja taż-żona mhawla bid-dwieli ta' azjenda ta' l-inbid teċċedi ettaru;**
- (e) ma gietx imhawla kontra l-ebda dispożizzjoni Komunitarja jew nazzjonali applikabbli;
- (f) hija mhawla b'varjetà ta' għeneb ta' l-inbid [...]klassifikabbli skond l-Artikolu 18(1).

Minkejja il-punt (e), iż-żoni rregolarizzati skond l-Artikolu 2(3) tar-Regolament (KE)

Nru 1493/1999 u l-Artikolu 76(1) ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu eligibbli għall-primjum għall-qluġ mill-għeruw.

Artikolu 91

Ammont tal-primjum għall-qluġ mill-għeruw

- 1. L-iskali għall-primjums għall-qluġ mill-għeruw li għandhom jingħataw għandhom ikunu ffissati f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu [...]104.
- 2. L-ammont speċifiku tal-primjum għall-qluġ mill-għeruw għandu jiġi stabbilit mill-Istati Membri fl-iskali msemmija fil-paragrafu 1 u abbażi tal-livelli tal-ħsad storiċi tar-raba' kkonċernat.

Proċedura u baġit

1. Il-produtturi interessati għandhom jibagħtu l-applikazzjonijiet għal primjum għall-qluġ mill-għeruw lill-awtoritajiet rispettivi fl-Istati Membri sa mhux aktar tard mill-[...]15 ta' Settembru ta' kull sena. **L-Istati Membri jistgħu jiffissaw data aktar bikrija mill-15 ta' Settembru dment li din tkun aktar tard mit-30 ta' Ġunju u dment li jieħdu kont debitu, fejn applikabbli, ta' l-applikazzjoni tagħhom ta' l-eżenzjonijiet previsti fl-Artikolu 94.**
2. **L-Istati Membri għandhom iwettqu l-kontrolli amministrattivi rigward l-applikazzjonijiet irċevuti, [...] jipproċessaw l-applikazzjonijiet eligibbli u jinnotifikaw lill-Kummissjoni sal-15 ta' Ottubru ta' kull sena, iż-żona u l-ammonti totali koperti f'dawk l-applikazzjonijiet, maqsumin skond ir-regjun u skond il-firxa tal-livelli tal-ħsad.**
3. Il-baġit annwali massimu għall-iskema tal-qluġ mill-għeruw hija stipulata fl-Anness VII.
4. Sal-15 ta' Novembru ta' kull sena, f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1), jekk l-ammont totali nnotifikat lill-Kummissjoni mill-Istati Membri jeċċedi r-rizorsi tal-baġit disponibbli, għandu jiġi stabbilit perċentwal uniku għall-aċċettazzjoni ta' l-ammonti nnotifikati, **b'kont meħud, fejn applikabbli, ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 94(2) u (2a).**
5. Sa [...] **l-1 ta' Frar** ta' kull sena, l-Istati Membri għandhom jaċċettaw l-applikazzjonijiet:
 - (a) għaż-żoni totali li għalihom saru l-applikazzjonijiet jekk il-Kummissjoni ma stipulatx perċentwal kif imsemmi fil-paragrafu 4, jew
 - (b) għaż-żoni li jirrizultaw mill-applikazzjoni tal-perċentwal imsemmi fil-paragrafu 4 bbażat fuq il-kriterji oġġettivi u non-diskriminatorji **u skond il-prijoritajiet li ġejjin:**
 - (i) **L-Istati Membri għandhom jagħtu prijarità lill-applikanti li l-applikazzjoni tagħhom għall-primjum ta' qluġ mill-għeruw tkopri l-vinja shiha tagħhom**
 - (ii) **L-Istati Membri għandhom jagħtu t-tieni prijarità lill-applikanti li għandhom aktar minn 55 sena jew akbar fejn l-Istati Membri hekk jipprovdu.**

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni sa [...] **l-1 ta' Marzu** ta' kull sena l-applikazzjonijiet aċċettati maqsumin skond ir-regjun, skond il-firxa tal-livelli tal-ħsad u skond l-ammont totali tal-primjums għall-qluġ mill-għeruw imħallsin skond ir-regjun.

6. Għas-sena ta' l-għasra ta' qabel, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni sal-15 ta' Settembru ta' kull sena:

- (a) iż-żoni li minnhom nqalġu d-dwieli maqsuma skond ir-regjun u skond il-firxa tal-livelli tal-ħsad;
- (b) l-ammont totali tal-primjums għall-qluġ mill-għeruw imħallsa għal kull regjun.

Artikolu 93

Kondizzjonalità

Meta jinstab li l-bdiewa ma jkunux konformi fl-azjendi tagħhom, fi kwalunkwe żmien matul [...] **tlit** [...] snin mill-pagament tal-primjum għall-qluġ mill-għeruw, mal-htigiet statutorji tal-ġestjoni u l-kondizzjoni agrikola u ambjentali tajba msemmijin fl-Artikoli 3 u 7 tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003, l-ammont tal-pagament, meta n-nuqqas ta' konformità huwa riżultat ta' azzjoni jew nuqqas ta' azzjoni li ġejja mill-bidwi direttament, għandu jitnaqqas jew jiġi kkanċellat, parti minnu jew kollu skond il-gravità, il-firxa, il-permanenza u r-repetizzjoni tan-nuqqas ta' konformità. Fejn applikabbli, il-bidwi għandu jiġi ordnat jagħmel rimborż skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fid-dispożizzjonijiet imsemmijin.

[...]

Artikolu 94

Eżenzjonijiet

1. Stat Membru jista' jiddeċiedi li jirrifjuta aktar applikazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 92(1) ladarba ż-żona totali li nqalġet mill-għeruw fit-territorju tiegħu [...] **tilhaq 8%** taż-żona tiegħu mhawla bil-vinji kif imsemmi fl-Anness VIII.

Stat Membru jista' jiddeċiedi li jirrifjuta aktar applikazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 92(1) għal regjun ladarba ż-żona totali maqlugħa mill-għeruw f'dak ir-regjun tilhaq 10% taż-żona tar-regjun li tkun imhawla bil-vinji.

2. Jista' jiġi deċiż, f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1), li l-applikazzjoni ta' l-iskema tal-qluġ mill-għeruq titwaqqaf fi [...] Stat Membru [...] jekk, b'kont mehud ta' l-applikazzjonijiet pendenti, it-tkomplija tal-qluġ mill-għeruq tkun ser twassal għal żona totali maqluġha mill-għeruq li tkun aktar minn 15% taż-żona totali ta' l-Istat Membru li tkun imhawla bil-vinji kif imsemmi fl-Anness VIII.
- 2a. Jista' jiġi deċiż, f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1), li l-applikazzjoni ta' l-iskema tal-qluġ mill-għeruq titwaqqaf fi Stat Membru jekk, b'kont mehud ta' l-applikazzjonijiet pendenti, it-tkomplija tal-qluġ mill-għeruq tkun ser twassal għal żona totali maqluġha mill-għeruq li tkun aktar minn 6% taż-żona totali ta' l-Istat Membru li tkun imhawla bil-vinji kif imsemmi fl-Anness VIII f'dik is-sena partikolari ta' thaddim ta' l-iskema.**
3. L-Istati Membri jistgħu jiddikjaraw vinji f'muntanji u li jinsabu f'għoljiet weqfin, ineligibbli għall-iskema tal-qluġ mill-għeruq skond il-kondizzjonijiet li jiġu determinati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1).
4. L-Istati Membri jistgħu jiddikjaraw żoni ineligibbli għall-iskema tal-qluġ mill-għeruq meta l-applikazzjoni ta' l-iskema ma tkunx kompatibbli ma' kwistjonijiet ambjentali. Dawk iż-żoni ddikjarati ineligibbli ma għandhomx jeċċedu [...]3% taż-żona totali mhawla bi dwieli kif imsemmi fl-Anness VIII.
- 4a. Il-Greċja tista' tiddikjara żoni mhawla bil-vinji fil-gżejjer ta' l-Eġew u l-gżejjer Griegi tal-Baħar Jonju, bl-eċċezzjoni ta' Kreta u Eubia, ineligibbli taht l-iskema tal-qluġ mill-għeruq.**
5. L-Istati Membri li jiddeċiedu li jagħmlu użu mill-possibbiltà prevista fil-paragrafi [...]3 [...] **sa 4a** għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni, sa l-1 ta' Awissu ta' kull sena u għall-ewwel darba fl-1 ta' Awissu 2008, fir-rigward tal-miżura tal-qluġ mill-għeruq li għandha tiġi implimentata:
- (a) iż-żoni ddikjarati ineligibbli;
 - (b) il-ġustifikazzjoni ta' l-ineligibbiltà f'konformità mal-paragrafi [...]3 u 4.

6. L-Istati Membri għandhom jagħtu prijorità lill-produtturi f'dawk iż-żoni **ineligibbli jew** iddikjarati ineligibbli skond il-paragrafi [...]3 [...] **sa 4a** għal miżuri ta' appoġġ oħrajn stabbiliti f'dan ir-Regolament, b'mod partikolari, fejn applikabbli, il-miżura ta' ristrutturar u konverżjoni skond il-programmi ta' appoġġ u l-miżuri ta' żvilupp rurali.

Artikolu 95

[mhassar]

Artikolu 96

De minimis

Dan il-Kapitolu m'għandux japplika fi Stati Membri fejn il-produzzjoni ta' l-inbid ma teċċedix il- [...]50 000 ettolitru għal kull sena ta' l-għasra. Din il-produzzjoni għandha tigi kkalkolata fuq il-bażi tal-produzzjoni medja matul l-aħħar hames snin ta' l-għasra.

Artikolu 97

Għajjnuna nazzjonali komplimentari

L-Istati Membri jistgħu jagħtu għajjnuna nazzjonali komplimentari **li ma teċċedix 75% tal-primjum għall-qluġ mill-għeruq applikabbli [...]** flimkien mal-primjum mogħti għall-qluġ mill-għeruq.

Artikolu 98

Regoli ta' implimentazzjoni

Regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu għandhom jigu adottati skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 104(1).

B'mod partikolari, dawn ir-regoli jistghu jinkludu:

(o) dettalji dwar il-kondizzjonijiet ta' eliġibbiltà msemmija fl-Artikolu 90, b'mod partikolari fir-rigward tal-provi li ż-żoni ġew ikkoltivati tajjeb fl-2006 u l-2007;

(a) l-iskali u l-livelli tal-primjums imsemmija fl-Artikolu 91;

[...]

(b) il-kriterji għal eżenzjoni msemmija fl-Artikolu 94;

(c) il-htigiet ta' rappurtar ta' l-Istati Membri dwar l-implimentazzjoni ta' l-iskema tal-qluġ mill-gheruq, inklużi il-penali f'kaz ta' dewmien fir-rappurtar u l-informazzjoni li l-Istati Membri jagħtu lill-produtturi dwar id-disponibbiltà ta' l-iskema,

(d) il-htigiet ta' rappurtar rigward l-ghajnuna nazzjonali komplimentari;

(e) skadenzi għall-pagamenti.

TITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 99

Reġistru tal-vinji

1. L-Istati Membri għandhom iżommu reġistru tal-vinji li jkun fih informazzjoni aġġornata dwar il-potenzjal tal-produzzjoni.
2. **L-Istati Membri li fihom iż-żona totali mhawla bil-vinji ta' varjetajiet ta' gheneb ta' l-inbid klassifikabbli skond l-Artikolu 18(1) hija inqas minn 500 ettaru m'għandhomx ikunu soġġetti għall-obbligu stabbilit fil-paragrafu 1.**

Artikolu 100

Inventarju

L-Istati Membri, li jipprevedu l-miżura "ristrutturar u konverżjoni ta' vinji" fil-programmi ta' appoġġ tagħhom f'konformità ma' l-Artikolu 10, għandhom, abbażi tar-reġistru tal-vinji msemmi fl-Artikolu 99, jibagħtu lill-Kummissjoni, sa l-1 ta' Marzu ta' kull sena **u għall-ewwel darba sa l-1 ta' Marzu 2009**, inventarju aġġornat tal-potenzjal ta' produzzjoni tagħhom.

Artikolu 101

Tul ta' żmien tar-reġistru tal-vinji u l-inventarju

Jista' jiġi deċiż, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1), li l-Artikoli 99 u 100 ma japplikawx aktar fi kwalunkwe data wara l-1 ta' Jannar [...] **2016**.

Artikolu 102

Dikjarazzjonijiet obbligatorji

1. Il-produtturi ta' l-gheneb għall-produzzjoni ta' l-inbid u l-produtturi tal-most u ta' l-inbid għandhom jiddikjaraw kull sena il-kwantitajiet li jkunu pproduċew mill-aħħar ħsad lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti.
2. L-Istati Membri jistgħu jirrikjedu wkoll li n-negozjanti ta' l-gheneb għall-produzzjoni ta' l-inbid jiddikjaraw kull sena l-kwantitajiet kummerċjalizzati mill-aħħar ħsad.
3. Il-produtturi tal-most u ta' l-inbid, u n-negozjanti apparti minn bejjiegħa bl-imnut, għandhom jiddikjaraw kull sena l-ħażniet tagħhom tal-most u ta' l-inbid, kemm jekk ikunu mill-ħsad tas-sena attwali kif ukoll jekk ikunu mill-ħsad ta' snin preċedenti, lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti. Most ta' l-gheneb u inbid importati minn pajjiżi terzi għandhom jiġu ddikjarati separatament.

Artikolu 103

Dokumenti ta' akkumpanjament u reġistru

1. Il-prodotti koperti minn dan ir-Regolament jistgħu jitpoġġew f'ċirkolazzjoni gewwa l-Komunità biss b'dokument ta' akkumpanjament li huwa uffiċjalment ivverifikat.
2. Persuni naturali jew legali jew grupp ta' persuni li jzommu dawn il-prodotti koperti minn dan ir-Regolament fl-eżerċizzju tal-kummerċ tagħhom, b'mod partikolari l-produtturi, il-bottiljaturi u l-proċessuri, kif ukoll in-negozjanti li għandhom ikunu determinati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1), għandhom iżommu reġistri ta' l-oġġetti deħlin u herġin fir-rigward ta' dawn il-prodotti.

Artikolu 104

[...]Proċedura tal-Kumitat

1. [...]Għajr fejn previst mod ieħor, fejn il-kompetenzi huma konferiti fuq il-Kummissjoni f'dan ir-Regolament, il-**proċedura li għandha tiġi segwita [...] għandha tkun [...] dik prevista fl-Artikolu 195(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/07.**

[...]

2. **Fejn il-kompetenzi jingħataw lill-Kummissjoni f'dan ir-Regolament u ssir referenza għal dan il-paragrafu:**
 - (a) **il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn Kumitat Regulatorju;**
 - (b) **għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE;**
 - (c) **il-perijodu msemmi fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.**

Artikolu 105

Riżorsi finanzjarji

Il-miżuri kif previsti fil-Kapitolu I tat-Titolu II, **bl-eċċezzjoni tal-miżura msemmija fl-Artikolu 7(x)**, u l-Kapitolu III tat-Titolu V għandhom jikkostitwixxu interventi biex jirregolaw is-swieq agrikoli kif imsemmi fl-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005[...].

Artikolu 106

Skambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni

1. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jipprovdu lil xulxin bi kwalunkwe informazzjoni meħtieġa għall-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, l-aktar għal monitoraġġ u analizi tas-suq u għal konformità ma' l-obbligi internazzjonali rigward il-prodotti koperti minn dan ir-Regolament.

2. Regoli dettaljati għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1) biex jiġi determinat liema informazzjoni hija meħtieġa għall-applikazzjoni tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, kif ukoll dwar il-forma, il-kontenut, il-hin u l-iskadenzi tagħha, u l-arrangamenti għat-trasmissjoni jew għad-disponibbiltà ta' informazzjoni u dokumenti.

Artikolu 107

Monitoraġġ

Għall-finijiet ta' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li [...] **dawk** il-proċeduri amministrattivi u ta' kontroll li **jirrelataw maż-żoni** huma kompatibbli mas-sistema integrata ta' ġestjoni u kontroll (IACS) fir-rigward ta' l-elementi li ġejjin:

- (a) id-database kompjuterizzata;
- (b) il-kodiċi ta' identifikazzjoni għal raba' agrikolu kif imsemmi fl-Artikolu 20(1) tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003;
- (c) il-kontrolli amministrattivi.

Dawn il-proċeduri għandhom jippermettu, mingħajr l-ebda problema jew konflitt, funzjonament komuni jew l-iskambju ta' dejta ma' l-IACS.

Artikolu 108

Kontrolli u penali amministrattivi u l-irrappurtar tagħhom

Bl-eċċezzjoni għall-kwistjoni koperta mill-Artikolu 145(n)a tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003 kif introdotta fl-Artikolu 113 ta' dan ir-Regolament, dawn li ġejjin għandhom jiġu adottati skond il-proċedura li tisemma fl-Artikolu 104(1):

- (a) **ir-regoli li jiżguraw applikazzjoni uniformi ta' dispożizzjonijiet Komunitarji fis-settur ta' l-inbid, b'mod partikolari rigward kontrolli, u regoli li jirregolaw il-proċeduri finanzjarji speċifiċi għat-titjib tal-kontrolli;**
- (b) ir-regoli dwar kontrolli amministrattivi u fiżiċi li għandhom jitmexxew mill-Istati Membri rigward ir-rispett ta' l-obbligi li jirrizultaw mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament;

- (c) sistema għall-applikazzjoni ta' penali amministrattivi fejn jinstab nuqqas ta' konformità ma' kwalunkwe obbligu li jirriżulta mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, waqt li jitqiesu l-gravità, il-firxa, il-permanenza u r-repetizzjoni tan-nuqqas ta' konformità li jinstabu;
- (d) ir-regoli dwar l-irkupru ta' pagamenti li thallsu minghajr bżonn mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament;
- (e) ir-regoli dwar l-irrapportar ta' kontrolli li saru kif ukoll tar-riżultati tagħhom.

Artikolu 109

Ħatra ta' l-awtoritajiet nazzjonali responsabbli

1. **Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 40**, l-Istati Membri għandhom jaħtru awtorità waħda jew iżjed li għandhom ikunu responsabbli biex jiżguraw konformità mar-regoli Komunitarji fis-settur ta' l-inbid. B'mod partikolari, l-Istati Membri għandhom jinnominaw il-laboratorji awtorizzati biex iwettqu l-analizi uffiċjali fis-settur ta' l-inbid. Il-laboratorji nnominati għandhom jissodisfaw il-kriterji ġenerali għall-operat ta' laboratorji ta' l-ittestjar stipulati fl-ISO/IEC 17025.
2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar l-ismijiet u l-indirizzi ta' l-awtoritajiet u l-laboratorji msemmija fil-paragrafu 1. Il-Kummissjoni għandha tqiegħed din l-informazzjoni għad-disposizzjoni tal-pubbliku.

Artikolu 109a

Għajnuna nazzjonali għad-distillazzjoni f'każ ta' kriżi

1. **Mill-1 ta' Awissu 2012 l-Istati Membri jistgħu jagħtu għajnuna nazzjonali lill-produtturi ta' l-inbid għad-distillazzjoni volontarja jew obligatorja ta' l-inbid f'każijiet ġustifikati ta' kriżi.**
2. **L-għajnuna għandha tkun proporzjonata u tippermetti li tiġi indirizzata l-kriżi.**
3. **L-ammont globali ta' għajnuna disponibbli fi Stat Membru fi kwalunkwe sena partikolari għal tali għajnuna m'għandux jeċċedi l-15% tal-fondi disponibbli globalment għal kull Stat Membru stabbiliti fl-Anness II għal dik is-sena.**

4. L-Istati Membri li jixtiequ jagħmlu użu mill-ghajnuna msemija fil-paragrafu 1 għandhom jippreżentaw notifika debitament sostanzjata lill-Kummissjoni. Id-deċiżjoni dwar jekk il-miżura hix approvata u l-kumpens jingħatax għandha tiġi adottata skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 104(1).

5. L-alkohol li jirriżulta mid-distillazzjoni msemija fil-paragrafu 1 għandu jintuża esklussivament għall-finijiet industrijali jew ta' enerġija.

Artikolu 109b

Rapport mill-Kummissjoni

Il-Kummissjoni tipproduċi rapport sa mhux aktar tard minn tmiem l-2012 li b'mod partikolari jiehu kont ta' l-esperjenza miksuba fl-implimentazzjoni tar-riforma.

Artikolu 110

Regoli ta' implimentazzjoni

Regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan it-Titolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 104(1).

B'mod partikolari, dawn ir-regoli jistgħu jinkludu:

- (a) dettalji tar-registru tal-vinji kif ipprovdut fl-Artikolu 99, u b'mod partikolari, ta' l-użu tiegħu għall-monitoraġġ u l-kontroll tal-potenzjal ta' produzzjoni;
- (b) dettalji ta' l-inventarju kif ipprovdut fl-Artikolu 100, u b'mod partikolari, ta' l-użu tiegħu għall-monitoraġġ u l-kontroll tal-potenzjal ta' produzzjoni;
- (c) dettalji dwar it-tkejjil taż-żoni;
- (d) sanzjonijiet f'każ ta' nuqqas ta' konformità mal-htigiet tal-komunikazzjoni;
- (e) id-dikjarazzjonijiet obbligatorji kif ipprovduti fl-Artikolu 102;
- (f) id-dokumenti ta' akkumpanjament u r-registru kif ipprovduti fl-Artikolu 103;
- (g) dettalji dwar l-ghajnuna nazzjonali msemija fl-Artikolu 109a.**

TITOLU VII

EMENDI, DISPOŻIZZJONIJIET TRANSITORJI U FINALI

Kapitolu I

Emendi

Artikolu 110a

Emendi għar-Regolament (KE) Nru 1493/1999

Fl-Artikolu 2(3), l-ewwel subparagrafu tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 il-kliem "31 ta' Lulju 2002" huma sostitwiti b'dan il-ġej:
"31 ta' Lulju 2008".

Artikolu 111

Emendi għar-Regolament (KE) [...] 3/2008

[...] Ir-Regolament (KE) Nru [...] 3/2008 hu emendat kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 2,

- il-punt [...] (c) tal-paragrafu 1 hu sostitwit b'dan li ġej:

"(c) kampanji ta' informazzjoni dwar is-sistema Komunitarja li tkopri nbejjed b'denominazzjoni ta' l-origini jew indikazzjoni ġeografika protetta, inbejjed b'indikazzjoni tal-varjetà ta' għeneb ta' l-inbid u xorb spirituw b'indikazzjoni ġeografika protetta [...];"

- il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"2. Fis-suq intern, il-miżuri msemija fl-Artikolu 1(1) jistgħu jinkludu azzjonijiet ta' informazzjoni dwar użanzi responsabbli ta' xorb u l-hsara marbuta mal-konsum perikoluż ta' l-alkohol.

Fis-suq intern, miżuri eliġibbli jistgħu wkoll jiehdu l-forma ta' parteċipazzjoni f'avvenimenti, fieri u wirjiet ta' importanza nazzjonali u Ewropea, permezz ta' stands immirati lejn it-tishih tad-dehra tal-prodotti Komunitarji."

- (2) fl-Artikolu 3(1), il-punt (e) huwa sostitwit b'dan li ġej:
- "(e) ix-xewqa li tingħata informazzjoni dwar is-sistema Komunitarja li tkopri nbejjed b'denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta, inbejjed b'indikazzjoni tal-varjetà ta' għeneb ta' l-inbid u xorb spirituż b'indikazzjoni ġeografika **protetta** [...] u l-htieġa li tingħata informazzjoni dwar użanzi responsabbli ta' xorb u l-ħsara marbuta mal-konsum [...] **perikoluż** ta' l-alkoħol;"
- (3) Fl-Artikolu **[...]**13(2) hu mizjud is-subparagrafu li ġej:
- "Il-perċentwal previst fl-ewwel subparagrafu għandu jkun ta' 60% għall-miżuri **mwettqa fil-Komunità** li jikkonċernaw informazzjoni dwar użanzi responsabbli ta' xorb u l-ħsara marbuta mal-konsum [...] perikoluż ta' l-alkoħol."

Artikolu 112

[mhassar, il-paragrafi 2 u 3 ddahhlu fl-Artikolu 111]

Artikolu 113

Emendi għar-Regolament (KE) Nru 1782/2003

Ir-Regolament (KE) Nru 1782/2003 jiġi emendat kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 33(1), il-punt (a) jinbidel b'dan li ġej:
- "(a) ingħataw pagament fil-perijodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 38 mill-inqas taħt waħda mill-iskemi ta' appoġġ imsemmijin fl-Anness VI jew, fil-każ taż-żejt taż-zebbuġa, għas-snin ta' kummerċjalizzazzjoni msemmijin fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 37(1), jew fil-każ ta' pitravi zokkrija, kannamiela u ċikwejra, jekk kienu bbenefikaw minn appoġġ għas-suq fil-perijodu rappreżentattiv imsemmi fil-punt K ta' l-Anness VII, jew fil-każ ta' banana, jekk kienu bbenefikaw minn kumpens għal telf fid-dhul fil-perijodu rappreżentattiv imsemmi fil-punt L ta' l-Anness VII jew, fil-każ ta' frott u ħaxix, jekk kienu produttori ta' prodotti ta' frott u ħaxix fil-perijodu rappreżentattiv applikat mill-Istati Membri għal dawk il-prodotti skond il-punt M ta' l-Anness VII jew, fil-każ ta' nbid, jekk irċevew dritt għal pagament [...] **kif imsemmi fil-puntj N u O ta' l-Anness VII.**"

- (2) Fl-Artikolu 37(1), jiżdied is-subparagrafu li ġej:
"Għall-inbid, l-ammont ta' referenza għandu jiġi kkalkolat u aġġustat skond il-punt **N u O** ta' l-Anness VII."
- (3) Fl-Artikolu 41, jiżdied il-paragrafu (1b) li ġej:
"(1b) Fil-każ ta' l-inbid, u waqt li titqies l-aħħar dejta ppreżentata lilha mill-Istati Membri skond [l-Artikoli **4a u 92(6)**] tar-Regolament (KE) Nru [*ir-Regolament **dwar l-inbid***], il-Kummissjoni għandha, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 144(2) ta' dan ir-Regolament, tadatta l-limiti nazzjonali stipulati fl-Anness VIII ta' dan ir-Regolament. **Sal-15 ta' Settembru tas-sena li tippreċedi l-adozzjoni tal-limiti massimi nazzjonali l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-medja reġjonali tal-valur tad-drittijiet imsemmija fil-punt N ta' l-Anness VII.**"
- (4) Fl-Artikolu 43(2), jiddaħhal il-punt li ġej wara il-punt (ac):
"(ad) fil-każ ta' l-inbid, in-numru ta' ettari kif ikkalkolat skond il-punt N ta' l-Anness VII;"
- (5) Fl-Artikolu 44, il-paragrafu 2 jinbidel b'dan li ġej:
"2. "Ettaru eliġibbli" għandha tfisser kwalunkwe zona agrikola ta' l-azjenda [...] minbarra ż-żoni ta' foresti jew użati għal attivitajiet mhux agrikoli."
- (6) L-Artikolu 51 jinbidel b'dan li ġej:
"Artikolu 51
Użu agrikolu ta' l-art
Il-bdiewa jistgħu jużaw l-artijiet iddikjarati skond l-Artikolu 44(3) għal kwalunkwe attività agrikola."

B'deroga mill-ewwel subparagrafu, l-Istati Membri jistghu jiddeċiedu sa l-1 ta' Novembru 2007 li sad-data li ghandha tiġi ffixxata mill-Istati Membri iżda mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2010, l-artijiet f'reġjun wiehed jew aktar ta' l-Istati Membri jistghu jkomplu ma jiġux użati ghal:

- (a) il-produzzjoni ta' wiehed jew aktar mill-prodotti msemmijin fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru 2200/96 u fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru 2201/96. Madankollu f'dan il-każ, l-Istati Membri jistghu jiddeċiedu li jippermettu li jiġu kkultivati uċuħ sekondarji fl-ettari eliġibbli matul perijodu ta' massimu ta' tliet xhur li jibda kull sena fil-15 ta' Awissu; madankollu, fuq talba ta' Stat Membru, din id-data hija modifikata skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 144(2) ghal reġjuni fejn iċ-ċereali normalment jinhasdu qabel minhabba raġunijiet klimatiċi, u/jew
- (b) il-produzzjoni ta' patata ta' varjazzjoni, u/jew
- (c) serer."

- (7) Fl-Artikolu 63(3), ghandu jizdied dan is-subparagrafu li ġej:
"Fir-rigward ta' l-inklużjoni tal-komponent ta' l-inbid fl-iskema ta' pagament uniku, l-Istati Membri jistghu jiddeċiedu, sa l-1 ta' April 2008, li japplikaw id-deroga prevista fl-ewwel subparagrafu."

- (8) Fl-Artikolu 71c, jizdied il-paragrafu li ġej:
"Fil-każ ta' l-inbid, u b'kont mehud ta' l-aħhar data pprezentata lilha mill-Istati Membri skond [l-Artikoli 4a u 92(6)] tar-Regolament (KE) Nru [dan ir-Regolament], il-Kummissjoni ghandha, f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 144(2) ta' dan ir-Regolament, tadatta l-limiti nazzjonali stabbiliti fl-Anness VIIa ghal dan ir-Regolament. Sal-15 ta' Settembru tas-sena li tippreċedi l-adozzjoni tal-limiti massimi nazzjonali l-Istati Membri ghandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-medja reġjonali tal-valur tad-drittijiet imsemmija fil-punt N ta' l-Anness VII."

- (9) Fl-Artikolu 145,
- jiddahhal il-punt li ġej wara il-punt (d)d):
"(d)e) regoli dettaljati relatati ma' l-inklużjoni ta' appoġġ għall-inbid fl-iskema ta' pagament uniku skond ir-Regolament (KE) Nru [*ir-Regolament dwar l-inbid*].";
 - jiddahhal il-punt li ġej wara il-punt (n):
"(n)a) fir-rigward ta' l-inbid, regoli dettaljati relatati mal-kondizzjonalità kif stabbiliti fl-Artikoli 14 u 93 tar-Regolament (KE) Nru [*ir-Regolament dwar l-inbid*].".
- (10) Fit-tieni kolonna ta' l-Anness IV, l-aħħar inciz jinbidel bl-inciz li ġej:
- "- Żamma f'kondizzjoni veġetali tajba ta' l-imsaġar taż-żebbuġ u l-vinji".
- (11) Wara l-punt M ta' l-Anness VII, jiżdiedu l-punti N u O li ġejjin:
- "N. Nbid (qluġh mill-għeruq)**
[...] Il-bdiewa li jipparteċipaw fl-iskema tal-qluġh mill-għeruq stabbilita fil-Kapitolu III tat-Titolu V tar-Regolament (KE) Nru [*ir-regolament dwar l-inbid*] għandhom jiġu allokat, fis-sena ta' wara l-qluġh mill-għeruq, drittijiet ta' pagament ugwali għan-numru ta' ettari li għalihom ikunu rċevew primjum għall-qluġh mill-għeruq.
- Il-valur ta' l-unità ta' dawn id-drittijiet ta' pagament għandhom ikunu ugwali għall-medja reġjonali tal-valur tad-drittijiet tar-reġjun korrispondenti. Madankollu, il-valur ta' l-unità għandu [...] fi kwalunkwe każ ma jeċċedix l-EUR 350/ettaru.**
- O. Nbid (trasferiment mill-programmi ta' appoġġ)**
Fejn l-Istati Membri jagħżlu li jipprovdu appoġġ skond l-Artikolu 4a tar-Regolament (KE) Nru [*ir-regolament dwar l-inbid*], huma għandhom jistabbilixxu l-ammont ta' referenza ta' kull bidwi kif ukoll l-ettari applikabbli msemmija fl-Artikolu 43(2):
- **abbażi ta' kriterji oġġettivi u non-diskriminatorji;**

- fir-rigward ta' perijodu ta' referenza rappreżentattiv ta' sena ta' l-inbid wahda jew aktar li jibda mis-sena ta' l-inbid 2005/2006. Madankollu, il-kriterji ta' referenza użati għall-istabbiliment ta' l-ammont ta' referenza u l-ettari applikabbli m'għandhomx ikunu bbażati fuq perijodu ta' referenza li jinkludi snin ta' l-inbid wara s-sena ta' l-inbid 2007/2008 fejn it-trasferiment fi programmi ta' appoġġ jikkonċerna kumpens lill-bdiewa li jkunu rċeview appoġġ għad-distillazzjoni ta' alkohol potabbli jew li kienu l-benefiċjarji ekonomiċi ta' l-appoġġ għall-użu ta' most ta' l-gheneb ikkonċentrat għall-arrikkiment ta' l-inbid skond ir-Regolament (KE) Nru [ir-regolament dwar l-inbid];
- f'konformità ma' l-ammont globali disponibbli għal din il-miżura msemmi fl-Artikolu 6(e) tar-Regolament (KE) Nru [ir-regolament dwar l-inbid]."

(12) Fl-Anness VIII,

- għandu jiddahhal asterisk qabel il-kelma "Italja" fl-ewwel kolonna tat-tabella;
 - dan li ġej għandu jiddahhal taht it-tabella:
- "* L-ammonti għall-Italja li jikkorrispondu għas-snin 2008, 2009 u 2010 għandhom jitnaqqsu b'EUR 20 miljun (ara n-nota f'qiegħ il-paġna għall-Anness II tar-Regolament (KE) Nru [ir-Regolament dwar l-inbid].)".

Artikolu 114

Emendi għar-Regolament (KE) Nru 1290/2005

Fl-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005, il-paragrafu 2 jiġi mibdul b'dan li ġej:

- "2. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi l-ammonti li, skond l-Artikoli 10(2), 143d u 143e tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003, l-Artikolu 4(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru [...]378/2007 u l-Artikolu 17(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru [dan ir-Regolament], ser ikunu disponibbli għall-FAEŻR."

KAPITOLU II

Disposizzjonijiet transitorji u finali

Artikolu 115

[...] Disposizzjonijiet li jiffaċilitaw it-transizzjoni

Skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1), jistgħu jiġu adottati miżuri:

- (a) biex jiffaċilitaw it-transizzjoni mill-arrangamenti kif ipprovduti fir-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għal dawk stabbiliti minn dan ir-Regolament;
- (b) fejn meħtieġ, jirrisolvu problemi prattiċi speċifiċi. Dawn il-miżuri, jekk ikunu ġustifikati, jistgħu jidderogaw minn ċerti disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 116

Applikabbiltà tar-regoli dwar l-ghajnuna mill-Istat

- (1) **Sogġett għall-paragrafu 2, [...] l-Artikoli 87, 88 u 89 tat-Trattat għandhom japplikaw għall-produzzjoni ta' u l-kummerċ fil-prodotti koperti b'dan ir-Regolament.**
- (2) **L-Artikoli 87, 88 u 89 tat-Trattat m'għandhomx japplikaw għal:**
 - (a) **l-appoġġ imsemmi fl-Artikolu 3 ta' dan ir-Regolament inkluż l-appoġġ iffinanzjat skond l-Artikolu 13d(5);**
 - (b) **[...] l-ghajnuniet nazzjonali komplimentari msemmija fl-Artikolu 97 [...];**
 - (c) **l-ghajnuna nazzjonali msemmija fl-Artikolu 109a.**

Thassir u applikabbiltà transizzjonali kontinwata

1. **Sogġett għall-paragrafi 2 u 3, ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2392/86 u r-Regolament (KE) Nru 1493/1999 huma [...] b'dan revokati.**

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1227/2000 huwa b'dan imhassar.

2. **Il-Kapitoli I u II tat-Titolu V, it-Titolu VI, l-Artikoli 18 u 70 u d-dispożizzjonijiet korrispondenti b'mod partikolari fl-Annessi rilevanti tar-Regolament (KE) 1493/1999 u r-Regolament (KE) 2392/86 għandhom ikomplu japplikaw sakemm il-Kapitoli korrispondenti ta' dan ir-Regolament jibdew japplikaw skond l-Artikolu 118(2)(e).**
3. [...]Il-miżuri li ġejjin imniżżlin [...]fir-Regolament (KE) 1493/1999 għandhom jibqgħu japplikaw [...]sakemm il-miżuri eligibbli skond ir-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jkunu nbdew jew ġew impenjati minn produttori qabel l-1 ta' Awissu 2008 [...]:
- (a) il-miżuri skond il-Kapitoli II u III tat-Titolu II (primjums ta' abbandun u ristutturar u konverżjoni). **Madankollu, m'għandu jithallas l-ebda appoġġ wara l-15 ta' Ottubru 2008 skond it-Titolu II tar-Regolament (KE) 1493/1999;**
 - (b) il-miżuri skond it-Titolu III (mekkaniżmi tas-suq);
 - (c) il-miżuri skond l-Artikolu 63 tat-Titolu VII (rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni).

[...]

Dhul fis-seħh u applikabbiltà

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-seba' jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal *Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.
2. Huwa għandu japplika mill-1 ta' Awissu 2008, [...] **hlief kif ġej:**
 - (a) l-Artikoli 5 sa 8 [...] għandhom japplikaw mit-30 ta' [...] **Ġunju 2008;**
 - (b) **l-Artikolu 110a għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2008;**
 - (c) l-Artikolu 113 għandu jkun japplika mill-1 ta' Jannar 2009;
 - (d) il-Kapitolu III tat-Titolu V għandu japplika sat-30 ta' **Ġunju 2008;**
 - (e) **[...] il-Kapitoli II, III, IIIa, IIIb u IV tat-Titolu III [...], l-Artikoli 99, [...] 102 u 103 u d-dispożizzjonijiet korrispondenti b'mod partikolari fl-Annessi rilevanti ta' dan ir-Regolament għandhom [...] japplikaw [...] mill-1 ta' Awissu [...] 2009 hlief jekk ikun previst xort'ohra bhala regolament li għandu jiġi adottat skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(1).**
3. Il-Kapitolu II tat-Titolu V għandu japplika sal-31 ta' Diċembru **[...] 2015.**

Dan ir-Regolament għandu orbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-[...]Kunsill

[...] Il-President

Anness I

Definizzjonijiet

Id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom jiġu applikati għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament:

Generali

1. **"Sena ta' l-għasra"**: tfisser is-sena tal-produzzjoni tal-prodotti koperti minn dan ir-Regolament. Tibda l-1 ta' Awissu ta' kull sena u tintemm il-31 ta' Lulju tas-sena ta' wara.

Termini marbutin mad-dwieli

2. **"Qlugh mill-għeruq"**: tfisser l-eliminazzjoni kompleta tad-dwieli kollha minn [...] **żona** mħawla bid-dwieli.
3. **"Tahwil"**: tfisser it-tqeghid definittiv ta' pjanti tad-dwieli jew partijiet minn pjanti tad-dwieli, kemm jekk imlaqqma u kemm jekk le, bl-għan tal-produzzjoni ta' l-għeneb jew ta' l-istabbiliment ta' mixtel għat-tilqim.
4. **"Tilqim mill-ġdid"**: tfisser it-tilqim ta' dielja li diġà tlaqqmet qabel. Termini marbutin mal-prodotti

"Għeneb frisk":

5. **"Għeneb frisk"**: tfisser il-frott tad-dielja użat għall-produzzjoni ta' l-inbid, misjur jew anki kemmxejn imqadded, li jista' jinsaq jew jingħasar permezz ta' mezzi normali tal-kantina ta' l-inbid u li jistgħu spontanjament jipproduċu fermentazzjoni alkoħolika.
6. **"Most ta' l-għeneb frisk b'fermentazzjoni mwaqqfa biż-żieda ta' l-alkohol"**: tfisser prodott li:
 - (a) għandu qawwa alkoħolika reali [...]b'volum ta' mhux inqas minn 12% u mhux aktar minn 15%;

- (b) jinkiseb biż-żieda mal-most mhux iffermentat, li jkollu qawwa alkoħolika naturali [...]ta' mhux inqas minn 8.5% vol. u li huwa dderivat esklussivament mill-varjetajiet ta' ġheneb ta' l-inbid **klassifikabbli skond** [...]l-Artikolu 18(1):
- jew alkoħol newtrali mid-dwieli, inkluż alkoħol miksub mid-distillazzjoni ta' ġheneb imqadded, li jkollu qawwa alkoħolika reali [...]ta' mhux inqas minn [...] **96%** vol.;
 - jew ta' prodott mhux rettifikat miksub mid-distillazzjoni ta' nbid u li jkollu qawwa alkoħolika reali [...]ta' mhux inqas minn 52% vol. u mhux aktar minn 80% vol.

7. **"Meraq ta' l-ġheneb"**: tfisser il-prodott likwidu mhux iffermentat, jew li jista' jiġi ffermentat, li:

- (a) jinkiseb permezz ta' metodi xierqa li jagħmluh tajjeb għall-konsum kif inhu;
- (b) jinkiseb minn ġheneb frisk jew mill-most, jew mir-rikostituzzjoni. Fejn jinkiseb bir-rikostituzzjoni, dan għandu jsir minn most ikkonċentrat jew minn meraq ta' l-ġheneb ikkonċentrat.

Qawwa alkoħolika reali [...]tal-meraq ta' l-ġheneb ta' mhux aktar minn 1% vol hija permessa.

8. **"Meraq ta' l-ġheneb ikkonċentrat"**: tfisser meraq ta' l-ġheneb mhux ikkaramellizzat miksub permezz ta' deidratazzjoni parzjali tal-meraq ta' l-ġheneb imwettqa bi kwalunkwe metodu awtorizzat għajr bis-shana diretta, b'tali mod li ċ-cifra indikata fir-refrattometru użat skond metodu li għandu jiġi ddeterminat f'temperatura ta' 20°C ma tkunx anqas minn 50.9%.

Qawwa alkoħolika reali [...]tal-meraq ta' l-ġheneb ikkonċentrat ta' mhux aktar minn 1% vol hija permessa.

9. **"Karfa ta' l-inbid":** tfisser:
- (a) ir-residwu li jakkumula f'kontenituri li jkun fihom l-inbid wara l-fermentazzjoni, matul il-ħażna jew wara trattament awtorizzat;
 - (b) ir-residwu li jinkiseb bl-iffiltrar jew biċ-ċentrifugazzjoni tal-prodott imsemmi fil-punt (a);
 - (c) ir-residwu li jakkumula f'kontenituri li jkun fihom il-most ta' l-għeneb matul il-ħażna jew wara trattament awtorizzat;
 - (d) ir-residwu li jinkiseb bl-iffiltrar jew biċ-ċentrifugazzjoni tal-prodott imsemmi fil-punt (c).
10. **"Residwu mill-ghasra":** tfisser ir-residwu wara l-ghasir ta' l-għeneb frisk, sew jekk iffermentat sew jekk le.
11. **"Piquette":** tfisser prodott miksub:
- (a) permezz tal-fermentazzjoni tar-residwu mill-ghasra mhux trattat immaċerat fl-ilma;
 - (b) permezz tal-lissija tar-residwu mill-ghasra ffermentat fl-ilma.
12. **"Inbid imqawwi għad-distillazzjoni":** tfisser prodott li:
- (a) għandu qawwa alkoħolika reali [...]b'volum ta' mhux inqas minn 18% u mhux aktar minn 24%;
 - (b) jinkiseb esklussivament permezz taż-żieda ma' nbid mingħajr zokkor residwali ta' prodott mhux rettifikat miksub mid-distillazzjoni ta' l-inbid u li għandu qawwa alkoħolika reali massima [...]ta' 86% vol.;
 - (c) għandu acidità volatili massima ta' 1.5 gramma għal kull litru, espressa bħala aċidu aċetiku.
13. **"Cuvée":** tfisser:
- (a) most ta' l-għeneb (għeneb magħsur qabel ma jehmer);
 - (b) l-inbid,
 - (c) it-tahlita ta' most ta' l-għeneb u/jew inbejjed b'karatteristiċi differenti, mahsuba għall-preparazzjoni ta' tip speċifiku ta' nbejjed frizzanti.

Termini marbutin mal-qawwa alkoħolika

14. **"Qawwa alkoħolika reali bil-volum"**: tfisser l-ghadd ta' volumi ta' alkoħol pur, f'temperatura ta' 20°C, li jinsab f'100 volum tal-prodott f'dik it-temperatura.
15. **"Qawwa alkoħolika potenzjali bil-volum"**: tfisser l-ghadd ta' volumi ta' alkoħol pur, f'temperatura ta' 20°C, kapaċi li jiġi prodott bil-fermentazzjoni totali taz-zokkor, li jinsab f'100 volum tal-prodott f'dik it-temperatura.
16. **"Qawwa alkoħolika totali bil-volum"**: tfisser is-somma tal-qawwa alkoħolika reali u dik potenzjali.
17. **"Qawwa alkoħolika naturali bil-volum"**: tfisser il-qawwa alkoħolika totali bil-volum ta' prodott qabel ma jsir kwalunkwe arrikkiment.
18. **"Qawwa alkoħolika reali bil-massa"**: tfisser l-ghadd ta' kilogrammi ta' alkoħol pur li hemm f'100 kilogramma tal-prodott.
19. **"Qawwa alkoħolika potenzjali bil-massa"**: tfisser l-ghadd ta' kilogrammi ta' alkoħol pur kapaċi li jiġi prodott bil-fermentazzjoni totali taz-zokkor, li jinsab f'100 kilogramma tal-prodott.
20. **"Qawwa alkoħolika totali bil-massa"**: tfisser is-somma tal-qawwa alkoħolika reali u dik potenzjali.

[...]

ANNEX II

Baġit għall-programmi ta' appoġġ kif imsemmija fl-Artikolu 8(1)

€1 000 EUR

<u>Sena tal-baġit</u>	<u>2009</u>	<u>2010</u>	<u>2011</u>	<u>2012</u>	<u>2013</u>	<u>Mill-2014 'il quddiem</u>
<u>BG</u>	<u>15 608</u>	<u>21 234</u>	<u>22 022</u>	<u>27 077</u>	<u>26 742</u>	<u>26 762</u>
<u>CZ</u>	<u>2 979</u>	<u>4 076</u>	<u>4 217</u>	<u>5 217</u>	<u>5 151</u>	<u>5 155</u>
<u>DE</u>	<u>22 891</u>	<u>30 963</u>	<u>32 190</u>	<u>39 341</u>	<u>38 867</u>	<u>38 895</u>
<u>EL</u>	<u>14 286</u>	<u>19 167</u>	<u>19 840</u>	<u>24 237</u>	<u>23 945</u>	<u>23 963</u>
<u>ES</u>	<u>213 820</u>	<u>284 219</u>	<u>279 038</u>	<u>358 000</u>	<u>352 774</u>	<u>353 081</u>
<u>FR</u>	<u>171 909</u>	<u>226 814</u>	<u>224 055</u>	<u>284 299</u>	<u>280 311</u>	<u>280 545</u>
<u>IT*</u>	<u>218 223</u>	<u>278 263</u>	<u>274 135</u>	<u>341 174</u>	<u>336 736</u>	<u>336 997</u>
<u>CY</u>	<u>2 749</u>	<u>3 704</u>	<u>3 801</u>	<u>4 689</u>	<u>4 643</u>	<u>4 646</u>
<u>LT</u>	<u>30</u>	<u>37</u>	<u>45</u>	<u>45</u>	<u>45</u>	<u>45</u>
<u>LU</u>	<u>344</u>	<u>467</u>	<u>485</u>	<u>595</u>	<u>587</u>	<u>588</u>
<u>HU</u>	<u>16 816</u>	<u>23 014</u>	<u>23 809</u>	<u>29 455</u>	<u>29 081</u>	<u>29 103</u>
<u>MT</u>	<u>232</u>	<u>318</u>	<u>329</u>	<u>407</u>	<u>401</u>	<u>402</u>
<u>AT</u>	<u>8 038</u>	<u>10 888</u>	<u>11 313</u>	<u>13 846</u>	<u>13 678</u>	<u>13 688</u>
<u>PT</u>	<u>37 802</u>	<u>51 627</u>	<u>53 457</u>	<u>65 989</u>	<u>65 160</u>	<u>65 208</u>
<u>RO</u>	<u>42 100</u>	<u>42 100</u>	<u>42 100</u>	<u>42 100</u>	<u>42 100</u>	<u>42 100</u>
<u>SI</u>	<u>3 522</u>	<u>4 820</u>	<u>4 987</u>	<u>6 169</u>	<u>6 091</u>	<u>6 095</u>
<u>SK</u>	<u>2 938</u>	<u>4 022</u>	<u>4 160</u>	<u>5 147</u>	<u>5 082</u>	<u>5 085</u>
<u>UK</u>	<u>160</u>	<u>221</u>	<u>227</u>	<u>284</u>	<u>280</u>	<u>280</u>

*Il-limiti massimi nazzjonali fl-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003 għall-Italja korrispondenti għas-snin 2008, 2009 u 2010 huma mnaqqsas b'EUR 20 miljun u dawk l-ammonti għandhom jiżdiedu ma' l-ammonti tal-baġit għall-programm ta' appoġġ għall-Italja fir-rigward tas-snin tal-baġit 2009, 2010 u 2011 stabbiliti f'din it-tabella.

[...]
ANNEX III

Allokazzjoni tal-baġit għall-[...] Iżvilupp Rurali

(imsemmija fl-Artikolu 17(3))

€1 000 EUR

<u>Sena tal-baġit</u>	<u>2009</u>	<u>2010</u>	<u>Mill- 2011 'l quddiem</u>
<u>BG</u>	=	=	=
<u>CZ</u>	=	=	=
<u>DE</u>	=	=	=
<u>EL</u>	=	=	=
<u>ES</u>	<u>15 479</u>	<u>30 959</u>	<u>46 438</u>
<u>FR</u>	<u>11 837</u>	<u>23 673</u>	<u>35 510</u>
<u>IT</u>	<u>13 148</u>	<u>26 296</u>	<u>39 444</u>
<u>CY</u>	=	=	=
<u>LT</u>	=	=	=
<u>LU</u>	=	=	=
<u>HU</u>	=	=	=
<u>MT</u>	=	=	=
<u>AT</u>	=	=	=
<u>PT</u>	=	=	=
<u>RO</u>	=	=	=
<u>SI</u>	=	=	=
<u>SK</u>	=	=	=
<u>UK</u>	=	=	=

ANNEX IV
Kategoriji tal-prodotti tad-dwieli

1. Nbid

L-inbid huwa l-prodott miksub esklussivament mill-fermentazzjoni alkoħolika totali jew parzjali ta' gheneb frisk, sew jekk mishuq sew jekk le, jew ta' most.

L-inbid għandu jkollu:

- (a) ikollu, kemm jekk ikunu saru l-proċessi speċifikati fil-punt B ta' l-Anness V u kemm jekk le, qawwa alkoħolika reali [...]ta' mhux inqas minn 8.5% vol., sakemm l-inbid ikun inkiseb esklussivament minn gheneb maħsud fiż-żoni ta' vitikultura A u B [...] **imsemmijin fl-Anness IX**, u ta' mhux inqas minn 9% vol. f'żoni ta' vitikultura oħrajn;
- (b) b'deroga mill-qawwa alkoħolika reali minima bil-volum applikabbli ġeneralment, fejn ikollu denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta, kemm jekk ikunu saru l-proċessi speċifikati fil-punt B ta' l-Anness V u kemm jekk le, qawwa alkoħolika reali [...] ta' [...] [...] mhux anqas minn 4.5% vol.;
- (c) ikollu qawwa alkoħolika totali [...]ta' aktar minn 15% vol.. [...] **B'deroga:**
 - Il-limitu ta' fuq għall-qawwa alkoħolika totali [...] **jista' jilhaq sa 20% vol.** għal inbejjed minn ċerti żoni tal-vitikultura tal-Komunità, **li għandhom jiġu deċiżi f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(2)**, li jkunu ġew prodotti mingħajr kwalunkwe arrikkiment.
 - Il-limitu ta' fuq għall-qawwa alkoħolika totali jista' jeċċedi 15% vol. għal inbejjed b'denominazzjoni ta' l-orijini protetta li jkunu ġew prodotti mingħajr arrikkiment;

- (d) ikollu, sogġett għal derogi li jistgħu jiġu adottati, **f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(2)**, kontenut totali ta' aċidità, espress bħala aċidu tartariku, ta' mhux inqas minn 3.5 gramma kull litru jew 46.6 milliekwivalent kull litru.

Ir-"Retsina" hija l-inbid prodott esklussivament fit-territorju ġeografiku tal-Greċja permezz ta' most ta' l-għeneb ittrattat bir-reżina miż-żnuber ta' l-Aleppo. L-użu tar-reżina miż-żnuber ta' l-Aleppo huwa permess biss għall-finijiet tal-produzzjoni ta' l-inbid "Retsina" taht il-kondizzjonijiet stabbiliti fid-dispożizzjonijiet Griegi applikabbli.

B'deroga mill-punt (b) it-"Tokaji eszencia" u t-"Tokajská esencia" [...] huma meqjusin bħala nbid.

2. Inbid ġdid li għadu fil-fermentazzjoni

L-inbid ġdid li għadu fil-fermentazzjoni huwa l-prodott li fih il-fermentazzjoni alkoħolika tkun għadha ma ntemmitx, u li jkun għadu ma nfiridx mill-karfa tiegħu.

3. Nbid likur

L-inbid likur huwa l-prodott:

- (a) li għandu qawwa alkoħolika reali [...]ta' mhux inqas minn 15% u mhux aktar minn 22% vol.;
- (b) li għandu qawwa alkoħolika totali [...]ta' mhux inqas minn 17.5% vol., għajr għal ċerti nbejjed likur b'denominazzjoni ta' l-oriġini jew indikazzjoni ġeografika elenkata f'lista li għandha titfassal f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu [...]104(2);

- (c) li jinkiseb minn:
- most fil-fermentazzjoni, jew
 - inbid, jew
 - taħlita tal-prodotti ta' hawn fuq, jew
 - most ta' l-gheneb jew taħlita ta' dan ma' nbid, fil-każ ta' nbejjed likur b'denominazzjoni ta' l-origini jew indikazzjoni ġeografika protetta, iddeterminati f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu [...]104(2).
- (d) li għandu qawwa alkoħolika totali [...]inizjali ta' mhux inqas minn 12% vol., għajr għal ċerti nbejjed likur b'denominazzjoni ta' l-origini jew indikazzjoni ġeografika protetta elenkati f'lista li għandha titfassal f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu [...]104(2);
- (e) li miegħu jkun żdied,
- (i) individwalment jew f'taħlita:
- alkoħol newtrali mid-dwieli, inkluż alkoħol miksub mid-distillazzjoni ta' gheneb imqadded, li jkollu qawwa alkoħolika reali [...]ta' mhux inqas minn 96% vol.;
 - distillat ta' l-inbid jew ta' l-gheneb imqadded, li jkollu qawwa alkoħolika reali [...]ta' mhux inqas minn 52% vol. u mhux iżjed minn 86% vol.
- (ii) flimkien ma' wiehed jew iżjed mill-prodotti li ġejjin, fejn xieraq:
- most ikkonċentrat;
 - taħlita ta' wiehed mill-prodotti msemmija fil-punt (e)(i) b'most ta' l-gheneb imsemmi fl-ewwel u r-raba' incizi tal-punt (c);

- (f) li miegħu jkun żdied, b'deroga mill-punt (e), fil-każ ta' ċerti nbejjed likur b'denominazzjoni ta' l-origini jew indikazzjoni ġeografika protetta, elenkati f'lista li għandha titfassal f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu [...]104(2):
- (i) xi wieħed mill-prodotti elenkati fil-punt (e)(i), individwalment jew f'taħlita, jew inkella
- (ii) wieħed jew iżjed mill-prodotti li ġejjin:
- alkoħol ta' l-inbid jew ta' l-ġheneb imqadded, li jkollu qawwa alkoħolika reali [...]ta' mhux inqas minn 95% vol. u mhux iżjed minn 96% vol.;
 - spirti distillati mill-inbid jew mir-residwu mill-ġhasra, li jkollhom qawwa alkoħolika reali [...]ta' mhux inqas minn 52% vol. u mhux aktar minn 86% vol.;
 - spirti distillati minn ġheneb imqadded, li jkollhom qawwa alkoħolika reali [...]ta' mhux inqas minn 52% vol. u mhux aktar minn 94.5% vol.;
- (iii) u wieħed jew iżjed mill-prodotti li ġejjin, fejn xieraq:
- il-most ta' l-ġheneb parzjalment iffermentat, magħmul minn ġheneb imqadded;
 - il-most konċentrati ta' l-ġheneb magħmul permezz ta' shana diretta, li jkun konformi, bl-eċċezzjoni ta' din l-operazzjoni, mad-definizzjoni ta' most konċentrati ta' l-ġheneb;
 - most ikkonċentrat;
 - taħlita ta' wieħed mill-prodotti elenkati fil-punt (f)(ii) ma' most imsemmi fl-ewwel u r-raba' inċiż tal-punt (c).

4. Nbid frizzanti

L-inbid frizzanti huwa l-prodott:

- (a) li jinkiseb permezz ta' l-ewwel jew it-tieni fermentazzjoni alkoħolika:
- minn ġheneb frisk; [...]
 - minn most ta' l-ġheneb; [...]
 - mill-inbid[...];
 - [...]

- (b) li, meta jinfetaħ il-kontenitur, jerhi dijossidu tal-karbonju li ġej esklussivament mill-fermentazzjoni;
- (c) li għandu pressjoni żejda, minhabba d-dijossidu tal-karbonju fit-taħlita, ta' mhux inqas minn 3 bar meta jinżamm f'temperatura ta' 20 °C f'kontenituri magħluqa;
- (d) **li għalih, il-qawwa alkoholika totali tal-*cuvées* intenzjonata għall-preparazzjoni tagħhom m'għandhiex tkun inqas minn 8.5% vol..**

5. Nbid frizzanti ta' kwalità

L-inbid frizzanti ta' kwalità huwa l-prodott:

- (a) **li jinkiseb permezz ta' l-ewwel jew t-tieni fermentazzjoni alkoholika:**
 - minn għeneb frisk; [...]
 - minn most ta' l-għeneb; [...]
 - mill-inbid;
- (b) li, meta jinfetaħ il-kontenitur, jerhi dijossidu tal-karbonju li ġej esklussivament mill-fermentazzjoni;
- (c) li għandu pressjoni żejda, minhabba d-dijossidu tal-karbonju fit-taħlita, ta' mhux inqas minn 3,5 bar meta jinżamm f'temperatura ta' 20 °C f'kontenituri magħluqa;
- (d) **li għalih, il-qawwa alkoholika totali tal-*cuvées* intenzjonati għall-preparazzjoni tagħhom m'għandhiex tkun inqas minn 9% vol..**

5bis. Nbid frizzanti aromatiku ta' kwalità

Nbejjed frizzanti aromatiċi ta' kwalità għandhom ikunu l-inbid frizzanti ta' kwalità:

- (a) li jinkiseb biss billi jsir użu, meta jsir il-*cuvée*, minn most ta' l-gheneb jew most ta' l-gheneb fil-fermentazzjoni li huma derivati minn varjetajiet ta' gheneb ta' l-inbid f'lista li għandha titfassal f'konformità mal-proċedura msemija fl-Artikolu 104(2). L-inbejjed frizzanti aromatiċi ta' kwalità prodotti tradizzjonalment bl-użu ta' ta' nbejjed meta jsir il-*cuvée*, għandhom jiġu stabbiliti f'konformità mal-proċedura msemija fl-Artikolu 104(2);**
- (b) li għandu pressjoni żejda, minhabba d-dijossidu tal-karbonju fit-tahlita, ta' mhux inqas minn 3 bar meta jinżamm f'temperatura ta' 20 °C f'kontenituri magħluqa;**
- (c) li minnu l-qawwa alkoholika reali ma tistax tkun inqas minn 6% vol.;**
- (d) li minnu l-qawwa alkoholika reali ma tistax tkun inqas minn 10% vol..**

Regoli speċifiċi dwar karatteristiċi supplimentari ohrajn jew kondizzjonijiet tal-produzzjoni u ċ-ċirkolazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura msemija fl-Artikolu 104(2).

6. Nbid frizzanti bil-gass

L-inbid frizzanti huwa l-prodott:

- (a) jinkiseb minn inbid **minghajr denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta**;**
- (b) li jirrilaxxa, meta jinfetaħ il-kontenitur, id-diossidu tal-karbonju derivat totalment jew parzjalment minn zieda ta' dak il-gass;**

- (c) li għandu pressjoni żejda, minhabba d-diossidu tal-karbonju fis-soluzzjoni, ta' mhux anqas minn 3 bar meta miżmum f'temperatura ta' 20 °C f'kontenituri magħluqa.

7. Nbid semifrizzanti

L-inbid semifrizzanti għandu jkun il-prodott li:

- (a) li jinkiseb mill-inbid, sakemm dan l-inbid ikollu qawwa alkoħolika totali ta' mhux inqas minn 9% vol.;
- (b) għandu qawwa alkoħolika reali [...]ta' mhux inqas minn 7% vol.;
- (c) li għandu pressjoni żejda, minhabba d-dijossidu tal-karbonju endoġenu fis-soluzzjoni, ta' mhux anqas minn 1 bar u mhux aktar minn 2.5 bar meta miżmum f'temperatura ta' 20 °C f'kontenituri magħluqa;
- (d) li jiġi ppreżentat f'kontenituri ta' 60 litru jew anqas.

8. Nbid semifrizzanti bil-gass

L-inbid semifrizzanti bil-gass huwa l-prodott:

- (a) li jinkiseb mill-inbid [...];
- (b) li għandu qawwa alkoħolika reali ta' mhux anqas minn 7% vol. u qawwa alkoħolika totali ta' mhux anqas minn 9% vol.;
- (c) li għandu pressjoni żejda ta' mhux anqas minn 1 bar u mhux iżjed minn 2.5 bar meta miżmum f'temperatura ta' 20 °C f'kontenituri magħluqa, minhabba d-dijossidu tal-karbonju fis-soluzzjoni li jkun gie totalment jew parzjalment miżjud;
- (d) li jiġi ppreżentat f'kontenituri ta' 60 litru jew anqas.

9. Most

Il-most huwa l-prodott likwidu miksub b'mod naturali jew permezz ta' proċessi fiżiċi minn għeneb frisk. Qawwa alkoholika reali [...]tal-most ta' l-għeneb ta' mhux aktar minn 1% vol. hija permessa.

10. Most ta' l-għeneb parzjalment iffermentat [...]

Il-most ta' l-għeneb fil-fermentazzjoni għandu jkun il-prodott miksub mill-fermentazzjoni ta' most ta' l-għeneb, li għandu qawwa alkoholika reali [...]ta' aktar minn 1% vol. iżdma ta' inqas minn tlieta minn hamsa tal-qawwa alkoholika totali bil-volum. [...]

11. Most ta' l-għeneb parzjalment iffermentat [...] miksub minn għeneb imqadded

Il-most ta' l-għeneb fil-fermentazzjoni estratt minn għeneb imqadded għandu jkun il-prodott li jinkiseb mill-fermentazzjoni parzjali ta' most ta' l-għeneb miksub minn għeneb imqadded, li l-kontenut totali ta' zokkor tiegħu qabel il-fermentazzjoni huwa ta' mill-inqas 272 gramma kull litru, u li l-qawwa alkoholika naturali u reali tiegħu [...]m'għandhiex tkun inqas minn 8% vol. Madankollu, anke jekk jissodisfaw dawn il-htigiet, ċerti nbejjed, li għandhom jiġu ddeterminati f'konformità mal-proċedura msemija fl-Artikolu [...]104(2), m'għandhomx jitqiesu bħala most ta' l-għeneb fil-fermentazzjoni estratt minn għeneb imqadded.

12. Most ikkonċentrat

Most ta' l-għeneb ikkonċentrat għandu jkun most ta' l-għeneb mhux ikkaramellizzat li[...] jinkiseb permezz ta' deidratazzjoni parzjali ta' most ta' l-għeneb imwettqa bi kwalunkwe metodu awtorizzat għajr bis-sħana diretta, b'tali mod li ċ-ċifra indikata fir-refrattometru użat skond metodu li għandu jiġi ddeterminat skond l-Artikolu 25, f'temperatura ta' 20° C, mhiex inqas minn 50.9% [...].

Qawwa alkoholika reali [...]tal-most ta' l-għeneb ikkonċentrat ta' mhux aktar minn 1% vol. hija permessa.

13. Most ikkonċentrat u rrettifikat

Il-most ikkonċentrat u rrettifikat huwa l-prodott likwidu mhux ikkaramellat:

- (a) li jinkiseb permezz ta' deidratazzjoni parzjali ta' most imwettqa bi kwalunkwe metodu awtorizzat għajr bis-sħana diretta, b'tali mod li ċ-ċifra indikata fir-refrattometru użat skond metodu li għandu jiġi ddeterminat skond l-Artikolu 25, f'temperatura ta' 20° C, ma tkunx anqas minn 61,7%;
- (b) li jkun għadda minn trattament awtorizzat għad-deaċidifikazzjoni u t-tneħħija ta' kostitwenti għajr iz-zokkor;
- (c) għandu l-karatteristiċi li ġejjin:
 - pH ta' mhux aktar minn 5 f'valur ta' 25° Brix;
 - densità ottika ta' 425 nm għal h_xuna ta' 1 ċm ta' mhux aktar minn 0.100 f'most ikkonċentrat f'valur ta' 25° Brix;
 - kontenut ta' sukrożju li ma jinstabx b'metodu ta' analiżi li għandu jiġi ddefinit;
 - indici Folin-Ciocalteu ta' mhux aktar minn 6.00 f'valur ta' 25° Brix;
 - aċidità titratabbli ta' mhux aktar minn 15 milliekwivalenti għal kull kilogramma ta' zokkor totali;
 - kontenut ta' dijossidu tal-kubrit ta' mhux aktar minn 25 milliekwivalenti għal kull kilogramma ta' zokkor totali;
 - kontenut totali ta' katjoni ta' mhux aktar minn 8 milliekwivalenti għal kull kilogramma ta' zokkor totali;
 - konduttività f'valur ta' 25° Brix u 20 °C ta' mhux aktar minn 120 mikro-Siemens/ċm;
 - kontenut ta' idrossimetilfurfural ta' mhux aktar minn 25 milligramma għal kull kilogramma ta' zokkor totali;
 - presenza ta' mesoinositol;

[...]Qawwa alkoholika reali [...]tal-most ta' l-gheneb ikkonċentrat u rrettifikat ta' mhux aktar minn 1% vol. hija permessa.

14. Nbid minn gheneb imqadded

L-inbid minn gheneb imqadded għandu jkun il-prodott li:

- (a) jiġi prodott mingħajr arrikkiment, minn gheneb li jithalla fix-xemx jew fid-dell biex issir deidratazzjoni parzjali;
- (b) għandu qawwa alkoħolika totali ta' mhux inqas minn 16% vol., u qawwa alkoħolika reali ta' mhux inqas minn 9% vol.;
- (c) għandu qawwa alkoħolika naturali ta' aktar minn 16% vol. (jew 272 gramma zokkor għal kull litru).

15. Nbid minn gheneb misjur iżżejjed

L-inbid minn gheneb misjur iżżejjed għandu jkun [...]il-prodott li:

- (a) jiġi prodott [...] mingħajr arrikkiment [...];
- (b) li għandu qawwa alkoħolika naturali ta' aktar minn 15% vol.;
- (c) għandu qawwa alkoħolika totali ta' mhux inqas minn [...]15% vol., u qawwa alkoħolika reali ta' mhux inqas minn 12% vol.

L-Istati Membri jistgħu jistipulaw perijodu ta' maturazzjoni għal dan il-prodott.

16. Hall magħmul mill-inbid

Il-hall ta' l-inbid huwa hall:

- (a) huwa akkwistat esklussivament permezz tal-fermentazzjoni aċetuza ta' l-inbid;
- (b) li għandu aċidità totali ta' mhux anqas minn 60 gramma kull litru, espressa bħala aċidu aċetiku

ANNEX V

Arrikkiment, aċidifikazzjoni u dijaċidifikazzjoni f'ċerti żoni tal-vitikultura

A. Limiti ta' l-arrikkiment

1. Fejn il-kondizzjonijiet klimatiċi jkunu holqu l-htieġa li f'ċerti żoni ta' vitikultura tal-Komunità [...] **msemmijin fl-Anness IX**, l-Istati Membri kkonċernati jistgħu jippermettu zieda ta' alkoħol mal-qawwa alkoħolika naturali bil-volum ta' l-għeneb frisk, il-most ta' l-għeneb, il-most ta' l-għeneb fil-fermentazzjoni, l-inbid ġdid fil-fermentazzjoni, u l-inbid miksub minn [...] varjetajiet ta' għeneb ta' l-inbid **klassifikabbli skond** il-Artikolu 18(1).
2. Iż-żieda ta' alkoħol mal-qawwa alkoħolika naturali bil-volum għandha ssir permezz tal-prattiċi enoloġiċi msemmija fil-punt B, u ma għandhiex taqbeż il-limiti li ġejjin:
 - (a) [...] **3%** vol. fiż-żona tal-vitikultura A [...] **imsemmija fl-Anness IX**;
 - (b) [...] **2% vol. fiż-żona tal-vitikultura B** [...] **imsemmija fl-Anness IX**;
 - (c) **1,5%** vol. fiż-żona tal-vitikultura C, [...] **imsemmija fl-Anness IX**.
3. Fi snin li matulhom il-kondizzjonijiet klimatiċi jkunu eċċezzjonalment negattivi, **l-Istati Membri jistgħu jitolbu li l-limitu/i stabbilit/i fil-punt 2 jiżdiedu bi 0,5%. Id-deċiżjoni rispettiva għandha tittiehed** [...] skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu [...] **104(1)** [...].

B. Proċessi ta' l-arrikkiment

1. Iż-żieda mal-qawwa naturali alkoħolika bil-volum ipprovduta fil-punt A tista' ssir biss:
 - (a) fir-rigward ta' l-għeneb frisk, il-most ta' l-għeneb fil-fermentazzjoni jew ta' l-inbid ġdid fil-fermentazzjoni, permezz taż-żieda tas-**sukrosju**, most konċentrati ta' l-għeneb jew most ta' l-għeneb konċentrat u rettifikat.
 - (b) fir-rigward tal-most, biż-żieda tas-**sukrosju**, most ikkonċentrat jew ta' most ikkonċentrat u rrettifikat, jew bil-konċentrazzjoni parzjali, li tinkludi l-ożmożi invertita;
 - (c) fir-rigward ta' l-inbid, bil-konċentrazzjoni parzjali permezz tat-tkessiħ.

2. Il-proċessi msemija fil-punt 1 għandhom ikunu reċiprokament esklussivi meta l-inbid jew il-most ta' l-għeneb huwa arrikkit b'most ta' l-għeneb ikkonċentrat jew most ta' l-għeneb ikkonċentrat irrettifikat u meta tithallas għajnuna skond l-Artikolu 13e ta' dan ir-Regolament.

2a. Iż-żieda tas-sukrosju prevista fil-paragrafu 1(a) u (b) tista' titwettaq biss permezz ta' zokkor xott u biss fl-oqsma li ġejjin:

(a) iż-żona ta' vitikultura A msemija fl-Anness IX,

(b) iż-żona ta' vitikultura B msemija fl-Anness IX,

(c) iż-żona ta' vitikultura C msemija fl-Anness IX, bl-eċċezzjoni tal-vinji ta' l-Italja, il-Greċja, Spanja, il-Portugall, Ċipru u l-vinji tad-dipartimenti Franċiżi taht il-ġurisdizzjoni tal-qrati ta' appell ta':

- Aix-en-Provence,

- Nîmes,

- Montpellier,

- Toulouse,

- Agen,

- Pau,

- Bordeaux,

- Bastia.

3. Iż-żieda ta' most ta' l-għeneb ikkonċentrat jew most ta' l-għeneb ikkonċentrat u rrettifikat m'għandhiex tirriżulta f'żieda tal-volum inizjali ta' għeneb frisk mishuq, most ta' l-għeneb, most ta' l-għeneb fil-fermentazzjoni jew inbid ġdid li għadu fil-fermentazzjoni b'aktar minn 11% fiż-żona tal-vitikultura A, 8% fiż-żona tal-vitikultura B u 6.5% fiż-żona tal-vitikultura C imsemmijin fl-Anness IX.

4. Il-konċentrazzjoni tal-most jew ta' l-inbid suġġett għall-proċessi msemija fil-punt 1:

(a) ma għandhiex ikollha l-effett li tnaqqas il-volum inizjali ta' dawn il-prodotti b'aktar minn 20%;

(b) minkejja l-punt A(2)(b), m'għandhiex iżżid il-qawwa alkoħolika naturali [...]ta' dawn il-prodotti b'aktar minn 2% vol.

5. Il-proċessi msemija fil-punti 1 u [...]4 ma għandhomx jgħollu l-qawwa alkoħolika totali bil-volum ta' l-gheneb frisk, tal-most, tal-most fil-fermentazzjoni, ta' l-inbid għdid għadu fil-fermentazzjoni, jew ta' l-inbid:
- (a) fiż-żona ta' vitikultura A [...] **msemija fl-Anness IX** għal aktar minn 11.5% vol.,
 - (b) fiż-żona ta' vitikultura B [...] **msemija fl-Anness IX** għal aktar minn 12% vol.,
 - (c) fiż-żoni ta' vitikultura C I [...] [...] imsemija fl-Anness IX għal aktar minn 12.5% vol.,
 - (d) fiż-żona ta' vitikultura C II [...] **msemija fl-Anness IX**, għal aktar minn 13% vol., u
 - (e) fiż-żona ta' vitikultura C III [...] **msemija fl-Anness IX** għal aktar minn 13,5% vol.
6. B'deroga mill-punt [...]5, l-Istati Membri jistgħu:
- (a) għall-inbid aħmar, jgħollu l-limitu massimu tal-qawwa alkoħolika totali [...]tal-prodotti msemijina fil-punt 4 għal 12% vol. fiż-żona ta' vitikultura A, u għal 12.5% vol. fiż-żona ta' vitikultura B [...] msemijin fl-Anness IX;
 - (b) jgħollu l-qawwa alkoħolika totali bil-volum tal-prodotti msemijin fil-punt 4, għall-produzzjoni ta' nbejjed b'denominazzjoni ta' l-origini [...] għal livell li għandu jigi ddeterminat mill-Istati Membri.

C. Aċidifikazzjoni u dijaċidifikazzjoni

1. L-ġheneb frisk, il-most ta' l-ġheneb, il-most ta' l-ġheneb fil-fermentazzjoni, l-inbid ġdid li jkun fil-fermentazzjoni u l-inbid jistgħu jkunu soġġetti għal:
 - (a) [...]di-aċidifikazzjoni fiż-żoni ta' vitikultura A, B, C I [...] **imsemmijin fl-Anness IX**;
 - (b) aċidifikazzjoni u di-aċidifikazzjoni fiż-żoni ta' vitikultura **CI**, C II u C III (a) [...] imsemmijin fl-Anness IX, mingħajr preġudizzju għall-punt 7; jew jew jew
 - (c) aċidifikazzjoni fiż-żona ta' vitikultura C III (b) [...] **imsemmija fl-Anness IX**.
2. L-aċidifikazzjoni tal-prodotti, ġhajr ta' l-inbid, imsemmija fil-punt 1, tista' ssir biss sal-limitu ta' 1.50 g/l, espressi bħala aċidu tartariku, jew 20 milliekwivalenti kull litru.
3. L-aċidifikazzjoni ta' l-inbejjed tista' ssehh biss sal-limitu ta' 2,50 g/l espress bħala aċidu tartariku, jew 33,3 milli-ekwivalenti għal kull litru.
4. Id-di-aċidifikazzjoni ta' l-inbejjed tista' ssir biss sal-limitu ta' 1 g/l, espressi bħala aċidu tartariku, jew 13.3 milliekwivalenti kull litru.
5. Il-most maħsub għall-konċentrazzjoni jista' jiġi dijaċidifikat parzjalment.
6. **Minkejja l-punt 1**, fi snin li matulhom il-kondizzjonijiet klimatiċi kienu eċċezzjonalment negattivi, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw l-aċidifikazzjoni tal-prodotti msemmijin fil-punt 1 fiż-żoni ta' vitikultura **A u B**, [...] **imsemmijin fl-Anness IX**, taht il-kondizzjonijiet imsemmijin fil-[...] **punti 2 u 3** [...].
7. L-aċidifikazzjoni u l-arrikkiment, ġhajr b'deroga li trid tiġi deċiża [...] **f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(2)**, u l-aċidifikazzjoni u d-di-aċidifikazzjoni ta' prodott wiehed u l-istess, għandhom ikunu proċessi reċiprokament esklussivi.

D. Proċessi

1. L-ebda wieħed mill-proċessi msemmin fil-punti B u C, għajr l-aċidifikazzjoni u l-di-aċidifikazzjoni ta' l-inbejjed, ma jista' jiġi awtorizzat sakemm ma jsirx, taht kondizzjonijiet li għandhom jiġu ddeterminati f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu [...]104(2) ta' dan ir-Regolament, fiż-żmien meta l-gheneb frisk, il-most ta' l-gheneb, il-most ta' l-gheneb fil-fermentazzjoni jew l-inbid ġdid li għadu fil-fermentazzjoni jkunu qed jiġu ttrasformati f'inbid jew fi kwalunkwe xorb ieħor maħsub għall-konsum uman dirett imsemmi fl-Artikolu 1(1), għajr l-inbid frizzanti jew l-inbid frizzanti bil-gass, fiż-żona ta' vitikultura fejn l-gheneb frisk użat ikun inħasad.
2. Il-konċentrazzjoni ta' l-inbejjed għandha ssir fiż-żona ta' vitikultura fejn l-gheneb frisk użat ikun inħasad.
3. L-aċidifikazzjoni u d-dijaċidifikazzjoni ta' l-inbejjed għandhom isiru biss fl-impriza fejn jiġi prodott l-inbid u fiż-żona ta' vitikultura fejn ikun inħasad l-gheneb użat għall-produzzjoni ta' l-inbid ikkonċernat.
4. Kull wieħed mill-proċessi msemmin fil-punti 1, 2 u 3 għandhom jiġu nnotifikati lill-awtoritajiet kompetenti. L-istess jgħodd fir-rigward tal-kwantitajiet ta' most ikkonċentrat [...] ta' most ikkonċentrat u rrettifikat miżmum **jew sukrosju** fl-eżerċizzju tal-professjoni tagħhom, minn persuni jew gruppi ta' persuni naturali jew legali, partikolarment produttori, bottiljaturi, proċessuri u negozjanti, li għandhom jiġu ddeterminati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(2), fl-istess żmien u fl-istess post bħall-gheneb frisk, il-most, il-most fil-fermentazzjoni jew l-inbid bl-ingrossa. In-notifika ta' dawn il-kwantitajiet tista', b'danakollu, tinbidel bi dħul f'reġistru tal-prodotti 'l ġewwa u ta' l-utilizzazzjoni tal-ħażna.
5. Kull wieħed mill-proċessi msemmin fil-punti **B u C** għandu jkun irreġistrat fuq id-dokument ta' akkumpanjament, kif ipprovdut fl-Artikolu 103, li permezz tiegħu l-prodotti li jkunu għaddew mill-proċessi jitpogġew fiċ-ċirkolazzjoni.

6. Dawk il-proċessi, suġġetti għal derogi ġġustifikati minn kondizzjonijiet tal-klima eċċezzjonali, ma jistgħux isiru:
- (a) fiż-żona ta' vitikultura C [...] **imsemmija fl-Anness IX**, wara l-1 ta' Jannar;
 - (b) fiż-żoni ta' vitikultura A u B [...] **imsemmijin fl-Anness IX**, wara s-16 ta' Marzu u

Għandhom isiru biss għal prodotti tal-ħsad ta' l-għeneb li jkun sar immedjatament qabel dawk id-dati.

7. Minkejja l-punt 6, il-konċentrazzjoni permezz tat-tkessiħ u l-aċidifikazzjoni u d-dijaċidifikazzjoni ta' l-inbejjed jistgħu jsiru matul is-sena.

ANNESS VI
Restrizzjonijiet

A. Ġenerali

1. Il-prattiċi enoloġiċi awtorizzati kollha għandhom jeskludu ż-żieda ta' l-ilma, għajr fejn tkun meħtieġa bħala neċessità teknika speċifika.
2. Il-prattiċi enoloġiċi awtorizzati kollha għandhom jeskludu ż-żieda ta' l-alkoħol, għajr il-prattiċi marbutin mal-ksib ta' most frisk bil-fermentazzjoni mmewta biż-żieda ta' l-alkoħol, inbid likur, inbid frizzanti, inbid imqawwi għad-distillazzjoni u l-inbid semifrizzanti.
3. L-inbid imqawwi għad-distillazzjoni jista' jintuża għad-distillazzjoni biss.

B. Restrizzjonijiet marbutin ma' l-gheneb frisk, il-most u l-meraq ta' l-gheneb

1. Il-most frisk bil-fermentazzjoni mmewta biż-żieda ta' l-alkoħol għandu jintuża biss matul l-istadju tat-thejjija tal-prodotti li ma jaqgħux taħt il-kodiċijiet tan-NM 2204 10, 2204 21 u 2204 29. Dan huwa mingħajr ħsara għal dispożizzjonijiet aktar stretti li l-Istati Membri jistgħu japplikaw għat-thejjija fit-territorju tagħhom ta' prodotti li ma jaqgħux taħt il-kodiċijiet tan-NM 2204 10, 2204 21 u 2204 29.
2. Il-meraq ta' l-gheneb u l-meraq ta' l-gheneb ikkonċentrat ma jistgħux ikunu ttrasformati fi nbid jew jizdiedu ma' l-inbid. Ma jistgħux jgħaddu minn fermentazzjoni alkoħolika fit-territorju tal-Komunità.
3. Id-dispożizzjonijiet tal-punti 1 u 2 m'għandhomx japplikaw għal prodotti maħsubin għall-produzzjoni, fir-Renju Unit, fl-Irlanda u fil-Polonja, ta' prodotti li jaqgħu taħt il-kodiċi tan-NM 2206 00, li għalihom l-Istati Membri jistgħu jippermettu l-użu ta' isem kompost li jinkludi l-kelma "nbid".

4. Il-most fil-fermentazzjoni estratt minn għeneb imqadded, jista' jitqiegħed fis-suq biss għall-produzzjoni ta' nbejjed likur, esklussivament fir-reġjuni ta' vitikultura fejn dan l-użu kien tradizzjonali fl-1 ta' Jannar 1985, u għall-produzzjoni ta' nbid minn għeneb misjur iżżejjed.
5. Soġġett għal kwalunkwe deċiżjoni differenti li jista' jieħu l-Kunsill skond l-obbligi internazzjonali tal-Komunità, l-għeneb frisk, il-most ta' l-għeneb, il-most ta' l-għeneb fil-fermentazzjoni, il-most ta' l-għeneb ikkonċentrat, il-most ta' l-għeneb ikkonċentrat u rrettifikat, il-most ta' l-għeneb bil-fermentazzjoni mmewta biż-żieda ta' l-alkoħol, il-meraq ta' l-għeneb, [...] il-meraq ta' l-għeneb ikkonċentrat **u l-inbid, jew it-tahlit ta' dawn il-prodotti**, li joriġinaw f'pajjiżi terzi ma jistgħux jiġu ttrasformati fil-**prodotti msemmijin fl-Anness IV** [...] jew jiżdiedu ma' [...] tali prodotti fit-territorju tal-Komunità.

C. Tahlit ta' nbejjed

Suġġett għal kwalunkwe deċiżjoni differenti li jista' jieħu l-Kunsill skond l-obbligi internazzjonali tal-Komunità, it-tahlit (coupage) ta' nbid li joriġina minn pajjiż terz ma' nbid Komunitarju, u t-tahlit bejn inbejjed li joriġinaw minn pajjiżi terzi, huma pprojbiti fil-Komunità.

D. Prodotti sekondarji

1. It-tagħsir zejjed ta' l-għeneb huwa pprojbit. B'kont meħud ta' 001-kondizzjonijiet lokali u tekniċi, l-Istati Membri għandhom jiddeċiedu l-kwantità minima ta' alkoħol [...] li għandu jkun hemm fir-residwu u fil-karfa wara l-għasra ta' l-għeneb.

Il-kwantità ta' alkoħol li jinsab f'dawk il-prodotti sekondarji għandu jiġi deċiż mill-Istati Membri f'livell li jkun mill-anqas ugwali għal 5% f'relazzjoni mal-volum ta' alkoħol li jinsab fl-inbid prodott. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jitolbu kontenut ta' l-alkoħol residwu f'relazzjoni mal-volum ta' alkoħol li jinsab fl-inbid prodott li jkun oghla minn dawk il-5%. [...]

2. Għajr għall-alkoħol, għall-ispirti u għall-piquette, ma għandu jiġi prodott mill-karfa ta' l-inbid jew mir-residwu mill-ghasra l-ebda nbid jew xorb ieħor għall-konsum dirett mill-bniedem. **It-tferriegħ ta' l-inbid fil-karfa jew ir-residwu mill-ghasra jew il-polpa ta' l-aszú maghsura għandhom ikunu permessi taht kondizzjonijiet li għandhom jiġu ddeterminati f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 104(2) fejn dawn il-prattiki jintużaw tradizzjonalment għall-produzzjoni ta' "Tokaji fordítás" u "Tokaji másolás" fl-Ungerija u "Tokajský fordítás" u "Tokajský másolás" fis-Slovakkja.**
3. It-tagħsir tal-karfa ta' l-inbid u l-fermentazzjoni mill-ġdid tar-residwi mill-ghasar għal skopijiet lil hinn mid-distillazzjoni jew il-produzzjoni tal-piquette huma pprojbti. L-iffiltrar u ċ-ċentrifugazzjoni tal-karfa ta' l-inbid ma għandhomx jitqiesu bħala tagħsir fejn il-prodotti miksubin ikunu ta' kwalità ġenwina, f'saħħitha u tajba għall-kummerċ.
4. Il-piquette, fejn il-produzzjoni tagħha tkun awtorizzata mill-Istat Membru kkonċernat, tista' tintuża biss għad-distillazzjoni jew għall-konsum familjari tal-vitikulturi.
5. **Mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà għall-Istati Membri li jiddeċiedu li jehtieġu l-qerda tal-prodotti sekondarji permezz tad-distillazzjoni, kwalunkwe [...] persuna jew grupp ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi li jżommu prodotti sekondarji għandhom jintalbu jeqirduhom [...] soġġett għall-kondizzjonijiet li għandhom jiġu ddeterminati f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu [...]104(2).**

ANNESS VII

Baġit għall-iskema ta' qluġ mill-għeruq

Il-baġit disponibbli għall-iskema ta' qluġ mill-għeruq imsemmija fl-Artikolu 92(3) se jkun:

- (a) għas-sena ta' l-għasra 2008/2010 (is-sena baġitarja 2009): EUR **464** miljun
- (b) għas-sena ta' l-għasra 2008/2010 (is-sena baġitarja 2010): EUR **334** miljun
- (c) għas-sena ta' l-għasra 2008/2011 (is-sena baġitarja 2011): EUR **276** milljun.

[...]

ANNEX VIII

Iż-żoni li l-Istati Membri jistghu jiddikjaraw bhala mhux eliġibbli għall-iskema ta' qlugh mill- għerug

(imsemmija fl-Artikolu 94(1), (2) u (4))

fettari

Stat Membru	Żona totali mhawla bid- dwieli	Żoni msemmija fl- Artikolu 94(4)
BG	135 760	[...]4 073
CZ	19 081	[...]572
DE	102 432	[...]3 073
EL	66 682	[...]2 000
ES	1 099 765	[...]32 993
FR	879 859	[...]26 396
IT	730 439	[...]21 913
CY	[...]15 023	[...]451
LU	1 299	[...]39
HU	85 260	[...]2 558
MT	910	[...]27
AT	50 681	[...]1 520
PT	238 831	[...]7 165
RO	178 101	[...]5 343
SI	16 704	[...]501
SK	21 531	[...]646
[...]	[...]	[...]

ANNESS IX
Żoni ta' vitikultura

Iż-żoni ta' vitikultura msemija fl-Anness IV u fl-Anness V huma dawn li ġejjin:

1. Iż-żona ta' vitikultura A tinkludi:

- (a) fil-Ġermanja: iż-żoni [...] **mhawlin** bid-dwieli minbarra dawk inklużi fiż-żona ta' vitikultura B;
- (b) fil-Lussemburgu: ir-reġjun tad-dwieli tal-Lussemburgu;
- (c) fil-Belġju, fid-Danimarka, fl-Irlanda, fl-Olanda, fil-Polonja, fir-Renju Unit u fl-Iżvezja: iż-żoni ta' vitikultura ta' dawn il-pajjiżi;
- (d) fir-Repubblika Ċeka: ir-reġjun ta' vitikultura ta' Ċechy.

2. Iż-żona ta' vitikultura B tinkludi:

- (a) fil-Ġermanja, iż-żoni [...] **mhawlin** bid-dwieli fir-reġjun speċifikat ta' Baden;
- (b) fi Franza, iż-żoni [...] **mhawlin** bid-dwieli fid-dipartimenti mhux imsemmijin f'dan l-Anness u fid-dipartimenti li ġejjin:
 - f'Alsace: Bas-Rhin, Haut-Rhin;
 - f'Lorraine: Meurthe-et-Moselle, Meuse, Moselle, Vosges;
 - f'Champagne: Aisne, Aube, Marne, Haute-Marne, Seine-et-Marne;
 - f'Jura: Ain, Doubs, Jura, Haute-Saône;
 - f'Savoie: Savoie, Haute-Savoie, Isère (Commune de Chapareillan);
 - fil-Val de Loire: Cher, Deux-Sèvres, Indre, Indre-et-Loire, Loir-et-Cher, Loire-Atlantique, Loiret, Maine-et-Loire, Sarthe, Vendée, Vienn, u ż-żoni bid-dwieli fid-distrett ta' Cosne-sur-Loire fid-dipartiment ta' Nièvre;
- (c) fl-Awstrija, iż-żona ta' vitikultura Awstrijaka;
- (d) fir-Repubblika Ċeka, iż-żona ta' vitikultura tal-Moravja u ż-żoni [...] **mhawlin** bid-dwieli mhux inklużi fil-punt 1(d);

- (e) fis-Slovakkja, iż-żoni mhawlin bid-dwieli fir-reġjuni li ġejjin: **Malokarpatská vinohradnícka oblasť, Južnoslovenská vinohradnícka oblasť, Nitrianska vinohradnícka oblasť, Stredoslovenská vinohradnícka oblasť a Východoslovenská vinohradnícka oblasť** u ż-żoni ta' vitikultura mhux inklużi fil-punt 3;
- (f) fis-Slovinja, iż-żoni [...] **mhawlin** bid-dwieli fir-reġjuni li ġejjin:
 - fir-reġjun ta' Podravje: **Štajerska Slovenija, Prekmurje** [...];
 - fir-reġjun ta' Posavje: Bizeljsko Sremič, Dolenjska and Bela krajina, u ż-żoni [...] **mhawlin** bid-dwieli fir-reġjuni mhux inklużi fil-punt 5(d);
- (g) fir-Rumanija, iż-żona ta' Podi ul Transilvaniei.

3. Iż-żona ta' vitikultura C I [...] tinkludi:

- (a) fi Franza, iż-żoni bid-dwieli:
 - f'dawn id-dipartimenti li ġejjin: Allier, Alpes-de-Haute-Provence, Hautes-Alpes, Alpes-Maritimes, Ariège, Aveyron, Cantal, Charente, Charente-Maritime, Corrèze, Côte-d'Or, Dordogne, Haute-Garonne, Gers, Gironde, Isère (bl-eċċezzjoni tal-komun ta' Chapareillan), Landes, Loire, Haute-Loire, Lot, Lot-et-Garonne, Lozère, Nièvre (bl-eċċezzjoni tad-distrett ta' Cosne-sur-Loire), Puy-de-Dôme, Pyrénées-Atlantiques, Hautes-Pyrénées, Rhône, Saône-et-Loire, Tarn, Tarn-et-Garonne, Haute-Vienne, Yonne;
 - fid-distretti ta' Valence u Die fid-dipartiment ta' Drôme (għajr il-kantuni ta' Dieulefit, Loriol, Marsanne u Montélimar);
 - fid-distrett ta' Tournon, il-kantuni ta' Antraigues, Buzet, Coucouron, Montpezat-sous-Bauzon, Privas, Saint-Etienne de Lugdarès, Saint-Pierre-Valgorgue u Voulte-sur-Rhône fid-dipartiment ta' Ardèche;
- (b) **fi-Italja, iż-żoni bid-dwieli fir-reġjun ta' Valle d'Aosta u fil-provinċji ta' Sondrio, Bolzano, Trento u Belluno;**
- (c) fi Spanja, iż-żoni [...] **mhawlin** bid-dwieli fil-provinċji ta' A Coruña, Asturias, Cantabria, Guipúzcoa u Vizcaya;

- (d) fil-Portugall, iż-żoni bid-dwieli f'dik il-parti tar-reġjun tat-Tramuntana li jikkorrispondi għaż-żona ddenominata ta' l-inbid ta' 'Vinho Verde', kif ukoll il- 'Concelhos de Bombarral, Lourinhã, Mafra e Torres Vedras' (bl-eċċezzjoni ta' 'Freguesias da Carvoeira e Dois Portos'), li jiffurmaw parti mir- 'Região vitícola da Extremadura';
- (e) **fl-Ungerija, iż-żoni kollha bid-dwieli;**
- (f) fis-Slovakkja, **iż-żoni mhawlin bid-dwieli [...] f'Vinohradnícka oblast' Tokaj;**
- (g) fir-Rumanija, żoni bid-dwieli mhux inklużi fil-punti 2(g) jew 4(f).

[...]

4. Iż-żona ta' vitikultura C II tinkludi:

- (a) fi Franza, iż-żoni bid-dwieli:
- f'dawn id-dipartimenti li ġejjin: Aude, Bouches-du-Rhône, Gard, Hérault, Pyrénées-Orientales (hlief għall-cantons ta' Olette u Arles-sur-Tech), Vaucluse
 - fil-parti tad-dipartiment ta' Var li tmiss min-naħa tan-nofsinhar mal-limitu tat-tramuntana tal-komuni ta' Evenos, Le Beausset, Solliès-Toucas, Cuers, Puget-Ville, Collobrières, La Garde-Freinet, Plan-de-la-Tour u Sainte-Maxime;
 - fid-distrett ta' Nyons u l-kantuni ta' Dieulefit, Loriol, Marsanne u Montélimar fid-dipartiment ta' Drôme;
 - f'dawk il-partijiet tad-dipartiment ta' Ardèche li mhumiex elenkati fil-punt 3(a);
- (b) fl-Italja, iż-żoni bid-dwieli fir-reġjuni segwenti: Abruzzo, Campania, Emilja-Romanja, Friuli-Venezja Ġulja, Lazjo, Liguria, Lombardija minbarra l-provinċja ta' Sondrio, Marche, Molise, Pjemonte, Toskana, Umbrija, Veneto minbarra l-provinċja ta' Belluno, inklużi l-gżejjer li jappartjenu lil dawk ir-reġjuni, bħal ma huma Elba u l-gżejjer l-oħrajn ta' l-arċipelago Toskan, il-gżejjer Ponziane, Kapri u Iskja;

- (c) fi Spanja, iż-żoni bid-dwieli fil-provinċji li ġejjin:
- Lugo, Orense, Pontevedra;
 - Ávila (minbarra l-komuni li jikkorrispondu mal-comarca denominata ta' l-inbid ta' Cebreros), Burgos, León, Palencia, Salamanca, Segovia, Soria, Valladolid, Zamora;
 - La Rioja,
 - Álava,
 - Navarra,
 - Hueska,
 - Barċellona, Girona, Lleida;
 - f'dik il-parti tal-provinċja ta' Zaragoza li tinsab fit-tramuntana tax-xmara Ebro;
 - f'dawk il-komuni tal-provinċja ta' Tarragona inklużi fid-denominazzjoni ta' l-oriġini tal-Penedés;
 - f'dik il-parti tal-provinċja ta' Tarragona li tikkorrispondi ma' l-inbid denominat tal-*comarca* ta' Conca de Barberá;
- (d) fis-Slovenja, iż-żoni mhawlin bid-dwieli fir-reġjuni li ġejjin: **[...]Brda or Goriška Brda, Vipavska dolina or Vipava, Kras u Slovenska Istra;**
- (e) fil-Bulgarija, iż-żoni bid-dwieli fir-reġjuni li ġejjin: Dunavska Ravnina (Дунавска равнина), Chernomorski Rayon (Черноморски район), Rozova Dolina (Розова долина);
- (f) fir-Rumanija, iż-żoni bid-dwieli fir-reġjuni segwenti: Dealurile Buzăului, Dealu Mare, Severinului u Plaiurile Drâncei, Colinele Dobrogei, Terasale Dunării, ir-reġjun ta' l-inbid tan-Nofsinhar, inklużi r-ramliet u reġjuni oħrajn favorevoli.

5. Iż-żona ta' vitikultura C III (a) tinkludi:

- (a) fil-Greċja, iż-żoni bid-dwieli fin-nomoi li ġejjin: Florina, Imathia, Kilkis, Grevena, Larisa, Ioannina, Levkas, Akhaia, Messinia, Arkadia, Korinthia, Iraklio, Khandia, Rethimni, Samos, Lasithi u l-gżira ta' Thira (Santorini).
- (b) f'Ċipru, iż-żoni mhawlin bid-dwieli li jinsabu f'altitudni ta' l fuq mis-600 metru;
- (c) fil-Bulgarija, iż-żoni bid-dwieli mhux inklużi fil-punt **4(e)**.

6. Iż-żona ta' vitikultura C III (b) tinkludi:

(a) fi Franza, iż-żoni bid-dwieli:

- fid-dipartimenti ta' Korsika;
- f'dik il-parti tad-dipartiment ta' Var li tinsab bejn il-baħar u linja li tmiss mal-komuni (li huma wkoll inklużi) ta' Evenos, Le Beausset, Solliès-Toucas, Cuers, Puget-Ville, Collobrières, La Garde-Freinet, Pland-de-la-Tour u Sainte-Maxime;
- fil-cantons ta' Olette u Arles-sur-Tech fid-dipartiment ta' Pyrénées-Orientales;

(b) fl-Italja, iż-żoni bid-dwieli fir-reġjuni segwenti: Kalabrija, Basilikata, Apulja, Sardinja u Sqallija, inklużi l-gżejjer li jappartjenu għal dawn ir-reġjuni, bħal ma huma Pantellerija u l-Gżejjer Lipari, Egadi u Pelagi;

(c) fil-Greċja, iż-żoni bid-dwieli mhux elenkati fil-punt **5**;

(d) fi Spanja: żoni bid-dwieli mhux elenkati fi 3(**c**) jew **4**(c);

(e) fil-Portugall, żoni bid-dwieli fir-reġjuni mhux inklużi fiż-żona ta' vitikultura C I **[...]**;

(f) f'Ċipru, iż-żoni mhawlin bid-dwieli li jinsabu f'altitudni 'l isfel mis-600 metru;

(g) f'Malta, iż-żoni mhawlin bid-dwieli

7. Id-demarkazzjoni tat-territorji koperti bl-unitajiet amministrattivi msemmija f'dan l-Anness hija dik li tirriżulta mid-dispożizzjonijiet nazzjonali fis-seħh fil-15 ta' Diċembru 1981 u, għal Spanja, mid-dispożizzjonijiet nazzjonali fis-seħh fl-1 ta' Marzu 1986 u, għall-Portugall, mid-dispożizzjonijiet nazzjonali fis-seħh fl-1 ta' Marzu 1998.